叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 克里斯托弗·哥伦布与他发现的(christopher Columbus And The New World Of) 000001

2. 克里斯托弗·哥伦布与他发现的(christopher Columbus And The New World Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克里斯托弗·哥伦布与他发现的(Christopher Columbus and the New World of)
第1/2页

[prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)]
Produced **by** **David** **Widger**
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs]
CHRISTOPHER **COLUMBUS**
克里斯托弗 哥伦布

克里斯托弗·哥伦布

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri]
AND **THE** **NEW** **WORLD** **OF** **HIS** **DISCOVERY**
和 这 新的 世界 的 他的 发现

以及他发现的新世界

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [baɪ] ['fɪlsən] [jʌŋ]
A **NARRATIVE** **BY** **FILSON** **YOUNG**
一个 叙述 经过 菲尔森 年轻的

菲尔森·杨的叙述

['vɑ:ljəm] [sɪks]
Volume **6**
体积 6

第六卷

['tʃæptər] [vi:]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ðə; ði] [θɜ:rd] ['vɔɪɪdʒ]
THE **THIRD** **VOYAGE**
这 第三 航程

第三次航行

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][æt; ət] [si:] [ə'gen] ; [fɜ:rm] [graʊnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Columbus **was** **at** **sea** **again** **;** **firm** **ground** **to** **him** **,**
哥伦布 曾是 在 海 再次 ; 公司 地面 到 他 ,

哥伦布再次出海；对他来说，这是一片坚实的土地。

[ɔ:l'ðoʊ] [soʊ] ['tretʃərəs] [ænd; ənd][ʌn'steɪb(ə)l][tu:; tə][moʊst][ʌv; əv][ju: 'es] ;
although **so** **treacherous** **and** **unstable** **to** **most** **of** **us** **;**
虽然 所以 奸诈 和 不稳定 到 最多 的 我们 ;

虽然对我们大多数人来说，它如此阴险狡诈、不稳定；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [koʊst] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][hi:; hi][kʊd; kəd]
and **as** **he** **saw** **the** **Spanish** **coast** **sinking** **down** **on** **the** **horizon** **he** **could**
和 作为 他 锯 这 西班牙语 海岸 下沉 向下 在 这 地平线 他 可以
[ʃeɪk] [hɪm'self] [fri:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['trʌblz] ,
shake **himself** **free** **from** **his** **troubles** **,**
摇 他自己 自由的 从 他的 麻烦 ,

当他看到西班牙海岸线在地平线上渐渐沉入海底时，他终于可以摆脱烦恼了。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	feel	that	once	more	he	was	in	a	situation	of	which	he	was
和	感觉	那	一次	更多的	他	曾是	在	一个	情况	的	哪个	他	曾是

['mæstər] .

master	.
掌握	.

他感觉自己又一次处于自己能够掌控的局面之中。

[hiː; hi][fɜːrst] [tʌtʃt] [æt; ət]['pɔːtu]['sæntoʊ] , [wer] , [ɪf] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ðer; ðər]

He	first	touched	at	Porto	Santo	,	where	,	if	the	story	of	his	residence	there
他	第一的	感动	在	波尔图	圣托	,	在哪里	,	如果	这	故事	的	他的	住宅	那里

[biː; bi] [truː] ,

be	true	,
是	真的	,

他最初抵达的是波尔图桑托岛，如果他曾在此居住的故事属实的话，

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['poʊt(ə)nt] ['meməriz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

there	must	have	been	potent	memories	for	him	in	the	sight	of	the
那里	必须	有	到过	强效	回忆	为了	他	在	这	视线	的	这

[lɔːŋ] [waɪt] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] ,

long	white	beach	and	the	plantations	,
长的	白色的	海滩	和	这	种植园	,

看到绵长的白色沙滩和种植园，他一定想起了许多美好的回忆。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [haʊs] [bɪ'jɑːnd] .

with	the	Governor's	house	beyond	.
和	这	州长的	房子	超过	.

州长官邸就在后面。

[hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [ðen] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə] [mə'dɪrə] ,

He	stayed	there	only	a	few	hours	and	then	crossed	over	to	Madeira	,
他	入住	那里	仅有的	一个	很少	小时	和	然后	交叉	超过	到	马德拉	,

他在那里只待了几个小时，然后就渡海去了马德拉岛。

['æŋkərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [fun'ʃɑːl] , [wer] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

anchoring	in	the	Bay	of	Funchal	,	where	he	took	in	wood	and	water	.
锚定	在	这	湾	的	丰沙尔	,	在哪里	他	采取	在	木头	和	水	.

他把船停泊在丰沙尔湾，在那里补充了木材和水。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pɔːrt][soʊ] [suːn] ['æftər]

As	it	was	really	unnecessary	for	him	to	make	a	port	so	soon	after
作为	它	曾是	真的	不必要	为了	他	到	制作	一个	港口	所以	很快	后

['liːvɪŋ] ,

leaving	,
离开	,

他离开后这么快就去港口实在没有必要，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][sʌm; səm] ['ʌðər] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə] [ðiːz] ['aɪləndz] ;

there	was	probably	some	other	reason	for	his	visit	to	these	islands	;
那里	曾是	大概	一些	其他	原因	为了	他的	访问	到	这些	岛屿	;

[pər'hæps][ə; eɪ]['fæməli]['riːz(ə)n] ;

perhaps	a	family	reason	;
也许	一个	家庭	原因	;

他到访这些岛屿可能还有其他原因；或许是家庭原因；

[pər'hæps] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [hɪ'stɔːrɪkli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lʊk] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn]

perhaps	nothing	more	historically	important	than	the	desire	to	look	once	more	on
也许	没有什么	更多的	历史	重要的	比	这	欲望	到	看	一次	更多的	在

[siːnz] [ʌv; əv]['baɪgɔːn] ['hæpinəs] ,

scenes	of	bygone	happiness	,
场景	的	逝去的	幸福	,

或许没有什么比重温昔日幸福景象的愿望更具历史意义了。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['evri] [ɪ'vent] [ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [bɪg][wɪð; wɪθ]

for	even	on	the	page	of	history	every	event	is	not	necessarily	big	with
为了	甚至	在	这	页	的	历史	每一个	事件	是	不是	一定	大的	和

[sɪg'nɪfɪkəns] .

significance	.
意义	.

即使在历史长河中，也并非每件事件都具有重大意义。

[frʌm; frəm] [mə'dɪrə] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌðərli] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'neri] ['aɪləndz] ,

From	Madeira	he	took	a	southerly	course	to	the	Canary	Islands	,
从	马德拉	他	采取	一个	南风	课程	到	这	金丝雀	岛屿	,

他从马德拉岛向南前往加那利群岛。

[ænd; ənd][ɑːn][dʒuːn] 16th ['æŋkər] [æt; ət][goʊ'mɛrə] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [frentʃ] ['wɔːrʃɪp]

and	on	June	16th	anchored	at	Gomera	,	where	he	found	a	French	warship
和	在	六月	16th	锚定	在	戈梅拉岛	,	在哪里	他	成立	一个	法语	军舰

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['spænɪʃ] ['praɪzɪz] ,

with	two	Spanish	prizes	,
和	二	西班牙语	奖品	,

6月16日，他停泊在戈梅拉岛，在那里发现了一艘法国军舰和两艘西班牙战利品。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [pʊt][tuː; tə] [siː] [æz; əz][ðə; ði] ['ædmɝəlz] [fliːt] [ə'proʊtʃt] .

all	of	which	put	to	sea	as	the	Admiral's	fleet	approached	.
全部	的	哪个	放	到	海	作为	这	海军上将的	舰队	接近	.

当海军上将的舰队逼近时，所有这些船只都出海了。

[ɑːn][dʒuːn] 21st , [wen] [hiː; hi] [seɪld] [frʌm; frəm][goʊ'mɛrə] ,

On	June	21st	,	when	he	sailed	from	Gomera	,
在	六月	21st	, 什么时候		他	航行	从	戈梅拉岛	,

6月21日，他从戈梅拉岛启航时，

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [fliːt] [ʌv; əv][sɪks]['ves(ə)lz]['ɪntuː] [tuː] ['skwɔdrənz] .

he	divided	his	fleet	of	six	vessels	into	two	squadrons	.
他	分割	他的	舰队	的	六	船只	进入	二	中队	.

他将自己的六艘船分成两个中队。

[θriː] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃ] [də'rekt][tuː; tə][ˌɛspə'noʊlə] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plaɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Three	ships	were	despatched	direct	to	Espanola	,	for	the	supplies	which	they
三	船舶	是	已派送	直接的	到	西班牙	,	为了	这	补给品	哪个	他们

['kærid] [wɜːr; wər]['ɜːrdʒəntli] ['niːdɪd] [ðer; ðər] .

carried	were	urgently	needed	there	.
携带	是	紧急	需要	那里	.

三艘船直接被派往埃斯帕尼奥拉岛，因为那里急需它们所运载的物资。

[ðiːz] [θriː] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['trʌstwɜːrði] [men] : ['pedroʊ][diː][ɑː'rænə] , [ə; eɪ] ['brʌðər]

These	three	ships	were	commanded	by	trustworthy	men	:	Pedro	de	Arana	,	a	brother
这些	三	船舶	是	命令	经过	值得信赖的	男人	:	佩德罗	德	阿拉纳	,	一个	兄弟

[ʌv; əv][ˌbiːə'triːz] ,

of	Beatriz	,
的	贝娅特丽丝	,

这三艘船由值得信赖的人指挥：佩德罗·德·阿拉纳，他是贝娅特丽丝的兄弟；

[ə'lɑːnsoʊ] ['sæntʃɛz] [diː][kɑːrvɑː'jæl] ,

Alonso	Sanchez	de	Carvajal	,
阿隆索	桑切斯	德	卡瓦哈尔	,

阿隆索·桑切斯·德·卡瓦哈尔

[ænd; ənd][wɑːn; hwɑːn][ænˈtoʊnioʊ][kəˈlʌmboʊ] — [ðɪs] [læst][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv]

and	Juan	Antonio	Colombo	—	this	last	no	other	than	a	cousin	of
和	胡安	安东尼奥	科伦坡	—	这	最后的	不	其他	比	一个	表哥	的

[ˈkrɪstəfɝz] [frʌm; frəm][ˈdʒenəuə] .

Christopher's	from	Genoa	.
克里斯托弗的	从	热那亚	.

还有胡安·安东尼奥·科伦坡——这位正是克里斯托弗在热那亚的表亲。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][doʊmeɪnɪkoʊz][ˈprɑːvɪdənt] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [ˈprɔspəd] ,

The	sons	of	Domenico's	provident	younger	brother	had	not	prospered	,
这	儿子们	的	多梅尼科的	普罗维登特	年轻	兄弟	有	不是	繁荣昌盛	,

多梅尼科精明能干的弟弟的儿子们并没有发迹。

[waɪl] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ɪmˈprɑːvɪdənt][doʊˈmeɪniːkoʊ][wɜːr; wər] [naʊ] [ɔːl][ɪn] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] ; [ænd; ənd]

while	the	sons	of	improvident	Domenico	were	now	all	in	high	places	;	and
尽管	这	儿子们	的	不谨慎的	多梅尼科	是	现在	全部	在	高的	地方	;	和

[ðiːz] [θriː] [pʊr] [ˈkʌznz] ,

these	three	poor	cousins	,
这些	三	贫穷的	表兄弟姐妹	,

而挥霍无度的多梅尼科的儿子们如今都身居高位；而这三个穷堂兄弟，

[ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkrɪstəfɝz] [ˈgreɪtnəs] , [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ðæt] [juːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]

hearing	of	Christopher's	greatness	,	and	deciding	that	use	should	be	made	of
听力	的	克里斯托弗的	伟大	,	和	决定	那	使用	应该	是	制成	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

听说克里斯托弗的伟大才能，并决定应该好好利用他，

[skreɪpt] [təˈgeðər] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tuː; tə] [send] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [tuː; tə] [speɪn] .

scraped	together	enough	money	to	send	one	of	their	number	to	Spain	.
刮擦	一起	足够的	钱	到	发送	一	的	他们的	数字	到	西班牙	.

他们凑够了钱，送其中一人去西班牙。

[ðə; ði][ˈædmərəl] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈfæməli] [ˈfiːlɪŋ] ,

The	Admiral	always	had	a	sound	family	feeling	,
这	上将	总是	有	一个	声音	家庭	感觉	,

这位海军上将一直非常重视家庭。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈkʌz(ə)n][ænˈtoʊnioʊ][hæd; həd] [siː] [ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]

and	finding	that	cousin	Antonio	had	sea	experience	and	knew	how	to
和	寻找	那	表哥	安东尼奥	有	海	经验	和	知道	如何	到

[ˈhænd(ə)l][ə; eɪ] [ʃɪp] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [kəˈmænd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəˌvel] [ɑːn] [ðɪs] [ˈvɔɪɪdʒ]

handle	a	ship	he	gave	him	command	of	one	of	the	caravels	on	this	voyage
处理	一个	船	他	给予	他	命令	的	一	的	这	卡拉维尔帆船	在	这	航程

— [ə; eɪ] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pruːvd] [ˈkeɪpəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈwɜːrði] .

—	a	command	of	which	he	proved	capable	and	worthy	.
—	一个	命令	的	哪个	他	已证实	有能力的	和	值得	.

发现表弟安东尼奥有航海经验，懂得如何驾驭船只，便让他指挥这次航行中的一艘卡拉维尔帆船——事实证明，他有能力胜任这一指挥任务。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [θriː] [ˈkæptɪnz] , [ˈæftər] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [fʊl] [ˈseɪlɪŋ] [dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [riːtʃɪŋ]

From	these	three	captains	,	after	giving	them	full	sailing	directions	for	reaching
从	这些	三	队长	,	后	给予	他们	满的	帆船	方向	为了	到达

[ˌɛspəˈnoʊlə] ,

Espanola	,
西班牙	,

在向这三位船长提供了前往埃斯帕尼奥拉岛的完整航行指示后，

[kə'lʌmbəs] ['pɑ:rtɪd] ['kʌmpəni] [ɔ:f][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['fɛrə] .

Columbus	**parted**	**company**	**off**	**the**	**island**	**of**	**Ferro**	**.**
哥伦布	分手了	公司	离开	这	岛	的	费罗	.

哥伦布在费罗岛附近与船队分道扬镳。

[hi:; hi][hɪm'self] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌðərli] [kɔ:rs] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [keɪp] [v\\:d] ['aɪləndz] .

He	**himself**	**stood**	**on**	**a**	**southerly**	**course**	**towards**	**the**	**Cape**	**Verde**	**Islands**	**.**
他	他自己	站立	在	一个	南风	课程	向	这	岬	维德	岛屿	.

他本人则站在向南前往佛得角群岛的航线上。

[hɪz; ɪz][plæn][ɑ:n] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['meɪnlənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,

His	**plan**	**on**	**this**	**voyage**	**was**	**to**	**find**	**the**	**mainland**	**to**	**the**	**southward**	**,**
他的	计划	在	这	航程	曾是	到	寻找	这	大陆	到	这	向南	,

他此行的计划是找到南方的大陆。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ['ru:mər] [ɪn][ˌɛspə'noʊlə] .

of	**which**	**he**	**had**	**heard**	**rumours**	**in**	**Espanola**	**.**
的	哪个	他	有	听到	谣言	在	西班牙	.

他曾在西班牙听到过一些传闻。

[bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [speɪn] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][æn; ən] ['emɪnənt] ['læpɪderi]

Before	**leaving**	**Spain**	**he**	**had**	**received**	**a**	**letter**	**from**	**an**	**eminent**	**lapidary**
前	离开	西班牙	他	有	已收到	一个	信	从	一个	杰出	宝石加工

[neɪmd] ['fɛrɚ] [hu:] [hæd; həd] ['trævld] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,

named	**Ferrer**	**who**	**had**	**travelled**	**much**	**in**	**the**	**east**	**,**
命名	费雷尔	WHO	有	旅行	很多	在	这	东方	,

在离开西班牙之前，他收到了一位名叫费雷尔的著名宝石匠的来信，费雷尔曾游历过东方许多地方。

[ænd; ənd] [hu:] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:t] [goʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] [hi:; hi]

and	**who**	**assured**	**him**	**that**	**if**	**he**	**sought**	**gold**	**and**	**precious**	**stones**	**he**
和	WHO	保证	他	那	如果	他	寻求	金子	和	宝贵的	石头	他

[mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][hɑ:t][lændz] ,

must	**go**	**to**	**hot**	**lands**	**,**
必须	去	到	热的	土地	,

谁向他保证，如果他想寻找黄金和宝石，就必须去炎热的地区。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['hɔtə(r)][ðə; ði][lændz][wɜ:r; wər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blækər] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,

and	**that**	**the**	**hotter**	**the**	**lands**	**were**	**,**	**and**	**the**	**blacker**	**the**	**inhabitants**	**,**
和	那	这	更热	这	土地	是	,	和	这	更黑	这	居民	,

土地越炎热，居民肤色就越黑。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['laɪkli] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd] ['rɪtʃɪz] [ðer; ðər] .

the	**more**	**likely**	**he**	**was**	**to**	**find**	**riches**	**there**	**.**
这	更多的	可能	他	曾是	到	寻找	财富	那里	.

他越有可能在那里找到财富。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['θi:əri] [tu:; tə][su:t] [kə'lʌmbəs] ,

This	**was**	**just**	**the**	**kind**	**of**	**theory**	**to**	**suit**	**Columbus**	**,**
这	曾是	只是	这	种类	的	理论	到	套装	哥伦布	,

这正合哥伦布的心意。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [seɪld] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [keɪp] [v\\:d] ['aɪləndz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn]

and	**as**	**he**	**sailed**	**towards**	**the**	**Cape**	**Verde**	**Islands**	**he**	**was**	**already**	**in**
和	作为	他	航行	向	这	岬	维德	岛屿	他	曾是	已经	在

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['gæðərɪŋ] [goʊld][ænd; ənd] [pɜ:rlz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

imagination	**gathering**	**gold**	**and**	**pearls**	**on**	**the**	**shores**	**of**	**the**
想像力	采集	金子	和	珍珠	在	这	海岸	的	这

[ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl]['kɑ:ntɪnənt] .

equatorial	**continent**	**.**
赤道	大陆	.

当他驶向佛得角群岛时，他已经在想象自己在这片赤道大陆的海岸上收集黄金和珍珠。

[hiː; hi] [steɪd] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪp] [v\\ːd] [ˈaɪləndz] , [ˈgetɪŋ] [ɪn] [prəˈvɪʒnz]

He	stayed	for	about	a	week	at	the	Cape	Verde	Islands	,	getting	in	provisions
他	入住	为了	关于	一个	星期	在	这	岬	维德	岛屿	,	获得	在	条款

[ænd; ənd] [ˈkæt(ə)l] ,

and	cattle	,
和	牛	,

他在佛得角群岛待了大约一周，采购了补给品和牲畜。

[ænd; ənd] [ˈkjʊriəsli] [əbˈzəviŋ, ɔb-][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [ˈlepər] [huː] [keɪm] [ɪn] [ˈnʌmbərz]

and	curiously	observing	the	life	of	the	Portuguese	lepers	who	came	in	numbers
和	奇怪的是	观察	这	生活	的	这	葡萄牙语	麻风病人	WHO	来了	在	数字

[tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˌbweɪnəˈvɪstə][tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] [ðer; ðər][baɪ] [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd]

to	the	island	of	Buenavista	to	be	cured	there	by	eating	the	flesh	and
到	这	岛	的	布埃纳维斯塔	到	是	治愈	那里	经过	吃	这	肉	和

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈtəːtlz] .

bathing	in	the	blood	of	turtles	.
洗澡	在	这	血	的	海龟	.

他还饶有兴致地观察了成群结队的葡萄牙麻风病人的生活，他们来到布埃纳维斯塔岛，通过吃海龟肉和用海龟血沐浴来治愈疾病。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɪnˈspɪrɪtɪŋ] [wiːk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [ɪn] [ðæt] [ˈdrɪri] [pleɪs] [ænd; ənd]

It	was	not	an	inspiriting	week	which	he	spent	in	that	dreary	place	and
它	曾是	不是	一个	鼓舞人心	星期	哪个	他	花费	在	那	凄凉	地方	和

[ˈenərveɪtɪŋ] [ˈklaɪmət] ,

enervating	climate	,
使人疲惫	气候	,

他在那阴沉沉的地方和令人疲惫的气候中度过了并不愉快的一周。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [bʌt; bət][ðə; ði][goʊts] [ˈfiːdɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [skrʌb] , [ðə; ði] [ˈtəːtlz]

with	nothing	to	see	but	the	goats	feeding	among	the	scrub	,	the	turtles
和	没有什么	到	看	但	这	山羊	喂养	之中	这	擦洗	,	这	海龟

[ˈkrɔːlɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][sænd] ,

crawling	about	the	sand	,
爬行	关于	这	沙	,

除了山羊在灌木丛中觅食，乌龟在沙滩上爬行之外，什么也看不到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlepər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈtəːtlz] .

and	the	lepers	following	the	turtles	.
和	这	麻风病人	下列的	这	海龟	.

还有跟着乌龟的麻风病人。

[ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [tel] [ɑːn][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

It	began	to	tell	on	the	health	of	the	crew	,
它	开始	到	告诉	在	这	健康	的	这	全体人员	,

这开始影响到船员的健康，

[soʊ][hiː; hi] [weid] [ˈæŋkər] [ɑːn][dʒʊˈlaɪ] 5th [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌsaʊθˈwestərli] [kɔːrs] .

so	he	weighed	anchor	on	July	5th	and	stood	on	a	southwesterly	course	.
所以	他	称重	锚	在	七月	5th	和	站立	在	一个	西南	课程	.

于是他在7月5日起锚，驶向西南方向。

[ðɪs] [θɜːrd] [ˈvɔɪɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] ,

This	third	voyage	,	which	was	destined	to	be	the	most	important	of	all	,
这	第三	航程	,	哪个	曾是	注定	到	是	这	最多	重要的	的	全部	,

这第三次航行，注定是所有航行中最重要的一次，

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hæd; həd][kɔːst][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈleɪbər] ,

and	the	material	for	which	had	cost	him	so	much	time	and	labour	,
和	这	材料	为了	哪个	有	成本	他	所以	很多	时间	和	劳动	,

而这些材料耗费了他大量的时间和精力，

[wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['spɪrɪt] .

was	undertaken	in	a	very	solemn	and	determined	spirit	.
曾是	已	在	一个	非常	庄严	和	决定	精神	.

这项工作是在非常严肃和坚定的气氛中进行的。

[hɪz; ɪz] [helθ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ɪn] [speɪn] ,

His	health	,	which	he	had	hoped	to	recover	in	Spain	,
他的	健康	,	哪个	他	有	希望	到	恢复	在	西班牙	,

他原本希望在西班牙恢复健康，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['dæmɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wʌrɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃldəm] [ðer; ðər] ;

had	been	if	anything	damaged	by	his	worryings	with	officialdom	there	;
有	到过	如果	任何事物	损坏的	经过	他的	担忧	和	官方	那里	;

如果说有什么损害的话，那就是他与官僚机构的交往所造成的损害；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['fɔːrti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm]

and	although	he	was	only	forty	-	seven	years	of	age	he	was	in	some
和	虽然	他	曾是	仅有的	四十	-	七	年	的	年龄	他	曾是	在	一些

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ɔːl'redi] [æn; ən][oʊld][mæn] .

respects	already	an	old	man	.
尊重	已经	一个	老的	男人	.

虽然他只有四十七岁，但在某些方面他已经是一位老人了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] , [ɔːl'ðoʊ] ['hæpɪli] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn][ðə; ðɪ][læst] ['dekeɪd]

He	had	entered	,	although	happily	he	did	not	know	it	,	on	the	last	decade
他	有	进入	,	虽然	快乐地	他	做过	不是	知道	它	,	在	这	最后的	十年

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;

of	his	life	;
的	他的	生活	;

虽然他自己并不知道，但他已经步入了人生的最后一个十年；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tuː] [dɪ'ziːzɪz] , [gaʊt] [ænd; ənd]

and	was	already	beginning	to	suffer	from	the	two	diseases	,	gout	and
和	曾是	已经	开始	到	遭受	从	这	二	疾病	,	痛风	和

[ɔf'θælmiə, ɔp-] ,

ophthalmia	,
眼炎	,

他当时已经开始遭受痛风和眼炎这两种疾病的折磨。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [ˌʌndər'maɪn] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] .

which	were	soon	to	undermine	his	strength	and	endurance	.
哪个	是	很快	到	破坏	他的	力量	和	耐力	.

这些很快就削弱了他的力量和耐力。

[rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] [sɔːrt][wʌz; wəz] ['diːpənɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] ;

Religion	of	a	mystical	fifteenth	-	century	sort	was	deepening	in	him	;
宗教	的	一个	神秘	第十五	-	世纪	种类	曾是	加深	在	他	;

他心中逐渐形成了十五世纪那种神秘主义的宗教信仰；

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hoʊli] ['trɪnəti] ;

he	had	undertaken	this	voyage	in	the	name	of	the	Holy	Trinity	;
他	有	已	这	航程	在	这	姓名	的	这	圣	三位一体	;

他以圣三位一体的名义踏上了这段旅程；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['entəti] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [nuː]

and	to	that	theological	entity	he	had	resolved	to	dedicate	the	first	new
和	到	那	神学	实体	他	有	已解决	到	奉献	这	第一的	新的

[lænd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [saɪt] .

land	that	he	should	sight	.
土地	那	他	应该	视线	.

他决心将他所见到的第一块新土地献给那个神学实体。

[fɔːr; fər][ten] [deɪz] [laɪt] ['bæflɪŋ] ['waɪndz] [ɪm'piːdɪd] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] ;

For	ten	days	light	baffling	winds	impeded	his	progress	;
为了	十	天	光	莫名其妙	风	受阻	他的	进步	;

十天来，微弱而令人困惑的风阻碍了他的行程；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm][ðə; ði]['waɪndz] [fel] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðər] ,

but	at	the	end	of	that	time	the	winds	fell	away	altogether	,
但	在	这	结尾	的	那	时间	这	风	跌倒	离开	共	,

但到了最后，风完全停了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] [flæt] [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl][kɑːm] [noʊn] [tuː; tə]

and	the	voyagers	found	themselves	in	that	flat	equatorial	calm	known	to
和	这	航海者	成立	他们自己	在	那	平坦的	赤道	冷静的	已知	到

['mærɪnəz] [æz; əz][ðə; ði]['doʊldrəmz] .

mariners	as	the	Doldrums	.
水手们	作为	这	低迷期	.

于是，航海者们发现自己置身于赤道附近一片平静无风的海域，这片海域被水手们称为赤道无风带。

[ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['blɪstərɪŋli] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

The	vertical	rays	of	the	sun	shone	blisteringly	down	upon	them	,
这	垂直的	射线	的	这	太阳	闪耀	灼热地	向下	之上	他们	,

灼热的阳光垂直照射在他们身上，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [siːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [geɪp] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [kruːz] ['ment(ə)l]

making	the	seams	of	the	ships	gape	and	causing	the	unhappy	crews	mental
制作	这	接缝	的	这	船舶	张开	和	导致	这	不开心	船员	精神的

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['bɑːdɪli] [dɪ'stres] ,

as	well	as	bodily	distress	,
作为	出色地	作为	身体上的	痛苦	,

导致船体接缝处裂开，给船员造成身心痛苦。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðæt] [zoʊn][ʌv; əv]['faɪər] [wɪtʃ] [hæd; həd]

for	they	began	to	fear	that	they	had	reached	that	zone	of	fire	which	had
为了	他们	开始	到	害怕	那	他们	有	达到	那	区	的	火	哪个	有

['ɔːlweɪz] [bɪn] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n] .

always	been	said	to	exist	in	the	southern	ocean	.
总是	到过	说	到	存在	在	这	南部	海洋	.

因为他们开始担心自己已经到达了传说中一直存在于南大洋的那片火海区域。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] [θriː] [ʃɪps] [leɪ] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði] ['glæsi] ['wɔːtər] ,

Day	after	day	the	three	ships	lay	motionless	on	the	glassy	water	,
天	后	天	这	三	船舶	躺	静止不动	在	这	玻璃状	水	,

日复一日，三艘船静静地躺在波光粼粼的水面上。

[wɪð; wɪθ] [wʊd] - [wɜːrk][soʊ][hɑːt][æz; əz][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði][hændz] [ðæt] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	wood	-	work	so	hot	as	to	burn	the	hands	that	touched	it	,
和	木头	-	工作	所以	热的	作为	到	烧伤	这	双手	那	感动	它	,

木制品烫得能烫伤触摸它的手。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːt] [p'juːtrɪfaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kæsk] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm]

with	the	meat	putrefying	in	the	casks	below	,	and	the	water	running	from
和	这	肉	腐败	在	这	酒桶	以下	,	和	这	水	跑步	从

[ðə; ði] ['luːsnd] [kæsk] ,

the	loosened	casks	,
这	松动	酒桶	,

下面的木桶里肉都开始腐烂了，水从松动的木桶里流了出来。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ventʃər] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	no	one	with	courage	and	endurance	enough	to	venture	into	the
和	不	一	和	勇气	和	耐力	足够的	到	风险投资	进入	这

['staɪflɪŋ] [hoʊld]['iːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] .

stifling	hold	even	to	save	the	provisions	.
令人窒息	抓住	甚至	到	节省	这	条款	.

即使是为了抢救物资，也没有人有足够的勇气和毅力冒险进入闷热的船舱。

[ænd; ənd] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði]['ædmərəl] , ['rækt] [wɪð; wɪθ] [gaʊt] ,

And	through	all	this	the	Admiral	,	racked	with	gout	,
和	通过	全部	这	这	上将	,	架子	和	痛风	,

而在这期间，饱受痛风折磨的海军上将

[hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['prɑːstreɪt] [kruː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

had	to	keep	a	cheerful	face	and	assure	his	prostrate	crew	that	they	would
有	到	保持	一个	快乐	脸	和	保证	他的	前列腺	全体人员	那	他们	会

[suːn] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

soon	be	out	of	it	.
很快	是	出去	的	它	.

他不得不强颜欢笑，向瘫倒在地的船员们保证他们很快就能脱离险境。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv][reɪn] ['sʌmtaɪmz] ,

There	were	showers	of	rain	sometimes	,
那里	是	淋浴	的	雨	有时	,

有时会下阵雨，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [ɪn] [ðæt] ['beɪkɪŋ] ['ætməsfɪr] ['oʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə][ɪts] ['staɪflɪŋ] [ænd; ənd]

but	the	moisture	in	that	baking	atmosphere	only	added	to	its	stifling	and
但	这	水分	在	那	烘烤	气氛	仅有的	额外	到	它是	令人窒息	和

['enərveɪtɪŋ] [ɪ'fekts] .

enervating	effects	.
使人疲惫	效果	.

但那种闷热潮湿的空气只会加剧其令人窒息和疲惫的效果。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [greɪt] [sloʊ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ]

All	the	while	,	however	,	the	great	slow	current	of	the	Atlantic	was	moving
全部	这	尽管	,	然而	,	这	伟大的	慢的	当前的	的	这	大西洋	曾是	移动

['westwərd] ,

westward	,
向西	,

然而，与此同时，大西洋那股缓慢而强大的洋流却始终向西移动。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [briːz] ,

and	there	came	a	day	when	a	heavenly	breeze	,
和	那里	来了	一个	天	什么时候	一个	天上	微风	,

有一天，一阵天风吹来，

[stɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːrɪd] [er] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [tɔːk] [ʌv; əv] ['rɪpəlz] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] [ə'gen]

stirred	in	the	torrid	air	and	the	musical	talk	of	ripples	began	to	rise	again
搅拌	在	这	热带	空气	和	这	音乐	讲话	的	涟漪	开始	到	上升	再次

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wiːdi] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .

from	the	weedy	stems	of	the	ships	.
从	这	杂草	茎	的	这	船舶	.

在酷热的空气中翻腾，船只杂草丛生的茎秆上再次传来涟漪般的轻柔低语。

[ðeɪ] [seɪld] [duː] [west] , ['ɔːlweɪz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kuːlər] [ænd; ənd] ['freʃər] ['ætməsfɪr] ; [bʌt; bət] [stɪl] [noʊ]

They	sailed	due	west	,	always	into	a	cooler	and	fresher	atmosphere	;	but	still	no
他们	航行	到期的	西方	,	总是	进入	一个	冷却器	和	更清新	气氛	;	但	仍然	不

[lænd][wʌz; wəz] ['saɪtɪd] ,

land	was	sighted	,
土地	曾是	目击者	,

他们一路向西航行，始终驶入更凉爽、更清新的空气中；但仍然没有看到陆地。

[ɔːl'ðoʊ] ['pelɪkənz] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] [siːn] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm] [saʊθ] -
although **pelicans** **and** **smaller** **birds** **were** **continually** **seen** **passing** **from** **south** **-**
虽然 鹈鹕 和 较小的 鸟类 是 持续 已见 通过 从 南 -
[west] [tuː; tə] [nɔːrθ] - [iːst] .
west **to** **north** **-** **east** **.**
西方 到 北 - 东方 .

虽然不断可以看到鹈鹕和小型鸟类从西南向东北方向飞过。

[æz; əz] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [loʊ] ,
As **provisions** **were** **beginning** **to** **run** **low** **,**
作为 条款 是 开始 到 跑步 低的 ,

由于物资开始短缺，

[kə'lʌmbəs] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] 31st [dʒʊ'laɪ] [tuː; tə] ['ɔːltər] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tuː; tə] [nɔːrθ] - [baɪ] - [iːst] ,
Columbus **decided** **on** **the** **31st** **July** **to** **alter** **his** **course** **to** **north** **-** **by** **-** **east** **,**
哥伦布 决定 在 这 31st 七月 到 改变 他的 课程 到 北 - 经过 - 东方 ,

哥伦布于7月31日决定改变航线，转向东北方向。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [hoʊp] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [də'mɪnɪkə; ˌdɑːmə'niːkə] .
in **the** **hope** **of** **reaching** **the** **island** **of** **Dominica** **.**
在 这 希望 的 到达 这 岛 的 多米尼加 .

希望能抵达多米尼克岛。

[bʌt; bət] [æt; ət] [mɪd] - [deɪ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ə'lɑːnsoʊ] ['pɛrɛz] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]
But **at** **mid** **-** **day** **his** **servant** **Alonso** **Perez** **,** **happening** **to** **go** **to** **the**
['mæsthed] ,
masthead **,**
报头 ,

但到了中午，他的仆人阿隆索·佩雷斯碰巧去了船首，

[kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [lænd] [ɪn] [saɪt] ;
cried **out** **that** **there** **was** **land** **in** **sight** **;**
哭 出去 那 那里 曾是 土地 在 视线 ;

他喊道，眼前有陆地了；

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['westwərd] [ðer; ðər] [roʊz] [θriː] [piːks] [ʌv; əv] [lænd] [ju'naɪtɪd] [æt; ət]
and **sure** **enough** **to** **the** **westward** **there** **rose** **three** **peaks** **of** **land** **united** **at**
[ðə; ðɪ] [beɪs] .
the **base** **.**
这 根据 .

果然，在西边耸立着三座山峰，山脚连成一片。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [koʊ'ɪnsɪdəns] [wɪtʃ] ['stægər] ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [ˌʌnbɪ'liːvər] .
Here **was** **the** **kind** **of** **coincidence** **which** **staggers** **even** **the** **unbeliever** **.**
这里 曾是 这 种类 的 巧合 哪个 踉跄 甚至 这 不信者 .

这种巧合，即使是不相信的人也会感到震惊。

[kə'lʌmbəs] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [lænd] [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['trɪnəti] ;
Columbus **had** **promised** **to** **dedicate** **the** **first** **land** **he** **saw** **to** **the** **Trinity** **;**
哥伦布 有 承诺 到 奉献 这 第一的 土地 他 锯 到 这 三位一体 ;

哥伦布曾承诺将他看到的第一块土地献给三位一体神；

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [lænd] , [mɪ'rækjələsli] [prə'vaɪdɪd] [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [moʊst] ,
and **here** **was** **the** **land** **,** **miraculously** **provided** **when** **he** **needed** **it** **most** **,**
和 这里 曾是 这 土地 , 奇迹般地 假如 什么时候 他 需要 它 最多 ,
[θriː] [piːks] [ɪn] [wʌn] [piːk] ,
three **peaks** **in** **one** **peak** **,**
三 高峰 在 一 顶峰 ,

而这片土地，在他最需要的时候奇迹般地出现，三座山峰合而为一。

[ɪn] [duː] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [seɪnt] [ˌæθə'neɪʃəs] .

in	due	conformity	with	the	requirements	of	the	blessed	Saint	Athanasius	.
在	到期的	一致性	和	这	要求	的	这	蒙福	圣	阿塔纳修斯	.

完全符合圣亚他那修的要求。

[ðə; ði] ['ædmərəl] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'fektɪd] ; [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [gʊd]

The	Admiral	was	deeply	affected	;	the	God	of	his	belief	was	indeed	a	good
这	上将	曾是	深	做作的	;	这	上帝	的	他的	信仰	曾是	的确	一个	好的

[frend] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;

friend	to	him	;
朋友	到	他	;

海军上将深受感动；他所信仰的神确实是他的好朋友；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['paɪəs] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] ,

and	he	wrote	down	his	pious	conviction	that	the	event	was	a	miracle	,
和	他	写道	向下	他的	虔诚的	定罪	那	这	事件	曾是	一个	奇迹	,

他写下了他虔诚的信念，认为这件事是一个奇迹。

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [ɔːl] [hændz] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sæv] [rɪ'dʒinər] ,

and	summoned	all	hands	to	sing	the	Salve	Regina	,
和	被召唤	全部	双手	到	唱歌	这	药膏	里贾纳	,

然后召集所有人一起唱《圣母颂》，

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [hɪmz] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] ['meri] .

with	other	hymns	in	praise	of	God	and	the	Virgin	Mary	.
和	其他	赞美诗	在	称赞	的	上帝	和	这	处女	玛丽	.

以及其他赞美上帝和圣母玛利亚的圣歌。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] ['duːli] ['krɪsənd] [lɑː] ['trɪnɪˌdæd] .

The	island	was	duly	christened	La	Trinidad	.
这	岛	曾是	正式地	受洗	拉	特立尼达	.

该岛被正式命名为特立尼达岛。

[baɪ] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['kɑːmplɪn; 'kɑːmplaɪn] ([naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]) [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

By	the	hour	of	Compline	(	9	o'clock	in	the	evening	)	they	had	come
经过	这	小时	的	晚祷	(	9	点钟	在	这	晚上	)	他们	有	来

[ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

up	with	the	south	coast	of	the	island	,
向上	和	这	南	海岸	的	这	岛	,

到晚祷时间（晚上9点），他们已经到达了岛屿的南海岸。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ædmərəl] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɑːrbər] [wer] [hiː; hi]

but	it	was	the	next	day	before	the	Admiral	found	a	harbour	where	he
但	它	曾是	这	下一个	天	前	这	上将	成立	一个	港口	在哪里	他

[kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn] ['wɔːtər] .

could	take	in	water	.
可以	拿	在	水	.

但直到第二天，这位海军上将才找到一个可以补充淡水的港口。

[noʊ] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

No	natives	were	to	be	seen	,
不	本地人	是	到	是	已见	,

没有看到任何当地人，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fuːt'prints] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['ʌðər] [saɪnz] [ʌv; əv] ['hjuːmən]

although	there	were	footprints	on	the	shore	and	other	signs	of	human
虽然	那里	是	脚印	在	这	支撑	和	其他	标志	的	人类

[ˌhæbɪ'teɪʃn] .

habitation	.
居住地	.

尽管岸边有脚印和其他人类居住的迹象。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [seɪl] [ˈsloʊli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,

He	continued	all	day	to	sail	slowly	along	the	shore	of	the	island	,
他	持续	全部	天	到	帆	缓慢地	沿着	这	支撑	的	这	岛	,

他整天都沿着岛屿海岸线缓慢航行。

[ðə; ði] [griːn] [lʌgˈʒʊriəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈstɑːnɪʃt] [hɪm; ɪm] ;

the	green	luxuriance	of	which	astonished	him	;
这	绿色的	奢华	的	哪个	惊讶	他	;

那里的绿色茂盛令他惊叹不已；

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [stʊd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [æz; əz] [hiː; hi]

and	sometimes	he	stood	out	from	the	coast	to	the	southward	as	he
和	有时	他	站立	出去	从	这	海岸	到	这	向南	作为	他

[meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɔːrd] [tuː; tə] [raʊnd] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [pɔɪnt] .

made	a	long	board	to	round	this	or	that	point	.
制成	一个	长的	木板	到	圆形的	这	或者	那	观点	.

有时他会站在南海岸边，用长板绕过某个岬角。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [waɪl] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [ðæt] [hiː; hi]

It	must	have	been	while	reaching	out	in	this	way	to	the	southward	that	he
它	必须	有	到过	尽管	到达	出去	在	这	方式	到	这	向南	那	他

[sɔː] [ə; eɪ] [loʊ] [ʃɔːr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɔːrt] [hænd] [sʌm; səm] [ˈsɪksti] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈtrɪnɪˌdæd]

saw	a	low	shore	on	his	port	hand	some	sixty	miles	to	the	south	of	Trinidad
锯	一个	低的	支撑	在	他的	港口	手	一些	六十	英里	到	这	南	的	特立尼达

,

,

,

他一定是以这种方式向南航行时，才看到特立尼达以南约六十英里处左舷的低洼海岸。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	that	his	sight	,	although	he	did	not	know	it	,
和	那	他的	视线	,	虽然	他	做过	不是	知道	它	,

虽然他自己并不知道，但他的视力却出现了问题。

[ˈrestɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

rested	for	the	first	time	on	the	mainland	of	South	America	.
休息	为了	这	第一的	时间	在	这	大陆	的	南	美国	.

首次在南美大陆上休憩。

[ðə; ði] [lænd] [siːn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [loʊ] [koʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːrəˈnoʊkoʊ] ,

The	land	seen	was	the	low	coast	to	the	west	of	the	Orinoco	,
这	土地	已见	曾是	这	低的	海岸	到	这	西方	的	这	奥里诺科	,

所见之地是奥里诺科河以西的低洼海岸。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈaɪlənd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈiːlə]

and	thinking	that	it	was	an	island	he	gave	it	the	name	of	Isla
和	思维	那	它	曾是	一个	岛	他	给予	它	这	姓名	的	伊斯拉

['sæŋktə] .

Sancta	.
圣徒	.

他以为那是一座岛屿，便将其命名为圣岛（Isla Sancta）。

[ɑːn] [ðə; ði] 2nd [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv] [ˈtrɪnɪˌdæd] ,

On	the	2nd	of	August	they	were	off	the	south	-	west	of	Trinidad	,
在	这	2nd	的	八月	他们	是	离开	这	南	-	西方	的	特立尼达	,

8月2日，他们在特立尼达西南海域。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [fʊl] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [ˈneɪtɪvz] ,

and	saw	the	first	inhabitants	in	the	shape	of	a	canoe	full	of	armed	natives	,
和	锯	这	第一的	居民	在	这	形状	的	一个	独木舟	满的	的	武装	本地人	,

并看到第一批居民，他们乘坐独木舟，船上满载着武装的土著居民。

[huː] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] [ˈθretnɪŋ] [ˈdʒestʃərz] .

who	approached	the	ships	with	threatening	gestures	.
WHO	接近	这	船舶	和	威胁	手势	.

他们以威胁的姿态接近船只。

[kəˈlʌmbəs] [hæd; həd] [brɔːt] [aʊt][sʌm; səm] [mjuˈzɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈpɑːsəbli] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Columbus	had	brought	out	some	musicians	with	him	,	possibly	for	the
哥伦布	有	带来	出去	一些	音乐家	和	他	,	可能	为了	这

[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [imˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,

purpose	of	impressing	the	natives	,
目的	的	令人印象深刻	这	本地人	,

哥伦布带了一些乐师同行，可能是为了给当地土著留下深刻印象。

[ænd; ənd][pərˈhæps][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ɪn]

and	perhaps	with	the	idea	of	making	things	a	little	more	cheerful	in
和	也许	和	这	主意	的	制作	事物	一个	小的	更多的	快乐	在

[ˌɛspəˈnoʊlə] ;

Espanola	;
西班牙	;

或许是为了让埃斯帕诺拉的气氛更加欢乐一些;

[ænd; ənd][ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈduːli] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [pərˈfɔːrməns] ,

and	the	musicians	were	now	duly	called	upon	to	give	a	performance	,
和	这	音乐家	是	现在	正式地	称为	之上	到	给	一个	表现	,

于是，乐手们被正式叫来表演。

[ə; eɪ] [ˌtæmbəˈriːn] - [ˈpleɪər] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪðəm] [fɔːr; fər]

a	tambourine	-	player	standing	on	the	forecastle	and	beating	the	rhythm	for
一个	铃鼓	-	玩家	常设	在	这	前甲板	和	殴打	这	韵律	为了

[ðə; ði] [ʃɪps] - [bɔɪz] [tuː; tə] [dæns] [tuː; tə] .

the	ships	'	boys	to	dance	to	.
这	船舶	-	男孩们	到	舞蹈	到	.

一名铃鼓演奏者站在船首甲板上，为船上的水手们敲出节奏，让他们跳舞。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,

The	effect	was	other	than	was	anticipated	,
这	影响	曾是	其他	比	曾是	预期	,

结果与预期不符。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɪˈmiːdiətli] [dɪsˈtʃaːdʒd] [ə; eɪ] [θɪk] [flaɪt] [ʌv; əv][ˈærəus][æt; ət][ðə; ði]

for	the	natives	immediately	discharged	a	thick	flight	of	arrows	at	the
为了	这	本地人	立即地	出院	一个	厚的	航班	的	箭头	在	这

[mjuˈzɪʃənz] ,

musicians	,
音乐家	,

当地人立刻向乐师们射出了一阵密集的箭雨。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [əˈbrʌptli] [ˈsiːst] .

and	the	music	and	dancing	abruptly	ceased	.
和	这	音乐	和	跳舞	突然	停止	.

音乐和舞蹈戛然而止。

[ɪˈventʃuəli] [ðə; ði][ˈindiəns][wɜːr; wər] [priˈveild] [əˈpɑːn][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [ˈsmɔːlər]

Eventually	the	Indians	were	prevailed	upon	to	come	on	board	the	two	smaller
最终	这	印度人	是	最终获胜	之上	到	来	在	木板	这	二	较小的

[ʃɪps] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [gɪfts] ,

ships	and	to	receive	gifts	,
船舶	和	到	收到	礼物	,

最终，印第安人被说服登上两艘小船并接受了礼物。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [siːn] [noʊ] [mɔːr] .
after **which** **they** **departed** **and** **were** **seen** **no** **more** **.**
后 哪个 他们 已离开 和 是 已见 不 更多的 .

之后他们便离开了，从此杳无音讯。

[kə'lʌmbəs] ['lændɪd][ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd]['klaɪmət]
Columbus **landed** **and** **made** **some** **observations** **of** **the** **vegetation** **and** **climate**
哥伦布 登陆 和 制成 一些 观察 的 这 植被 和 气候
[ʌv; əv]['trɪnɪˌdæd] ,
of **Trinidad** **,**
的 特立尼达 ,

哥伦布登陆特立尼达岛，并对那里的植被和气候进行了一些观察。

['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] - [triːz] [wɜːr; wər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌɛspə'noʊlə] ,
noticing **that** **the** **fruits** **and** **-** **trees** **were** **similar** **to** **those** **of** **Espanola** **,**
注意到 那 这 水果 和 - 树木 是 相似的 到 那些 的 西班牙 ,
[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔɪstər] [ə'baʊnd] ,
and **that** **oysters** **abounded** **,**
和 那 牡蛎 大量 ,

注意到这里的水果和树木与埃斯帕尼奥拉岛的相似，而且牡蛎也很多，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] " ['veri] [lɑːrdʒ] , ['ɪnfɪnət] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['pærəts] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [henz] .
as **well** **as** **"** **very** **large** **,** **infinite** **fish** **,** **and** **parrots** **as** **large** **as** **hens** **.**
作为 出色地 作为 " 非常 大的 , 无限 鱼 , 和 鹦鹉 作为 大的 作为 母鸡 .

以及"体型巨大、无穷无尽的鱼，和像母鸡一样大的鹦鹉"。

" [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
" **He** **saw** **another** **peak** **of** **the** **mainland** **to** **the** **northwest** **,** **which** **was** **the**
" 他 锯 其他 顶峰 的 这 大陆 到 这 西北 , 哪个 曾是 这
[pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv]['peəriə] ,
peninsula **of** **Paria** **,**
半岛 的 贱民 ,

"他看到西北方向大陆的另一座山峰，那就是帕里亚半岛，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] , [geɪv] [ðə; ði] [neɪm]
and **to** **which** **Columbus** **,** **taking** **it** **to** **be** **another** **island** **,** **gave** **the** **name**
和 到 哪个 哥伦布 , 采取 它 到 是 其他 岛 , 给予 这 姓名
[ʌv; əv] ['iːlə] [diː]['greɪʃɪə; 'grɑːtʃə] .
of **Isla** **de** **Gracia** **.**
的 伊斯拉 德 格拉西亚 .

哥伦布误以为这是另一个岛屿，便将其命名为格拉西亚岛。

[bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðɪs] [lænd] [leɪ] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['maɪti]
Between **him** **and** **this** **land** **lay** **a** **narrow** **channel** **through** **which** **a** **mighty**
之间 他 和 这 土地 躺 一个 狭窄的 渠道 通过 哪个 一个 强大的
['kɜːrənt] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] — [ðæt] [pres] [ʌv; əv]['wɔːtərz] [wɪtʃ] ,
current **was** **flowing** **—** **that** **press** **of** **waters** **which** **,**
当前的 曾是 流动 — 那 按 的 水 哪个 ,

在他和这片土地之间，有一条狭窄的水道，一股强大的水流从中奔涌而出——那股汹涌的水流，

['swiːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ət'læntɪk][frʌm; frəm]['æfrɪkə] , ['entərz][ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] , [spreɪz]
sweeping **across** **the** **Atlantic** **from** **Africa** **,** **enters** **the** **Caribbean** **Sea** **,** **sprays**
扫荡 穿过 这 大西洋 从 非洲 , 进入 这 加勒比海 海 , 喷雾
[raʊnd] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,
round **the** **Gulf** **of** **Mexico** **,**
圆形的 这 海湾 的 墨西哥 ,

从非洲横扫大西洋，进入加勒比海，喷洒在墨西哥湾周围，

[ænd; ənd][tɜːrnz] [nɔːrθ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [gʌlf] [striːm] .
and **turns** **north** **again** **in** **the** **current** **known** **as** **the** **Gulf** **Stream** **.**
和 转弯 北 再次 在 这 当前的 已知 作为 这 海湾 溪流 .

然后随着被称为墨西哥湾暖流的洋流再次转向北方。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd]

While	**his**	**ships**	**were**	**anchored**	**at**	**the**	**entrance**	**to**	**this**	**channel**	**and**
尽管	他的	船舶	是	锚定	在	这	入口	到	这	渠道	和

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

Columbus	**was**	**wondering**	**how**	**he**	**should**	**cross**	**it**	**,**
哥伦布	曾是	好奇	如何	他	应该	叉	它	,

当哥伦布的船队停泊在这条海峡的入口处，他正在思考该如何穿过海峡时，

[ə; eɪ] ['maɪti] [flʌd] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] ,

a	**mighty**	**flood**	**of**	**water**	**suddenly**	**came**	**down**	**with**	**a**	**roar**	**,**
一个	强大的	洪水	的	水	突然	来了	向下	和	一个	吼	,

一阵滔天巨浪突然咆哮着倾泻而下。

['sendɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrdʒɪŋ] [weɪv] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

sending	**a**	**great**	**surging**	**wave**	**in**	**front**	**of**	**it**	**.**
发送	一个	伟大的	滔滔	海浪	在	正面	的	它	.

向前掀起滔天巨浪。

[ðə; ði]['ves(ə)lz][wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [ʌp][æz; əz] [ðoʊ] [baɪ]['mædʒɪk] ;

The	**vessels**	**were**	**lifted**	**up**	**as**	**though**	**by**	**magic**	**;**
这	船只	是	抬起	向上	作为	尽管	经过	魔法	;

这些船只仿佛被施了魔法般升了起来；

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['drægd] [ðer; ðər] ['æŋkərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn]

two	**of**	**them**	**dragged**	**their**	**anchors**	**from**	**the**	**bottom**	**,**	**and**	**the**	**other**	**one**
二	的	他们	拖拽	他们的	锚	从	这	底部	,	和	这	其他	一

[broʊk] [hɜːr; hər]['keɪb(ə)l] .

broke	**her**	**cable**	**.**
打破	她	电缆	.

她们两人把锚从水底拖了出来，另一人则弄断了缆绳。

[ðɪs] [flʌd] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [flʌʃ] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][wʌn]

This	**flood**	**was**	**probably**	**caused**	**by**	**a**	**sudden**	**flush**	**of**	**fresh**	**water**	**from**	**one**
这	洪水	曾是	大概	导致	经过	一个	突然	冲洗	的	新鲜的	水	从	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrə'noʊkoʊ] ;

of	**the**	**many**	**mouths**	**of**	**the**	**Orinoco**	**;**
的	这	许多	嘴	的	这	奥里诺科	;

这次洪水很可能是由于奥里诺科河众多河口之一突然涌入大量淡水造成的；

[bʌt; bət][tuː; tə] [kə'lʌmbəs] , [huː] [hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['rɪvəz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	**to**	**Columbus**	**,**	**who**	**had**	**no**	**thought**	**of**	**rivers**	**in**	**his**	**mind**	**,**	**it**	**was**
但	到	哥伦布	,	WHO	有	不	想法	的	河流	在	他的	头脑	,	它	曾是

['veri] [ə'lɑːrmɪŋ] .

very	**alarming**	**.**
非常	令人担忧	.

但对于当时还未考虑过河流的哥伦布来说，这非常令人震惊。

[ə'pærəntli] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði]

Apparently	**,**	**however**	**,**	**there**	**was**	**nothing**	**for**	**it**	**but**	**to**	**get**	**through**	**the**
显然	,	然而	,	那里	曾是	没有什么	为了	它	但	到	得到	通过	这

['tʃæn(ə)l] ,

channel	**,**
渠道	,

然而，显然除了穿过海峡之外别无他法。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sent] ['boʊts][ɑːn][ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [teɪk] ['saʊndɪŋz] [ænd; ənd] [siː] [ðæt][ðer; ðər]

and	**having**	**sent**	**boats**	**on**	**in**	**front**	**to**	**take**	**soundings**	**and**	**see**	**that**	**there**
和	拥有	发送	船	在	在	正面	到	拿	探测	和	看	那	那里

[wʌz; wəz] [klɪr] ['wɔːtər][hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] ['pailətid][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['skwɑːdrən] [θruː] ,

was	**clear**	**water**	**he**	**eventually**	**piloted**	**his**	**little**	**squadron**	**through**	**,**
曾是	清除	水	他	最终	试飞	他的	小的	中队	通过	,

他先派出小艇到前面测量水深，确认水质清澈后，才率领他的小舰队通过了那里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['ediz]

with	his	heart	in	his	mouth	and	his	eyes	fixed	on	the	swinging	eddies
和	他的	心	在	他的	嘴	和	他的	眼睛	固定的	在	这	摇摆	涡流

[ænd; ənd]['sɜːrdʒɪŋ] ['sɜːrkl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

and	surging	circles	of	the	channel	.
和	滔滔	界	的	这	渠道	.

他心惊胆战，目光紧紧盯着河道中摇摆的漩涡和汹涌的波涛。

[wʌns] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['peəriə] .

Once	beyond	it	he	was	in	the	smooth	water	of	the	Gulf	of	Paria	.
一次	超过	它	他	曾是	在	这	光滑的	水	的	这	海湾	的	贱民	.

越过那里之后，他就进入了帕里亚湾平静的海水中。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['westərli] [koʊst][ʌv; əv]['trɪnɪˌdæd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

He	followed	the	westerly	coast	of	Trinidad	to	the	north	until	he	came	to
他	随后	这	西风	海岸	的	特立尼达	到	这	北	直到	他	来了	到

[ə; eɪ]['sekənd] ['tʃæn(ə)l] ['nɛroʊɝ] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] ,

a	second	channel	narrower	than	the	first	,
一个	第二	渠道	较窄	比	这	第一的	,

他沿着特立尼达岛西海岸向北航行，直到遇到第二条比第一条更窄的海峡。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [bɔɪld] [wɪð; wɪθ] [stɪl] ['greɪtər] ['vaɪələns] ,

through	which	the	current	boiled	with	still	greater	violence	,
通过	哪个	这	当前的	煮沸	和	仍然	更大的	暴力	,

水流在其中沸腾，威力更加猛烈。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['drægənz] [maʊθ] .

and	to	which	he	gave	the	name	of	Dragon's	Mouth	.
和	到	哪个	他	给予	这	姓名	的	龙的	嘴	.

他给它取名为"龙口"。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərli] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['trɪnɪˌdæd][ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstərn]

This	is	the	channel	between	the	northwesterly	point	of	Trinidad	and	the	eastern
这	是	这	渠道	之间	这	西北风	观点	的	特立尼达	和	这	东

['prɑːməntɔːri] [ʌv; əv]['peəriə] .

promontory	of	Paria	.
海角	的	贱民	.

这是特立尼达岛西北角和帕里亚岛东部岬角之间的海峡。

[kə'lʌmbəs] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'wɪldərd] ,

Columbus	now	began	to	be	bewildered	,
哥伦布	现在	开始	到	是	困惑	,

哥伦布开始感到困惑了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər]['oʊvər][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd][wʌz; wəz] [freʃ] ['wɔːtər] ,

for	he	discovered	that	the	water	over	the	ship's	side	was	fresh	water	,
为了	他	发现	那	这	水	超过	这	船的	边	曾是	新鲜的	水	,

因为他发现船舷外的水是淡水。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .

and	he	could	not	make	out	where	it	came	from	.
和	他	可以	不是	制作	出去	在哪里	它	来了	从	.

他无法辨认出它来自哪里。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv]['peəriə][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] ,

Thinking	that	the	peninsula	of	Paria	was	an	island	,
思维	那	这	半岛	的	贱民	曾是	一个	岛	,

当时人们认为帕里亚半岛是一个岛屿，

[ænd; ənd][nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði]['deɪndʒərəs] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægənz] [maʊθ] ,

and	not	wishing	to	attempt	the	dangerous	passage	of	the	Dragon's	Mouth	,
和	不是	祝	到	试图	这	危险的	通道	的	这	龙的	嘴	,

他们不愿尝试穿越危险的龙口，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][koʊst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['ɑːpəzɪt] ,

he	decided	to	coast	along	the	southern	shore	of	the	land	opposite	,
他	决定	到	海岸	沿着	这	南部	支撑	的	这	土地	对面的	,

他决定沿着对岸的南岸航行。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn] [nɔːrθ] [raʊnd] [ɪts] ['westərn] [ɪk'streməti] .

hoping	to	be	able	to	turn	north	round	its	western	extremity	.
希望	到	是	有能力的	到	转动	北	圆形的	它是	西	末端	.

希望能够绕过其西端向北转弯。

[swiːtər] [bluː] [ðə; ði] ['briːzɪz] , ['freʃər] [gruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , ['maɪldər][ænd; ənd] [mɔːr] ['bɑːmi] [ðə; ði]

Sweeter	blew	the	breezes	,	fresher	grew	the	water	,	milder	and	more	balmy	the
更甜	吹	这	微风	,	更清新	生长	这	水	,	较温和	和	更多的	芳香	这

[er] ,

air	,
空气	,

微风更甜，水更清，空气更温和更宜人。

['griːnər] [ænd; ənd] [diːpər] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['riːdʒən] .

greener	and	deeper	the	vegetation	of	this	beautiful	region	.
更环保	和	更深	这	植被	的	这	美丽的	地区	.

这片美丽地区的植被更加葱郁茂盛。

[ðə; ði]['ædmərəl][wʌz; wəz] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaʊt] ,

The	Admiral	was	ill	with	the	gout	,
这	上将	曾是	患病的	和	这	痛风	,

海军上将患了痛风，病情很严重。

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [sʌtʃ] [peɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['blaɪndɪd][baɪ]

and	suffering	such	pain	from	his	eyes	that	he	was	sometimes	blinded	by
和	痛苦	这样的	疼痛	从	他的	眼睛	那	他	曾是	有时	失明	经过

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

他的眼睛疼痛难忍，有时甚至因此失明；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [fə'nɑːmɪnə] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm][kept][hɪm; ɪm][ʌp] ,

but	the	excitement	of	the	strange	phenomena	surrounding	him	kept	him	up	,
但	这	激动	的	这	奇怪的	现象	周围	他	保留	他	向上	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

and	his	powers	of	observation	,
和	他的	权力	的	观察	,

但周围奇异现象带来的兴奋感让他彻夜难眠，他的观察力也因此得以增强。

['ɔːlweɪz] [ə'kjuːt] , ['sʌfərd] [noʊ][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n] .

always	acute	,	suffered	no	diminution	.
总是	急性	,	遭受	不	减少	.

一直都很敏锐，没有丝毫减弱。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][ɪn'hæbɪtənts][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] ,

There	were	no	inhabitants	to	be	seen	as	they	sailed	along	the	coast	,
那里	是	不	居民	到	是	已见	作为	他们	航行	沿着	这	海岸	,

他们沿海岸航行时，没有看到任何居民。

[bʌt; bət] ['mʌŋkiz] [klaɪmd] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

but	monkeys	climbed	and	chattered	in	the	trees	by	the	shore	,
但	猴子	攀登	和	喋喋不休	在	这	树木	经过	这	支撑	,

但猴子们在岸边的树上爬来爬去，叽叽喳喳地说个不停。

[ænd; ənd] ['ɔɪstər] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ðæt] ['dɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	oysters	were	found	clinging	to	the	branches	that	dipped	into	the	water	.
和	牡蛎	是	成立	依恋	到	这	分支	那	浸入	进入	这	水	.

人们发现牡蛎附着在伸入水中的树枝上。

[æt; ət][læst] , [ɪn][ə; eɪ][beɪ] [wer] [ðeɪ] ['æŋkər] [tuː; tə][teɪk][ɪn]['wɔːtər] , [ə; eɪ]['neɪtɪv] [kə'nuː]

At	last	,	in	a	bay	where	they	anchored	to	take	in	water	,	a	native	canoe
在	最后的	,	在	一个	湾	在哪里	他们	锚定	到	拿	在	水	,	一个	本国的	独木舟

[kən'teɪnɪŋ] [θriː] ,

containing	three	,
包含	三	,

最后，在他们抛锚进水的海湾里，一艘载有三人的土著独木舟.....

[men][wʌz; wəz] [siːn] ['kɔːʃəsli] [ə'proʊtʃɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] , [huː] [wɜːr; wər] [ʃaɪ] ,

men	was	seen	cautiously	approaching	;	and	the	men	,	who	were	shy	,
男人	曾是	已见	谨慎地	接近	;	和	这	男人	,	WHO	是	害羞的	,

只见几个男人小心翼翼地走近；这些男人很腼腆，

[wɜːr; wər]['kæptʃərd][baɪ][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪlər]['dʒʌmpɪŋ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gʌnl] [ʌv; əv]

were	captured	by	the	device	of	a	sailor	jumping	on	to	the	gunwale	of
是	捕获	经过	这	设备	的	一个	水手	跳	在	到	这	舷缘	的

[ðə; ðɪ][kə'nuː][ænd; ənd] [əuvə'təːniŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	canoe	and	overturning	it	,
这	独木舟	和	推翻	它	,

他们被水手跳上独木舟舷缘并将其掀翻的装置捕获。

[ðə; ðɪ]['neɪtɪvz] ['biːɪŋ] ['iːzəli] [kɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

the	natives	being	easily	caught	in	the	water	,
这	本地人	存在	容易地	捕捉	在	这	水	,

当地居民很容易在水中被捕获，

[ænd; ənd]['æftərwərdz] [suːðd] [ænd; ənd]['kæptɪveɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [ʌn'feɪlɪŋ] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɔːks] -

and	afterwards	soothed	and	captivated	by	the	unfailing	attraction	of	hawks	'
和	然后	舒缓	和	着迷	经过	这	永不失败	景点	的	老鹰	-

['belz] .

bells	.
铃铛	.

随后，他被鹰隼的鸣叫声深深吸引，并为之着迷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tɔːl][men][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] ,

They	were	tall	men	with	long	hair	,
他们	是	高的	男人	和	长的	头发	,

他们都是身材高大、留着长发的男人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld] [kə'lʌmbəs] [ðæt][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [wʌz; wəz]['peəriə] ;

and	they	told	Columbus	that	the	name	of	their	country	was	Paria	;
和	他们	讲述	哥伦布	那	这	姓名	的	他们的	国家	曾是	贱民	;

他们告诉哥伦布，他们的国家名叫帕里亚；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æskt] [ə'baʊt] ['ʌðər] [ɪn'hæbɪtənts] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][west]

and	when	they	were	asked	about	other	inhabitants	they	pointed	to	the	west
和	什么时候	他们	是	问	关于	其他	居民	他们	尖	到	这	西方

[ænd; ənd]['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	signified	that	there	was	a	great	population	in	that	direction	.
和	表示	那	那里	曾是	一个	伟大的	人口	在	那	方向	.

当被问及其他居民的情况时，他们指向西方，表示那个方向人口众多。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 10th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] - [ə; eɪ]['pɑːrti]['lændɪd][ɑːn] [ðɪs] [koʊst][ænd; ənd] ['fɔːrməli] [tʊk]

On	the	10th	of	August	1498	a	party	landed	on	this	coast	and	formally	took
在	这	10th	的	八月	-	一个	派对	登陆	在	这	海岸	和	正式地	采取

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɔvrinz] [ʌv; əv][speɪn] .

possession	of	it	in	the	name	of	the	Sovereigns	of	Spain	.
拥有	的	它	在	这	姓名	的	这	君主	的	西班牙	.

1498 年 8 月 10 日，一支队伍登陆此海岸，并以西班牙君主的名义正式占领了此地。

[baɪ][æn; ən] [ʌn'lʌki] [tʃæns] [kə'lʌmbəs] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt][lænd] .

By	an	unlucky	chance	Columbus	himself	did	not	land	.
经过	一个	倒霉	机会	哥伦布	他自己	做过	不是	土地	.

由于运气不佳，哥伦布本人并没有登陆。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['trʌblɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn]

His	eyes	were	troubling	him	so	much	that	he	was	obliged	to	lie	down	in
他的	眼睛	是	令人不安的	他	所以	很多	那	他	曾是	有义务	到	说谎	向下	在

[hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

his	cabin	,
他的	舱	,

他的眼睛非常不舒服，不得不躺在船舱里休息。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l][ækt][ʌv; əv] [pə'zeʃn] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ]['depjuti] .

and	the	formal	act	of	possession	was	performed	by	a	deputy	.
和	这	正式的	行为	的	拥有	曾是	执行	经过	一个	副	.

正式的占有行为由代理人执行。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] !

If	he	had	only	known	!
如果	他	有	仅有的	已知	!

他要是早知道就好了！

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][hæv; həv] [gest] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

If	he	could	but	have	guessed	that	this	was	indeed	the	mainland	of	a
如果	他	可以	但	有	猜对了	那	这	曾是	的确	这	大陆	的	一个

[nuː] [wɜːrld] [ðæt] [dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst]['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] ,

New	World	that	did	not	exist	even	in	his	dreams	,
新的	世界	那	做过	不是	存在	甚至	在	他的	梦境	,

如果他能猜到这的确是新大陆的大陆，而这个新大陆甚至在他的梦里都不存在，那该多好啊！

[wʌt] ['ægəni] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌfərd] ['ræðər] [ðæn; ðən][pər'mɪt] ['eni][wʌn] [els] [tuː; tə]

what	agonies	he	would	have	suffered	rather	than	permit	any	one	else	to
什么	痛苦	他	会	有	遭受	相当	比	允许	任何	一	别的	到

[prə'naʊns] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˌænek'seɪʃn] !

pronounce	the	words	of	annexation	!
发音	这	字	的	吞并	!

他宁愿承受多么巨大的痛苦，也不愿让其他人说出吞并的字眼！

[bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn][peɪn][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

But	he	lay	there	in	pain	and	suffering	,
但	他	躺	那里	在	疼痛	和	痛苦	,

但他却痛苦地躺在那里。

[hɪz; ɪz] ['kjʊriəs] ['mɪstɪkl] [maɪnd]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sepʃ(ə)n] ['veri] [rɪ'moʊt] [ɪn'diːd] [frʌm; frəm]

his	curious	mystical	mind	occupied	with	a	conception	very	remote	indeed	from
他的	好奇的	神秘	头脑	占领	和	一个	概念	非常	偏僻的	的确	从

[ðə; ði] [truːθ] .

the	truth	.
这	真相	.

他那充满好奇和神秘色彩的头脑，沉浸在与真理相去甚远的观念之中。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] ['fɜːrtl] ['hɑːtbed][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ædmɜ-əlz] [breɪn] ,

For	in	that	fertile	hotbed	of	imagination	,	the	Admiral's	brain	,
为了	在	那	沃	温床	的	想像力	,	这	海军上将的	脑	,

因为在那片想象力肥沃的温床中，在海军上将的大脑里，

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['stægərɪŋ] ['θiːəri] [hæd; həd]['grædʒuəli] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ʃeɪp] .

a	new	and	staggering	theory	had	gradually	been	taking	shape	.
一个	新的	和	令人震惊	理论	有	逐步地	到过	采取	形状	.

一种全新且令人震惊的理论正在逐渐成形。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [wɑ:ftid] ['ɪntu:] [ðɪs] [dɪ'lɪʃəs] ['ri:dʒən] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɛrz] [hæd; həd]

As	his	ships	had	been	wafted	into	this	delicious	region	,	as	the	airs	had
作为	他的	船舶	有	到过	飘散	进入	这	可口的	地区	,	作为	这	播出	有

[bɪ'kʌm] [swi:tər] ,

become	sweeter	,
变得	更甜	,

当他的船只驶入这片迷人的海域，当空气变得更加清新甜美时，

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [mɔ:r] [lʌg'ʒʊriənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['freʃər] ,

the	vegetation	more	luxuriant	,	and	the	water	of	the	sea	fresher	,
这	植被	更多的	茂盛的	,	和	这	水	的	这	海	更清新	,

植被更加茂盛，海水也更加清澈。

— [hi:; hi][hæd; həd] ['sɑ:ləmli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ]

—	he	had	solemnly	arrived	at	the	conclusion	that	he	was	approaching
—	他	有	庄严地	到达的	在	这	结论	那	他	曾是	接近

[ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [tə'restriəl] ['pærədaɪs] :

the	region	of	the	true	terrestrial	Paradise	:
这	地区	的	这	真的	陆地	天堂	:

他郑重地得出结论：他正在接近真正的尘世天堂：

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi]

the	Garden	of	Eden	that	some	of	the	Fathers	had	declared	to	be
这	花园	的	伊甸园	那	一些	的	这	父亲们	有	声明	到	是

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜ:rld] ,

situated	in	the	extreme	east	of	the	Old	World	,
位于	在	这	极端	东方	的	这	老的	世界	,

一些教父曾宣称伊甸园位于旧世界的最东端。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['ri:dʒən][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd][nɑ:t] [ˌoʊvər'welmd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	in	a	region	so	high	that	the	flood	had	not	overwhelmed	it	.
和	在	一个	地区	所以	高的	那	这	洪水	有	不是	不堪重负	它	.

而且该地区地势很高，洪水没有将其淹没。

[kə'lʌmbəs] , ['θɪŋkɪŋ] [hɑ:rd][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [blʌd] [ænd; ənd] [breɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fi:vərd] ,

Columbus	,	thinking	hard	in	his	cabin	,	blood	and	brain	a	little	fevered	,
哥伦布	,	思维	难的	在	他的	舱	,	血	和	脑	一个	小的	发烧	,

哥伦布在船舱里苦思冥想，感觉血液和大脑都有些发热。

[kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][nɑ:t] [raʊnd] [bʌt; bət] [per] - [ʃeɪpt] .

comes	to	the	conclusion	that	the	world	is	not	round	but	pear	-	shaped	.
来	到	这	结论	那	这	世界	是	不是	圆形的	但	梨	-	形状	.

最终得出结论：地球不是圆的，而是梨形的。

[hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [freʃ] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [si:] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt]

He	knows	that	all	this	fresh	water	in	the	sea	must	come	from	a	great
他	知道	那	全部	这	新鲜的	水	在	这	海	必须	来	从	一个	伟大的

['dɪstəns] [ænd; ənd][frʌm; frəm][noʊ]['ɔ:rd(ə)neri]['rɪvər] ;

distance	and	from	no	ordinary	river	;
距离	和	从	不	普通的	河	;

他知道，大海中所有这些淡水必定来自遥远的地方，而且绝非来自普通的河流；

[ænd; ənd][hi:; hi] [di'saidz] [ðæt] [ɪts] ['vɑ:ljəm] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hæv; həv] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [ɪn][ɪts]

and	he	decides	that	its	volume	and	direction	have	been	acquired	in	its
和	他	决定	那	它是	体积	和	方向	有	到过	获得	在	它是

[fɔ:l][frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [per] ,

fall	from	the	apex	of	the	pear	,
落下	从	这	顶点	的	这	梨	,

他认为，梨子的体积和方向是在它从梨尖掉落的过程中形成的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] [ɪt'self] .

from	the	very	top	of	the	world	,	from	the	Garden	of	Eden	itself	.
从	这	非常	顶部	的	这	世界	,	从	这	花园	的	伊甸园	本身	.

从世界之巅，从伊甸园本身。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] ;

It	was	a	most	beautiful	conception	;
它	曾是	一个	最多	美丽的	概念	;

这是一个非常美好的构想；

[ə; eɪ] ['θiːəri] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [swiːt] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði]

a	theory	worthy	to	be	fitted	to	all	the	sweet	sights	and	sounds	in	the
一个	理论	值得	到	是	适配	到	全部	这	甜的	景点	和	声音	在	这

[wɜːrld] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;

world	about	him	;
世界	关于	他	;

一个足以与他周围世间所有美好景象和声音相匹配的理论；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][led][hɪm; ɪm] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] ,

but	it	led	him	farther	and	farther	away	from	the	truth	,
但	它	引领	他	更远	和	更远	离开	从	这	真相	,

但这却让他离真相越来越远。

[ænd; ənd]['blaɪndɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	blinded	him	to	knowledge	and	understanding	of	what	he	had
和	失明	他	到	知识	和	理解	的	什么	他	有

['æktʃuəli] [ə'kɑːmplɪʃt] .

actually	accomplished	.
实际上	完成	.

并使他对自身实际取得的成就视而不见，失去了认知和理解。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['kjuːbə][ðə; ði]['meɪnlənd] ,

He	had	thought	the	coast	of	Cuba	the	mainland	,
他	有	想法	这	海岸	的	古巴	这	大陆	,

他原以为古巴的海岸线就是古巴大陆。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][pɪ'nɪnsələr][ʌv; əv]

and	he	now	began	to	consider	it	at	least	possible	that	the	peninsula	of
和	他	现在	开始	到	考虑	它	在	至少	可能的	那	这	半岛	的

['peərɪə][wʌz; wəz] ['meɪnlənd] ['ɔːlsoʊ] — [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːntɪnənt] .

Paria	was	mainland	also	—	another	part	of	the	same	continent	.
贱民	曾是	大陆	还	—	其他	部分	的	这	相同的	大陆	.

于是他开始考虑，帕里亚半岛至少有可能也是大陆的一部分——是同一大陆的另一部分。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] — ['peərɪə][wʌz; wəz][ðə; ði] ['meɪnlənd] — [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

That	was	the	truth	—	Paria	was	the	mainland	—	and	if	he	had	not
那	曾是	这	真相	—	贱民	曾是	这	大陆	—	和	如果	他	有	不是

[bɪn] [soʊ] [bɪ'mjuːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [driːmz] [ænd; ənd] ['θɪərɪz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]

been	so	bemused	by	his	dreams	and	theories	he	might	have	had	some
到过	所以	困惑	经过	他的	梦境	和	理论	他	可能	有	有	一些

['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['wʌndər] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

inkling	of	the	real	wonder	and	significance	of	his	discovery	.
暗示	的	这	真实的	想知道	和	意义	的	他的	发现	.

事实的确如此——帕里亚就是大陆——如果他没有被自己的梦境和理论所迷惑，他或许就能意识到自己发现的真正奇妙之处和意义。

[bʌt; bət][noʊ] ;

But	no	;
但	不	;

但并非如此；

[ɪn][hɪz; ɪz] [prə'faʊndli] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk][maɪnd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [hoʊldz]

in	his	profoundly	unscientific	mind	there	was	little	of	that	patience	which	holds
在	他的	深刻地	不科学的	头脑	那里	曾是	小的	的	那	耐心	哪个	持有

[men] [bæk] [frʌm; frəm]['θiəraiz, 'θi:ə-][ænd; ənd] [ki:ps] [ðem; ðəm] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [tru:θ] .

men	back	from	theorising	and	keeps	them	ready	to	receive	the	truth	.
男人	后退	从	理论化	和	保持	他们	准备好	到	收到	这	真相	.

在他极其缺乏科学精神的头脑中，几乎没有那种能阻止人们进行理论探讨并使他们随时准备接受真理的耐心。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['peɪʃ(ə)nt] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['du:ɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['peɪʃ(ə)nt][æt; ət]

He	was	patient	enough	in	doing	,	but	in	thinking	he	was	not	patient	at
他	曾是	病人	足够的	在	正在做	,	但	在	思维	他	曾是	不是	病人	在

[ɔ:l] .

all	.
全部	.

他做事很有耐心，但在思考方面却一点耐心都没有。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ][fækt][ðæn; ðən][hi:; hi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] ['θi:əri] [wɪtʃ]

No	sooner	had	he	observed	a	fact	than	he	must	find	a	theory	which
不	很快	有	他	观察到	一个	事实	比	他	必须	寻找	一个	理论	哪个

[wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] ;

would	bring	it	into	relation	with	the	whole	of	his	knowledge	;
会	带来	它	进入	关系	和	这	所有的	的	他的	知识	;

他一旦观察到某个事实，就必须找到一种理论，将该事实与他全部的知识联系起来；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][fækts] [wʊd] [nɑ:t]['hɑ:rmənaɪz][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [hi:; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [ski:m]

and	if	the	facts	would	not	harmonise	of	themselves	he	invented	a	scheme
和	如果	这	事实	会	不是	协调	的	他们自己	他	发明	一个	方案

[ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] ['ɪntu:]['hɑ:rməni] .

of	things	by	which	they	were	forced	into	harmony	.
的	事物	经过	哪个	他们	是	强制	进入	和谐	.

如果事实本身无法协调一致，他就发明一种方案，迫使它们协调一致。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][dɑ:r'wɪniən] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][taɪm] ,

He	was	indeed	a	Darwinian	before	his	time	,
他	曾是	的确	一个	达尔文主义	前	他的	时间	,

他确实是一位超越时代的达尔文主义者。

[æn; ən][ə'dept][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ɪn'ventɪŋ] ['kɔ:zɪz] [tu:; tə][fɪt][fækts] ,

an	adept	in	the	art	of	inventing	causes	to	fit	facts	,
一个	熟练	在	这	艺术	的	发明	原因	到	合身	事实	,

擅长编造理由来迎合事实的人

[ænd; ənd] [ðen] ['pru:viŋ] [ðæt] [ðə; ði][fækts] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ɔridʒinz]

and	then	proving	that	the	facts	sprang	from	the	causes	;	but	his	origins
和	然后	证明	那	这	事实	弹簧	从	这	原因	;	但	他的	起源

[wɜ:r; wər]['tændʒəb(ə)l] ,

were	tangible	,
是	有形	,

然后证明事实源于原因；但他的出身是切实存在的。

[ɪ'mu:vəbl] [θɪŋz] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ænd; ənd] [sɔɪl] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['ʌðər]

immovable	things	of	rock	and	soil	that	could	be	seen	and	visited	by	other
不可移动的	事物	的	岩石	和	土壤	那	可以	是	已见	和	到访	经过	其他

[men] ,

men	,
男人	,

其他人可以看到和参观的不可移动的岩石和土壤结构，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [truː] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [tə'restriəl] [fə'nɑːmɪnə] ['ækjərətli] [ɪ'stæblɪʃt] ; [soʊ]

and	their	true	relation	to	the	terrestrial	phenomena	accurately	established	;	so
和	他们的	真的	关系	到	这	陆地	现象	准确	已确立的	;	所以

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['veri] [pruːfs] [wɜːr; wər][ˌmɑːnju'ment(ə)l] ,

that	his	very	proofs	were	monumental	,
那	他的	非常	证明	是	宏伟的	,

并准确地确定了它们与地球现象的真实关系；因此，他的论证本身就具有里程碑式的意义。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [ˌmɪs'dʒʌdʒmənt] .

and	became	themselves	the	advertisements	of	his	profound	misjudgment	.
和	成为	他们自己	这	广告	的	他的	深刻的	误判	.

他们自己反而成了他严重误判的活生生的广告。

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['siːz] , [ænd; ənd][kæn; kən] " [meɪk]

But	meanwhile	he	is	the	Admiral	of	the	Ocean	Seas	,	and	can	"	make
但	同时	他	是	这	上将	的	这	海洋	海域	,	和	能	"	制作

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] " ;

it	so	"	;
它	所以	"	;

但与此同时，他是海洋之王，可以"让事情成真"；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] ,

and	accordingly	,	in	a	state	of	mental	instability	,
和	因此	,	在	一个	状态	的	精神的	不稳定性	,

因此，处于精神不稳定状态，

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['peəriə][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sloʊp][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'loʊ]

he	makes	the	Gulf	of	Paria	to	be	a	slope	of	earth	immediately	below
他	制作	这	海湾	的	贱民	到	是	一个	坡	的	地球	立即地	以下

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] ,

the	Garden	of	Eden	,
这	花园	的	伊甸园	,

他认为帕里亚湾是伊甸园正下方的一片斜坡。

[ɔːl'ðoʊ] ['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] [prə'vaɪd][ə; eɪ][swɔːrn][ˌæfə'deɪvɪt][ʌv; əv] ['tremblɪŋ]

although	fortunately	he	does	not	this	time	provide	a	sworn	affidavit	of	trembling
虽然	幸运的是	他	做	不是	这	时间	提供	一个	宣誓	宣誓书	的	发抖

[ʃɪps] - [bɔɪz] [tuː; tə][kən'fɜːrm][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

ships	'	boys	to	confirm	his	discovery	.
船舶	-	男孩们	到	确认	他的	发现	.

好在这次他没有提供颤抖的船员的宣誓证词来证实他的发现。

['miːnwaɪl] ['ɔːlsoʊ] [hɪr] [wɜːr; wər] [pɜːrlz] ; [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [wɔːr] [roʊps][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl]

Meanwhile	also	here	were	pearls	;	the	native	women	wore	ropes	of	them	all
同时	还	这里	是	珍珠	;	这	本国的	女性	穿着	绳索	的	他们	全部

['oʊvər][ðer; ðər]['bɑːdɪz] ,

over	their	bodies	,
超过	他们的	身体	,

与此同时，这里也盛产珍珠；当地妇女将珍珠串佩戴在身上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [stɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['bɑːrtɚd] [fɔːr; fər] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['broʊkən] ['krɑːkəri]

and	a	fair	store	of	them	were	bartered	for	pieces	of	broken	crockery
和	一个	公平的	店铺	的	他们	是	以物易物	为了	件	的	破碎的	陶器

.

:

.

其中相当一部分被用来交换碎瓷片。

[æskt] [æz; əz]['juːʒuəl][ə'baʊt][ðə; ði] [pɜːrlz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['ɔːlsoʊ][æz; əz]['juːʒuəl] ,

Asked	as	usual	about	the	pearls	the	natives	,	also	as	usual	,
问	作为	通常	关于	这	珍珠	这	本地人	,	还	作为	通常	,

像往常一样被问及珍珠的问题时，当地人也像往常一样回答说：

['pɔɪntɪd] ['veɪgli] [tuː; tə][ðə; ði][west][ænd; ənd] [saʊθ] - [west] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt][ðer; ðər]

pointed	vaguely	to	the	west	and	south	-	west	,	and	explained	that	there
尖	依稀	到	这	西方	和	南	-	西方	,	和	解释	那	那里

[wɜːr; wər] [mɔːr] [pɜːrlz] [ɪn] [ðæt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

were	more	pearls	in	that	direction	.
是	更多的	珍珠	在	那	方向	.

他含糊地指向西方和西南方向，解释说那个方向有更多的珍珠。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ædmərəl] [wʊd] [nɑːt] ['tæri] .

But	the	Admiral	would	not	tarry	.
但	这	上将	会	不是	焦油	.

但海军上将不愿耽搁。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['iːdn] [ænd; ənd] [pɜːrlz] ,

Although	he	believed	that	he	was	within	reach	of	Eden	and	pearls	,
虽然	他	相信	那	他	曾是	之内	抵达	的	伊甸园	和	珍珠	,

虽然他认为自己离伊甸园和珍珠近在咫尺，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ˌɛspə'noʊlə][ænd; ənd][send][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [nuːz]

he	was	more	anxious	to	get	back	to	Espanola	and	send	the	thrilling	news
他	曾是	更多的	焦虑的	到	得到	后退	到	西班牙	和	发送	这	惊险	消息

[tuː; tə][speɪn][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːrðər][ænd; ənd] ['riːəli] [ə'ʃʊr]

to	Spain	than	he	was	to	push	on	a	little	farther	and	really	assure
到	西班牙	比	他	曾是	到	推	在	一个	小的	更远	和	真的	保证

[hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

himself	of	the	truth	.
他自己	的	这	真相	.

他更急于回到埃斯帕尼奥拉，把这个激动人心的消息告诉西班牙，而不是继续深入调查，真正确认真相。

[haʊ] [laɪk] ['krɪstəfər] [ðæt] [wʌz; wəz] !

How	like	Christopher	that	was	!
如何	喜欢	克里斯托弗	那	曾是	!

这太像克里斯托弗的风格了！

[aɪ'diːəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ʌv; əv] [mɔːr] ['vælјuː][ðæn; ðən][fækts] ,

Ideas	to	him	were	of	more	value	than	facts	,
想法	到	他	是	的	更多的	价值	比	事实	,

在他看来，思想比事实更有价值。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ] ;

as	indeed	they	are	to	the	world	at	large	;
作为	的确	他们	是	到	这	世界	在	大的	;

事实上，它们对整个世界来说也是如此；

[bʌt; bət][wʌn][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [led][tuː; tə]['wʌndər] ['weðər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['sʌmtaɪmz] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]

but	one	is	sometimes	led	to	wonder	whether	he	did	not	sometimes	hesitate	to
但	一	是	有时	引领	到	想知道	无论	他	做过	不是	有时	犹豫	到

[tɜːrn][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz]['ɪntuː][fækts][fɔːr; fər]['veri] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][tɜːrn][aʊt][tuː; tə][biː; bi]['oʊnli]

turn	his	ideas	into	facts	for	very	fear	that	they	should	turn	out	to	be	only
转动	他的	想法	进入	事实	为了	非常	害怕	那	他们	应该	转动	出去	到	是	仅有的

[aɪ'diːəz] .

ideas	.
想法	.

但人们有时会怀疑，他是否曾因为害怕自己的想法最终只是想法而犹豫是否要将想法付诸实践。

[wʌz; wəz][hiː; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][speɪn][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ,

Was	he	,	in	his	relations	with	Spain	and	the	world	,
曾是	他	,	在	他的	关系	和	西班牙	和	这	世界	,

在他与西班牙和世界的关系中，他是否.....

[ə; eɪ]['treɪdər][ɪn][ðə; ði] [neɪmz] ['ræðər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] ?

a	trader	in	the	names	rather	than	the	substance	of	things	?
一个	商	在	这	姓名	相当	比	这	物质	的	事物	?

一个只注重名利而不注重实质的商人?

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ][hoʊm][tu:; tə][speɪn][ænd; ənd] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

We	have	seen	him	going	home	to	Spain	and	announcing	the	discovery	of
我们	有	已见	他	去	家	到	西班牙	和	宣布	这	发现	的

[ðə; ði]['goʊldən] [ˌhɜ:rsə'ni:səs] ,

the	Golden	Chersonesus	,
这	金的	克尔松尼苏斯	,

我们看到他回到西班牙，宣布发现了黄金克尔松岛。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [hi:; hi] [ɪ'roʊniəsli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]

although	he	had	only	discovered	what	he	erroneously	supposed	to	be
虽然	他	有	仅有的	发现	什么	他	错误地	据称	到	是

[æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

an	indication	of	it	;
一个	指示	的	它	;

尽管他只是发现了一些他错误地认为是迹象的东西;

[prə'kleimɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊfər][ʌv; əv]['sɑ:ləmən] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

proclaiming	the	discovery	of	the	Ophir	of	Solomon	without	taking	the	trouble
宣告	这	发现	的	这	奥菲尔	的	所罗门	没有	采取	这	麻烦

[tu:; tə] [test] [fɔ:r; fər][hɪm'self][soʊ] [trə'mendəs] [æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ;

to	test	for	himself	so	tremendous	an	assumption	;
到	测试	为了	他自己	所以	巨大的	一个	假设	;

在没有亲自验证如此惊人的假设之前，就宣称发现了所罗门的俄斐;

[ænd; ənd][wi:; wi] [naʊ] [si:] [hɪm; ɪm] ['hʌriŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə]['dæz(ə)l][speɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔ:ri] [ðæt]

and	we	now	see	him	hurrying	away	to	dazzle	Spain	with	the	story	that
和	我们	现在	看	他	匆忙	离开	到	炫	西班牙	和	这	故事	那

[hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] ,

he	has	discovered	the	Garden	of	Eden	,
他	有	发现	这	花园	的	伊甸园	,

现在我们看到他匆匆赶去，准备向西班牙人讲述他发现了伊甸园的故事，以博取他们的欢心。

[wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [mɔ:r] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

without	even	trying	to	push	on	for	a	few	days	more	to	secure	so	much	as
没有	甚至	尝试	到	推	在	为了	一个	很少	天	更多的	到	安全的	所以	很多	作为

[ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf] .

a	cutting	from	the	Tree	of	Life	.
一个	切割	从	这	树	的	生活	.

他们甚至没有尝试再坚持几天，去获取哪怕一枝生命之树的枝条。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [greɪv] [kənsɪdə'reɪʃnz] ;

These	are	grave	considerations	;
这些	是	严重	考虑因素	;

这些都是需要认真考虑的问题;

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] ['hæpɪli] [ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] [naʊ] [ʌv; əv][noʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][tu:; tə]['eni]['hju:mən]

for	although	happily	the	Tree	of	Life	is	now	of	no	importance	to	any	human
为了	虽然	快乐地	这	树	的	生活	是	现在	的	不	重要性	到	任何	人类

['bi:ɪŋ] ,

being	,
存在	,

虽然令人欣慰的是，生命之树现在对任何人类来说都不再重要了，

[ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv]['ædmərəl] ['krɪstəfər] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][hɪm'self][ænd; ənd]

the	doings	of	Admiral	Christopher	were	of	great	importance	to	himself	and
这	行为	的	上将	克里斯托弗	是	的	伟大的	重要性	到	他自己	和

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

to	his	fellow	-	men	at	that	time	,
到	他的	同伴	-	男人	在	那	时间	,

克里斯托弗海军上将的所作所为，在当时对他自己和他的同胞来说都意义重大。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [stɪl] [tu:; tə] - [deɪ] ,

and	are	still	to	-	day	,
和	是	仍然	到	-	天	,

直到今天依然如此。

[θru:] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['tʃænlz] [ɪn] [wɪtʃ] ['hju:mən] [θɔ:t] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [rʌn] [ænd; ənd]

through	the	infinite	channels	in	which	human	thought	and	action	run	and
通过	这	无限	频道	在	哪个	人类	想法	和	行动	跑步	和

[kən'tɪnju:] [ˌθroʊ'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld] ,

continue	thoughout	the	world	,
继续	贯穿	这	世界	,

通过人类思想和行动在世界各地运行和延续的无限渠道，

[ʌv; əv] [greɪv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

of	grave	importance	to	us	.
的	严重	重要性	到	我们	.

对我们而言至关重要。

[pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][kwaɪt][ðə; ði]['moʊmənt] ,

Perhaps	this	is	not	quite	the	moment	,
也许	这	是	不是	相当	这	片刻	,

或许现在还不是合适的时机。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['ædmərəl][ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn][peɪn][ænd; ənd] ['wi:knəs] [ænd; ənd][nɑ:t][kwaɪt]['mæstər]

now	that	the	poor	Admiral	is	lying	in	pain	and	weakness	and	not	quite	master
现在	那	这	贫穷的	上将	是	说谎	在	疼痛	和	弱点	和	不是	相当	掌握

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,

of	his	own	mind	,
的	他的	自己的	头脑	,

现在可怜的海军上将痛苦虚弱地躺在那里，神志也不清醒了。

[tu:; tə][kən'sɪdər] ['fʊli] [haʊ] [hi:; hi][stændz][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɑ:nəsti] ;

to	consider	fully	how	he	stands	in	this	matter	of	honesty	;
到	考虑	完全	如何	他	站立	在	这	事情	的	诚实	;

充分考虑他在诚信问题上的立场；

[wi:; wi] [wɪl] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ʌn'tɪl][hi:; hi][ɪz] [wel] [ə'gen] , [ɔ:r] ['betər] [stɪl] ,

we	will	leave	it	for	the	present	until	he	is	well	again	,	or	better	still	,
我们	将要	离开	它	为了	这	展示	直到	他	是	出色地	再次	,	或者	更好的	仍然	,

我们暂时先搁置此事，等他康复后再说，或者更好的是，

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pli:t] ,

until	his	tale	of	life	and	action	is	complete	,
直到	他的	故事	的	生活	和	行动	是	完全的	,

直到他的人生故事和行动经历完整为止，

[ænd; ənd] [kʌmz] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv]['hju:mən]['dʒʌdʒmənt] .

and	comes	as	a	whole	before	the	bar	of	human	judgment	.
和	来	作为	一个	所有的	前	这	酒吧	的	人类	判断	.

并作为一个整体呈现在人类评判的面前。

[ɑːn] ['ɔːgəst] 11th [kə'lʌmbəs] [tɜːrnd] [iːst] [ə'gen] ['æftər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]

On	**August**	**11th**	**Columbus**	**turned**	**east**	**again**	**after**	**having**	**given**	**up**	**the**	**attempt**	**to**
在	八月	11th	哥伦布	转向	东方	再次	后	拥有	给定	向上	这	试图	到

[faɪnd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [raʊnd] ['peəriə] .

find	**a**	**passage**	**to**	**the**	**north**	**round**	**Paria**	**.**
寻找	一个	通道	到	这	北	圆形的	贱民	.

8 月 11 日，哥伦布放弃了寻找绕过帕里亚向北航行的航道的尝试，再次转向东方。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['præktɪk(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ðæt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .

There	**were**	**practical**	**considerations**	**that**	**brought**	**him**	**to**	**this**	**action**	**.**
那里	是	实际的	考虑因素	那	带来	他	到	这	行动	.

促使他采取这一行动的是一些实际的考虑因素。

[æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['ʃoʊlər] [ænd; ənd] ['ʃoʊlər] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['kærəˌvel]

As	**the**	**water**	**was**	**growing**	**shoaler**	**and**	**shoaler**	**he**	**had**	**sent**	**a**	**caravel**
作为	这	水	曾是	生长	浅滩	和	浅滩	他	有	发送	一个	卡拉维尔帆船

[ʌv; əv] [laɪt] [dræft] [sʌm; səm] [weɪ] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwərd] ,

of	**light**	**draft**	**some**	**way**	**further**	**to**	**the**	**westward**	**,**
的	光	草稿	一些	方式	更远	到	这	向西	,

随着水面越来越浅，他派了一艘吃水浅的卡拉维尔帆船向更西边的海域驶去。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [leɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnər] [beɪ] [ɔːr] [gʌlf]

and	**she**	**reported**	**that**	**there**	**lay**	**ahead**	**of**	**her**	**a**	**great**	**inner**	**bay**	**or**	**gulf**
和	她	据报道	那	那里	躺	前方	的	她	一个	伟大的	内	湾	或者	海湾

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [freʃ] ['wɔːtər] .

consisting	**of**	**almost**	**entirely**	**fresh**	**water**	**.**
由	的	几乎	完全	新鲜的	水	.

她报告说，在她面前是一个巨大的内湾或海湾，几乎完全由淡水组成。

[prə'vɪʒnz] , [mɔːr'oʊvər] , [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , ['tɜːrnɪŋ] [bæd]

Provisions	**,**	**moreover**	**,**	**were**	**running**	**short**	**,**	**and**	**were**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**turning**	**bad**
条款	,	而且	,	是	跑步	短的	,	和	是	,	作为	通常	,	转弯	坏的

;
;
;

此外，粮食供应也日益短缺，而且像往常一样开始变质；

[ðə; ði] ['ædmɜ-əlz] [helθ] [meɪd] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ;

the	**Admiral's**	**health**	**made**	**vigorous**	**action**	**of**	**any**	**kind**	**impossible**	**for**	**him**	**;**
这	海军上将的	健康	制成	蓬勃	行动	的	任何	种类	不可能的	为了	他	;

海军上将的身体状况使他无法进行任何剧烈活动；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɛspə'noʊlə] — ['æŋkʃəs] ['ɔːlsoʊ] , [æz; əz] [wiː; wi]

he	**was**	**anxious**	**about**	**the**	**condition**	**of**	**Espanola**	**—**	**anxious**	**also**	**,**	**as**	**we**
他	曾是	焦虑的	关于	这	状况	的	西班牙	—	焦虑的	还	,	作为	我们

[hæv; həv] [siːn] ,

have	**seen**	**,**
有	已见	,

他很担心埃斯帕诺拉的情况——正如我们所看到的，他也非常担心。

[tuː; tə] [send] [ðɪs] [greɪt] [nuːz] [hoʊm] ;

to	**send**	**this**	**great**	**news**	**home**	**;**
到	发送	这	伟大的	消息	家	;

把这个好消息带回家；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ðerfɔːr] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪsk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	**he**	**therefore**	**turned**	**back**	**and**	**decided**	**to**	**risk**	**the**	**passage**	**of**	**the**
和	他	所以	转向	后退	和	决定	到	风险	这	通道	的	这

['drægənz] [maʊθ] .

Dragon's	**Mouth**	**.**
龙的	嘴	.

因此，他转身决定冒险穿越龙口。

[hiː; hi] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['hɑːrbər] [ʌn'tɪl][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['kwɔːrtər]

He	anchored	in	the	neighbouring	harbour	until	the	wind	was	in	the	right	quarter
他	锚定	在	这	邻接	港口	直到	这	风	曾是	在	这	正确的	四分之一

,

,

,

他把船停泊在附近的港口，直到风向转为合适的方位。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n][pʊt][hɪz; ɪz] [ʃɪps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['taɪdweɪ] .

and	with	some	trepidation	put	his	ships	into	the	boiling	tideway	.
和	和	一些	忐忑不安	放	他的	船舶	进入	这	沸腾	潮汐通道	.

他怀着些许忐忑，将船只驶入波涛汹涌的潮汐航道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði][wɪnd] [fel] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [kɑːm] ,

When	they	were	in	the	middle	of	the	passage	the	wind	fell	to	a	dead	calm	,
什么时候	他们	是	在	这	中间	的	这	通道	这	风	跌倒	到	一个	死的	冷静的	,

当他们走到航道中央时，风突然停了下来，鸦雀无声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][seɪlz] ['hæŋɪŋ] [luːs] , [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪzi]

and	the	ships	,	with	their	sails	hanging	loose	,	were	borne	on	the	dizzy
和	这	船舶	,	和	他们的	帆	绞刑	松动的	,	是	出生	在	这	晕眩的

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['ediz] ,

surface	of	eddies	,
表面	的	涡流	,

船只帆张开，随波逐流，在令人眩晕的漩涡水面上漂流。

, [ænd; ənd][hwəːlz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] .

overfalls	,	and	whirls	of	the	tide	.
跌倒	,	和	旋转	的	这	潮	.

汹涌的波涛和翻滚的潮汐。

['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [diːp] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

Fortunately	there	was	deep	water	in	the	passage	,
幸运的是	那里	曾是	深的	水	在	这	通道	,

幸好航道里水很深。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['kærid] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [θruː] .

and	the	strength	of	the	current	carried	them	safely	through	.
和	这	力量	的	这	当前的	携带	他们	安全	通过	.

水流的强大力量带着他们安全通过。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [bɔːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] , ['saɪtɪŋ] [ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][tə'beigəu]

Once	outside	they	bore	away	to	the	northward	,	sighting	the	islands	of	Tobago
一次	外部	他们	钻孔	离开	到	这	向北	,	目击	这	岛屿	的	多巴哥

[ænd; ənd][grə'neɪdə][ænd; ənd] ,

and	Grenada	and	,
和	格林纳达	和	,

出了海域后，他们向北疾驰，看到了多巴哥岛和格林纳达岛，

['tɜːrnɪŋ] ['westwərd] [ə'gen] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ˌmɑːrgə'riːtə] ,

turning	westward	again	,	came	to	the	islands	of	Cubagua	and	Margarita	,
转弯	向西	再次	,	来了	到	这	岛屿	的	-	和	玛格丽塔	,

再次转向西行，来到了库巴瓜岛和玛格丽塔岛。

[wer] [θriː] [paʊndz] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [wɜːr; wər] ['bɑːrtɚd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

where	three	pounds	of	pearls	were	bartered	from	the	natives	.
在哪里	三	磅	的	珍珠	是	以物易物	从	这	本地人	.

在那里，人们用三磅珍珠从当地人手中换取了利益。

[ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægənz] [maʊθ] [kə'lʌmbəs] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [saʊθ]

A	week	after	the	passage	of	the	Dragon's	Mouth	Columbus	sighted	the	south
一个	星期	后	这	通道	的	这	龙的	嘴	哥伦布	目击者	这	南

[koʊst] [ʌv; əv][ˌɛspə'noʊlə] ,

coast	of	Espanola	,
海岸	的	西班牙	,

在穿越龙口一周后，哥伦布发现了埃斯帕尼奥拉岛的南海岸。

[wɪtʃ] [koʊst] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

which	coast	he	made	at	a	point	a	long	way	to	the	east	of	the	new
哪个	海岸	他	制成	在	一个	观点	一个	长的	方式	到	这	东方	的	这	新的

['set(ə)lmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [baːrˌθɑːləmjuː] [tuː; tə] [faʊnd] ;

settlement	that	he	had	instructed	Bartholomew	to	found	;
沉降	那	他	有	指示	巴塞洛缪	到	成立	;

他在巴塞洛缪建立的新定居点以东很远的地方划定了这条海岸线；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['waɪndz][wɜːr; wər] ['kɑːntreri] ,

and	as	the	winds	were	contrary	,
和	作为	这	风	是	相反	,

由于风向与预期相反，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [biːt] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm]

and	he	feared	it	might	take	him	a	long	time	to	beat	up	against	them
和	他	害怕	它	可能	拿	他	一个	长的	时间	到	打	向上	反对	他们

,

,

,

他担心要打败他们可能需要很长时间。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [boʊt] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ə; eɪ]

he	sent	a	boat	ashore	with	a	letter	which	was	to	be	delivered	by	a
他	发送	一个	船	岸上	和	一个	信	哪个	曾是	到	是	发表	经过	一个

['neɪtɪv] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌædlɑːn'tɑːdəu] .

native	messenger	to	the	Adelantado	.
本国的	信使	到	这	前进	.

他派了一艘船上岸，船上载着一封信，要由当地信使送到阿德兰塔多手中。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] ; [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ə; eɪ] ['kærəˌvel] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [wɪtʃ]

The	letter	was	delivered	;	a	few	days	later	a	caravel	was	sighted	which
这	信	曾是	发表	;	一个	很少	天	之后	一个	卡拉维尔帆船	曾是	目击者	哪个

[kən'teɪnd] [baːrˌθɑːləmjuː] [hɪm'self] ;

contained	Bartholomew	himself	;
包含	巴塞洛缪	他自己	;

信件送达后，几天后，人们发现了一艘卡拉维尔帆船，船上正是巴塞洛缪本人；

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌsepə'reɪʃn] , [ðiːz] [tuː] [frendz] [ænd; ənd] ['brʌðərz]

and	once	more	,	after	a	long	separation	,	these	two	friends	and	brothers
和	一次	更多的	,	后	一个	长的	分离	,	这些	二	朋友们	和	兄弟

[wɜːr; wər][ju'naɪtɪd] .

were	united	.
是	团结的	.

经过长时间的分离，这对朋友和兄弟再次团聚了。

[ðə; ði] [siː] - [sɔː] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz]

The	see	-	saw	motion	of	all	affairs	with	which	Columbus	had	to	do	was
这	看	-	锯	运动	的	全部	事务	和	哪个	哥伦布	有	到	做	曾是

[ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

in	full	swing	.
在	满的	摇摆	.

哥伦布所处理的一切事务都处于摇摆不定的状态。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['pætʃɪŋ] [ʌp] ['mætərz] [ɪn][ˌɛspə'noʊlə] ;

We	have	seen	him	patching	up	matters	in	Espanola	;
我们	有	已见	他	修补	向上	事情	在	西班牙	;

我们看到他在埃斯帕尼奥拉处理各种事情;

['hʌriŋ] [tuː; tə] [speɪn] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] ['dæmɪdʒd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][duː]

hurrying	to	Spain	just	in	time	to	rescue	his	damaged	reputation	and	do
匆忙	到	西班牙	只是	在	时间	到	救援	他的	损坏的	名声	和	做

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ;

something	to	restore	it	;
某物	到	恢复	它	;

他匆匆赶往西班牙，及时挽救自己受损的名誉，并采取措施恢复它;

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɑːri] [teɪl] [ðæt]

and	now	when	he	had	come	back	it	was	but	a	sorry	tale	that
和	现在	什么时候	他	有	来	后退	它	曾是	但	一个	对不起	故事	那

[bɑːrˌθɑːləmjuː] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

Bartholomew	had	to	tell	him	.
巴塞洛缪	有	到	告诉	他	.

而现在他回来了，巴塞洛缪却不得不告诉他一个令人悲伤的故事。

[ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] - [goʊld] - [maɪnz] ,

A	fortress	had	been	built	at	the	Hayna	gold	-	mines	,
一个	堡垒	有	到过	建造	在	这	-	金子	-	矿井	,

海纳金矿区建有一座堡垒，

[bʌt; bət] [prə'vɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [skers] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

but	provisions	had	been	so	scarce	that	there	had	been	something	like	a
但	条款	有	到过	所以	稀少	那	那里	有	到过	某物	喜欢	一个

['fæmɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜkmən] [ðer; ðər] ;

famine	among	the	workmen	there	;
饥荒	之中	这	工人	那里	;

但是，由于物资极度匮乏，工人们几乎遭遇了饥荒;

[noʊ] [dɪgɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [noʊ] ['plæntɪŋ] ,

no	digging	had	been	done	,	no	planting	,
不	挖掘	有	到过	完毕	,	不	种植	,

没有进行任何挖掘，也没有进行任何种植。

[noʊ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [fɪt][fɔːr; fər]['hjuːmən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

no	making	of	the	place	fit	for	human	occupation	and	industry	.
不	制作	的	这	地方	合身	为了	人类	职业	和	行业	.

不得将该地改造成适合人类居住和工业用途的地方。

[bɑːrˌθɑːləmjuː] [hæd; həd] [bɪn] [kept] ['bɪzi] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['trɪbjuːt] ,

Bartholomew	had	been	kept	busy	in	collecting	the	native	tribute	,
巴塞洛缪	有	到过	保留	忙碌的	在	收集	这	本国的	贡	,

巴塞洛缪一直忙于收取土著人的贡品。

[ænd; ənd][ɪn] ['plænɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

and	in	planning	out	the	beginnings	of	the	settlement	at	the	mouth	of
和	在	规划	出去	这	开端	的	这	沉降	在	这	嘴	的

[ðə; ði]['rɪvər] - ,

the	river	Ozema	,
这	河	-	,

在规划奥泽马河口定居点的雏形时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [kɔːld] [ðə; ði] [nuː] [ˌɪzə'belə] ,

which	was	at	first	called	the	New	Isabella	,
哪个	曾是	在	第一的	称为	这	新的	伊莎贝拉	,

它最初被称为新伊莎贝拉号，

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [neɪmd] [sæn][dəu'mi:ŋgəu][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][oʊld][doʊ'meɪni:koʊ][æt; ət]

but	was	afterwards	named	San	Domingo	in	honour	of	old	Domenico	at
但	曾是	然后	命名	圣	多明戈	在	荣誉	的	老的	多梅尼科	在

[sɑ:'vɔ:nɑ:,sə'vəjnə] .

Savona	.
萨沃纳	.

但后来为了纪念萨沃纳的老多米尼克，将其更名为圣多明各。

[ðə; ði] [kæ'si:k] - [hæd; həd] [bɪn] ['gɪvɪŋ] ['trʌb(ə)l] ; [hæd; həd] [ɪn'di:d] ['mɑ:tʃt] [aʊt][wɪð; wɪθ]

The	cacique	Behechio	had	been	giving	trouble	;	had	indeed	marched	out	with
这	酋长	-	有	到过	给予	麻烦	;	有	的确	行军	出去	和

[æn; ən]['ɑ:rmi] [ə'genst] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] ,

an	army	against	Bartholomew	,
一个	军队	反对	巴塞洛缪	,

酋长贝赫基奥一直惹是生非；他甚至率领军队出兵讨伐巴塞洛缪。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['rekənsaild][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər]

but	had	been	more	or	less	reconciled	by	the	intervention	of	his	sister
但	有	到过	更多的	或者较少的		和解	经过	这	干涉	的	他的	姐姐

[ænəkɑ:oʊnə] ,

Anacaona	,
阿纳卡奥纳	,

但在妹妹阿纳卡奥娜的调解下，两人已经基本和解。

['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] - , [hu:] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [træns'fə:d] [hɜ:r; hər] [ə'fekʃənz]

widow	of	the	late	Caonabo	,	who	had	apparently	transferred	her	affections
寡妇	的	这	晚的	-	,	WHO	有	显然	转移	她	情感

[tu:; tə] ['gʌvərnər] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] .

to	Governor	Bartholomew	.
到	州长	巴塞洛缪	.

已故卡奥纳博的遗孀，显然已将爱慕之情转移到了巴塞洛缪总督身上。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['frendli] ['peɪgən]['festɪvl; 'festəvəl] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst]

The	battle	was	turned	into	a	friendly	pagan	festival	—	one	of	the	last
这	战斗	曾是	转向	进入	一个	友好的	异教徒	节日	—	一	的	这	最后的

['evər] [held] [ɑ:n] [ðæt] [wʌns] ['hæpi] ['aɪlənd] — [ɪn] [wɪtʃ] ['neɪtɪv] ['gɜ:lz] [dɑ:nst] [ɪn][ə; eɪ] [gri:n] [groʊv] ,

ever	held	on	that	once	happy	island	—	in	which	native	girls	danced	in	a	green	grove	,
曾经	握住	在	那	一次	快乐的	岛	—	在	哪个	本国的	女孩们	跳舞	在	一个	绿色的	树林	,

这场战斗变成了一场友好的异教节日——也是这座曾经幸福的岛屿上举办的最后几场节日之一——节日期间，当地少女在绿树成荫的树林里跳舞。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ænəkɑ:oʊnə] , [drest] ['oʊnli][ɪn] ['gɑ:ləndz] , ['kærid] [ɑ:n][ə; eɪ] ['lɪtər] [ɪn]

with	the	beautiful	Anacaona	,	dressed	only	in	garlands	,	carried	on	a	litter	in
和	这	美丽的	阿纳卡奥纳	,	穿着	仅有的	在	花环	,	携带	在	一个	垃圾	在

[ðer; ðər] [mɪdst] .

their	midst	.
他们的	中间	.

美丽的阿纳卡奥纳只戴着花环，被抬在轿子上，走在他们中间。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['vegər]['ri:əl] ,

But	in	the	Vega	Real	,
但	在	这	维加	真实的	,

但在维加房地产中，

[wer] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['set(ə)lmənt]

where	a	chapel	had	been	built	by	the	priests	of	the	neighbouring	settlement
在哪里	一个	教堂	有	到过	建造	经过	这	神父	的	这	邻接	沉降

[hu:] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [kən'və:ts] ,

who	were	beginning	to	make	converts	,
WHO	是	开始	到	制作	转换	,

邻近村落的牧师们在那里建造了一座小教堂，他们开始在那里发展信徒。

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊtreɪdʒ][ɑ:n][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'si:k]
trouble **had** **arisen** **in** **consequence** **of** **an** **outrage** **on** **the** **wife** **of** **the** **cacique**
麻烦 有 出现 在 结果 的 一个 暴行 在 这 妻子 的 这 酋长
[gɛri:ənɛks] .
Guarionex **.**
瓜里昂克斯 .

起因是酋长瓜里奥内克斯的妻子遭到侮辱。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz]['reɪdɪd] , [ðə; ði] [ʃraɪn] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd]['ves(ə)lz] ['kærid]
The **chapel** **was** **raided** **,** **the** **shrine** **destroyed** **,** **and** **the** **sacred** **vessels** **carried**
这 教堂 曾是 突袭 , 这 神社 损毁 , 和 这 神圣 船只 携带
[ɔ:f] .
off **.**
离开 .

小教堂遭到洗劫，神龛被毁，圣器被掠走。

[ðə; ði]['spænjərdz] [si:zd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['indiəns] [hu:m] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd]
The **Spaniards** **seized** **a** **number** **of** **Indians** **whom** **they** **suspected** **of** **having** **had**
这 西班牙人 查获 一个 数字 的 印度人 谁 他们 怀疑 的 拥有 有
[ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [ˌdesɪ'kreɪʃn] ,
a **hand** **in** **the** **desecration** **,**
一个 手 在 这 亵渎 ,

西班牙人抓捕了一些他们怀疑参与亵渎行为的印第安人。

[ænd; ənd] [bə:nd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'pru:vd] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **burned** **them** **at** **the** **stake** **in** **the** **most** **approved** **manner** **of** **the**
和 烧伤 他们 在 这 赌注 在 这 最多 得到正式认可的 方式 的 这
[ˌɪnkwɪ'zɪʃn] — [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [fænd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['embərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv]
Inquisition **—** **a** **hideous** **punishment** **that** **fanned** **the** **remaining** **embers** **of** **the** **native**
宗教裁判所 — 一个 可怕 惩罚 那 扇形 这 其余的 余烬 的 这 本国的
['spɪrɪt]['ɪntu:] [fleɪm] ,
spirit **into** **flame** **,**
精神 进入 火焰 ,

然后按照宗教裁判所最认可的方式，将他们绑在火刑柱上烧死——这种可怕的刑罚点燃了土著精神残存的余烬，使其熊熊燃烧。

[ænd; ənd] [prə'du:st] [ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gɛri:ənɛks] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [kæ'si:k]
and **produced** **a** **hostile** **combination** **of** **Guarionex** **and** **several** **other** **caciques**
和 生产 一个 敌对的 组合 的 瓜里昂克斯 和 一些 其他 酋长们
,
,
,

并产生了由瓜里昂内克斯和其他几种卡西克菌组成的敌对混合物，

[hu:z] [rɪ'beljən] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði][ˌædlɑ:n'tɑ:dəu][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ɑ:rmz]
whose **rebellion** **it** **took** **the** **Adelantado** **some** **trouble** **and** **display** **of** **arms**
谁 叛乱 它 采取 这 前进 一些 麻烦 和 展示 的 武器
[tu:; tə] [kwentʃ] .
to **quench** **.**
到 淬火 .

阿德兰塔多费了一番周折，甚至动用了武力才平息了这场叛乱。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rst] [nu:z] [ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tretʃərəs] [rɪ'voʊlt][ʌv; əv][frən'sɪskoʊ]['roʊldən] ,
But **the** **worst** **news** **of** **all** **was** **the** **treacherous** **revolt** **of** **Francisco** **Roldan** **,**
但 这 最差 消息 的 全部 曾是 这 奸诈 反叛 的 弗朗西斯科 罗尔丹 ,

但最糟糕的消息莫过于弗朗西斯科·罗尔丹发动的背叛叛乱。

[ə; eɪ]['spænjərd] [hu:] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ædmɝəlz] ,
a **Spaniard** **who** **had** **once** **been** **a** **servant** **of** **the** **Admiral's** **,**
一个 西班牙人 WHO 有 一次 到过 一个 仆人 的 这 海军上将的 ,

一位曾是海军上将仆人的西班牙人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][dʒʌdʒ][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] —
and **who** **had** **been** **raised** **by** **him** **to** **the** **office** **of** **judge** **in** **the** **island** **—**
和 WHO 有 到过 提高 经过 他 到 这 办公室 的 法官 在 这 岛 —
[æn; ən]['eɪb(ə)l] ['kriːtʃər] ,
an **able** **creature** **,**
一个 有能力的 生物 ,

他提拔了岛上的法官——一个能干的人，

[bʌt; bət] , [laɪk] [tuː] ['meni] [ri'sipiənt] [ʌv; əv] ['krɪstəfɝz] ['feɪvər] , [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['ræskl] [æt; ət]
but **,** **like** **too** **many** **recipients** **of** **Christopher's** **favour** **,** **a** **treacherous** **rascal** **at**
但 , 喜欢 也 许多 收件人 的 克里斯托弗的 偏爱 , 一个 奸诈 恶棍 在
['bɑːtəm] .
bottom **.**
底部 .

但是，就像太多受克里斯托弗恩宠的人一样，他本质上是个奸诈的恶棍。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ædmɝəlz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['roʊldən][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk]
As **soon** **as** **the** **Admiral's** **back** **was** **turned** **Roldan** **had** **begun** **to** **make**
作为 很快 作为 这 海军上将的 后退 曾是 转向 罗尔丹 有 开始 到 制作
['mɪstʃɪf] ,
mischief **,**
恶作剧 ,

海军上将一转身，罗尔丹就开始捣乱了。

['stɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ðæt] [wʌz; wəz]['nevər][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði]
stirring **up** **the** **discontent** **that** **was** **never** **far** **below** **the** **surface** **of** **life** **in** **the**
搅拌 向上 这 不满 那 曾是 绝不 远的 以下 这 表面 的 生活 在 这
['kɑːləni] ,
colony **,**
殖民地 ,

激起了殖民地生活中一直潜藏在表面之下的不满情绪。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bænd][ʌv; əv] [rɪ'beljəs] ['rʌfiːənz] .
and **getting** **together** **a** **large** **band** **of** **rebellious** **ruffians** **.**
和 获得 一起 一个 大的 乐队 的 叛逆的 恶棍 .

并召集了一大群叛乱暴徒。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][plæn][tuː; tə]['mɜːrdər] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm'self][æt; ət]
He **had** **a** **plan** **to** **murder** **Bartholomew** **Columbus** **and** **place** **himself** **at**
他 有 一个 计划 到 谋杀 巴塞洛缪 哥伦布 和 地方 他自己 在
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ,
the **head** **of** **the** **colony** **,**
这 头 的 这 殖民地 ,

他计划谋杀巴塞洛缪·哥伦布，并让自己成为殖民地的首领。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fel] [θruː] .
but **this** **fell** **through** **.**
但 这 跌倒 通过 .

但这件事最终没能成行。

[ðen] , [ɪn] [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['æbsəns] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][dʒeɪmz] [kə'lʌmbəs] ,
Then **,** **in** **Bartholomew's** **absence** **,** **he** **had** **a** **passage** **with** **James** **Columbus** **,**
然后 , 在 巴塞洛缪的 缺席 , 他 有 一个 通道 和 詹姆斯 哥伦布 ,

然后，在巴塞洛缪不在的时候，他与詹姆斯·哥伦布一起航行了一段路程。

[huː] [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][hæd; həd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] .
who **had** **now** **returned** **to** **the** **island** **and** **had** **resumed** **his** **.**
WHO 有 现在 返回 到 这 岛 和 有 恢复 他的 .

他现在已经返回岛上，并继续了他的工作。

[əˈfɪʃ(ə)l] ['duːtiz] [æt; ət] [ˌɪzəˈbelə] .

official	duties	at	Isabella	.
官方的	职责	在	伊莎贝拉	.

在伊莎贝拉履行公务。

[bɑːrˌθɑːləmjuː] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] [kəˈlektɪŋ] ['trɪbjuːt] ,

Bartholomew	,	who	was	at	another	part	of	the	coast	collecting	tribute	,
巴塞洛缪	,	WHO	曾是	在	其他	部分	的	这	海岸	收集	贡	,

当时正在海岸另一处收取贡品的巴塞洛缪

[hæd; həd][sent][ə; eɪ] ['kærəˌvel] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['kɑːt(ə)n][tuː; tə] [ˌɪzəˈbelə] ,

had	sent	a	caravel	laden	with	cotton	to	Isabella	,
有	发送	一个	卡拉维尔帆船	满载	和	棉布	到	伊莎贝拉	,

曾派一艘满载棉花的卡拉维尔帆船去见伊莎贝拉，

[ænd; ənd] [wel] - ['miːnɪŋ] [dʒeɪmz][hæd; həd][hɜːr; hər] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	well	-	meaning	James	had	her	drawn	up	on	the	beach	.
和	出色地	-	意义	詹姆斯	有	她	绘制	向上	在	这	海滩	.

好心的詹姆斯让人把她画在了沙滩上。

['roʊldən] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt]['ækʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]

Roldan	took	the	opportunity	to	represent	this	innocent	action	as	a	sign	of
罗尔丹	采取	这	机会	到	代表	这	清白的	行动	作为	一个	符号	的

[ðə; ði][ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] [ɔːˈtɑːkrəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlʌmbəs] ['fæməli] ,

the	intolerable	autocracy	of	the	Columbus	family	,
这	无法容忍	专制	的	这	哥伦布	家庭	,

罗尔丹借此机会将这一无辜的行为描绘成哥伦布家族令人无法容忍的独裁统治的标志。

[huː] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [wɪʃ] [ə; eɪ]['ves(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][kənˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər][speɪn]

who	did	not	even	wish	a	vessel	to	be	in	a	condition	to	sail	for	Spain
WHO	做过	不是	甚至	希望	一个	血管	到	是	在	一个	状况	到	帆	为了	西班牙

[wɪð; wɪθ] [nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɪsdiːzd] .

with	news	of	their	misdeeds	.
和	消息	的	他们的	不当行为	.

他们甚至不希望有船只能够带着他们的恶行消息驶往西班牙。

['ɪnsələnt] ['roʊldən] ['fɔːrməli] [æsks][dʒeɪmz][tuː; tə][send][ðə; ði] ['kærəˌvel] [tuː; tə][speɪn][wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz]

Insolent	Roldan	formally	asks	James	to	send	the	caravel	to	Spain	with	supplies
傲慢的	罗尔丹	正式地	问	詹姆斯	到	发送	这	卡拉维尔帆船	到	西班牙	和	补给品

;

;

;

傲慢的罗尔丹正式要求詹姆斯派帆船载着补给品前往西班牙；

[pʊr] [dʒeɪmz][riˈfjuːziz][ænd; ənd] , [pərˈhæps] ['biːɪŋ] [æt; ət]['bɑːtəm][əˈfreɪd][ʌv; əv]['roʊldən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

poor	James	refuses	and	,	perhaps	being	at	bottom	afraid	of	Roldan	and	his
贫穷的	詹姆斯	拒绝	和	,	也许	存在	在	底部	害怕的	的	罗尔丹	和	他的

['ɪnsələns] ,

insolences	,
傲慢无礼	,

可怜的詹姆斯拒绝了，或许他内心深处是害怕罗尔丹和他的无礼行为。

[dɪˈspætʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['vegər]['riːəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrdər][sʌm; səm]

despatches	him	to	the	Vega	Real	with	a	force	to	bring	to	order	some
电报	他	到	这	维加	真实的	和	一个	力量	到	带来	到	命令	一些

[kæˈsiːk] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪvɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

caciques	who	had	been	giving	trouble	.
酋长们	WHO	有	到过	给予	麻烦	.

他被派往维加雷亚尔，率领一支军队去整顿一些制造麻烦的酋长们。

['pɑːsəbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][tuː; tə]['aʊərz] ,

Possibly	**to**	**his**	**surprise**	**,**	**although**	**not**	**to**	**ours**	**,**
可能	到	他的	惊喜	,	虽然	不是	到	我们的	,

或许令他感到惊讶，但对我们来说却并不意外。

['roʊldən] [di'pɑːts] [wɪð; wɪθ][ə'lækrəti][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] [ɑːrmd] [men] .

Roldan	**departs**	**with**	**alacrity**	**at**	**the**	**head**	**of**	**seventy**	**armed**	**men**	**.**
罗尔丹	离开	和	敏捷	在	这	头	的	七十	武装	男人	.

罗尔丹率领七十名武装人员迅速出发。

['ɑːnɪst] , ['zeləs] [dʒeɪmz] , [noʊ] [daʊt] ; [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] , [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɪr] , ['stuːpɪd][dʒeɪmz] .

Honest	**,**	**zealous**	**James**	**,**	**no**	**doubt**	**;**	**but**	**also**	**,**	**we**	**begin**	**to**	**fear**	**,**	**stupid**	**James**	**.**
诚实的	,	热心	詹姆斯	,	不	怀疑	;	但	还	,	我们	开始	到	害怕	,	愚蠢的	詹姆斯	.

詹姆斯无疑是诚实、热忱的；但我们也开始担心，他可能是个愚蠢的詹姆斯。

[ðə; ði]['vegər]['riːəl] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ,

The	**Vega**	**Real**	**was**	**the**	**most**	**attractive**	**part**	**of**	**the**	**colony**	**,**
这	维加	真实的	曾是	这	最多	吸引人的	部分	的	这	殖民地	,

维加皇家别墅是殖民地中最吸引人的部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**the**	**scene**	**of**	**infinite**	**idleness**	**and**	**debauchery**	**in**	**the**	**early**	**days**	**of**	**the**
和	这	场景	的	无限	懒惰	和	放荡	在	这	早期的	天	的	这

['spænɪʃ] ['set(ə)lmənt] .

Spanish	**settlement**	**.**
西班牙语	沉降	.

以及西班牙殖民初期无休止的闲散和放荡的景象。

[æz; əz]['mɑːrgəˌraɪt][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌmjuːtn'ɪəz] [hæd; həd]['æktɪd] , [soʊ][dɪd]['roʊldən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

As	**Margarite**	**and**	**other**	**mutineers**	**had**	**acted**	**,**	**so**	**did**	**Roldan**	**and**	**his**
作为	玛格丽特	和	其他	叛乱者	有	行动	,	所以	做过	罗尔丹	和	他的

['soʊldʒərz] [naʊ] [ækt] ,

soldiers	**now**	**act**	**,**
士兵	现在	行为	,

就像玛格丽特和其他叛乱者那样，罗尔丹和他的士兵们现在也采取了同样的行动。

['meɪkɪŋ] ['sæli] [ə'genst] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['fɔrts] [ðæt] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['aɪlənd]

making	**sallies**	**against**	**several**	**of**	**the**	**chain**	**of**	**forts**	**that**	**stretched**	**across**	**the**	**island**
制作	萨利斯	反对	一些	的	这	链	的	堡垒	那	拉伸	穿过	这	岛

,

,

,

对横跨全岛的一系列堡垒发动突袭，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə'pɑːn] [ˌɪzə'belə] [ɪt'self] ; [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vegər][tuː; tə][ðə; ði]

and	**even**	**upon**	**Isabella**	**itself**	**;**	**and**	**returning**	**to**	**the**	**Vega**	**to**	**the**
和	甚至	之上	伊莎贝拉	本身	;	和	返回	到	这	维加	到	这

[ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [waɪld] ['pleʒərz] .

enjoyment	**of**	**primitive**	**wild**	**pleasures**	**.**
享受	的	原始	荒野	快乐	.

甚至回到伊莎贝拉岛；回到维加河，享受原始的野性乐趣。

['roʊldən][ænd; ənd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [kə'lʌmbəs] [stɔːkt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt][ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ] [ɑːrmd]

Roldan	**and**	**Bartholomew**	**Columbus**	**stalked**	**each**	**other**	**about**	**the**	**island**	**with**	**armed**
罗尔丹	和	巴塞洛缪	哥伦布	跟踪	每个	其他	关于	这	岛	和	武装

['fɔːrsɪz][fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

forces	**for**	**several**	**months**	**,**
力量	为了	一些	几个月	,

罗尔丹和巴塞洛缪·哥伦布率领军队在岛上互相追捕了几个月。

['roʊldən] [bɪ'si:dʒɪŋ] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [æt; ət][ðə; ði]['vegər] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

Roldan	besieging	Bartholomew	in	the	fortress	at	the	Vega	,	which	he	had
罗尔丹	围攻	巴塞洛缪	在	这	堡垒	在	这	维加	,	哪个	他	有

['ɑ:kjupaɪd][ɪn] [roʊldənz] ['æbsəns] ,

occupied	in	Roldan's	absence	,
占领	在	罗尔丹的	缺席	,

罗尔丹围攻巴塞洛缪，他被囚禁在维加要塞，而巴塞洛缪是在罗尔丹不在时占领了这座要塞。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:rv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðer; ðər] .

and	trying	to	starve	him	out	there	.
和	尝试	到	饿死	他	出去	那里	.

并试图让他饿死在那里。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['februeri] - [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ʃɪps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt][frʌm; frəm]

The	arrival	in	February	1498	of	the	two	ships	which	had	been	sent	out	from
这	到达	在	二月	-	的	这	二	船舶	哪个	有	到过	发送	出去	从

[speɪn] [ɪn] [æd'væns] ,

Spain	in	advance	,
西班牙	在	进步	,

1498年2月，两艘事先从西班牙派出的船只抵达。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [brɔ:t] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædmɝəlz] [ʌn'dæmɪdʒd] ['feɪvər] [æt; ət] [kɔ:rt]

and	which	brought	also	the	news	of	the	Admiral's	undamaged	favour	at	Court
和	哪个	带来	还	这	消息	的	这	海军上将的	未受损	偏爱	在	法庭

,

,

,

同时，也带来了海军上将依然受朝廷重用的消息。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bɑ:r'θɑ:ləmju:z] ['taɪt(ə)l] , [prə'du:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	of	the	royal	confirmation	of	Bartholomew's	title	,	produced	for	the
和	的	这	皇家	确认	的	巴塞洛缪的	标题	,	生产	为了	这

['moʊmənt][ə; eɪ] [gʊd] ['mɔ:rəl] [ɪ'fekt] ;

moment	a	good	moral	effect	;
片刻	一个	好的	道德	影响	;

而巴塞洛缪王位的皇家确认，在当时产生了良好的道德效果；

['roʊldən] [went] [ænd; ənd] [sʌlkt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['pɑ:rli] [ɔ:r]

Roldan	went	and	sulked	in	the	mountains	,	refusing	to	have	any	parley	or
罗尔丹	去	和	生闷气	在	这	山脉	,	拒绝	到	有	任何	谈判	或者

[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌædlɑ:n'tɑ:dəu] ,

communication	with	the	Adelantado	,
沟通	和	这	前进	,

罗尔丹躲到山里生闷气，拒绝与阿德兰塔多进行任何谈判或沟通。

[dɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [tri:t] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ædmərəl] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] .

declining	indeed	to	treat	with	any	one	until	the	Admiral	himself	should	return	.
下降	的确	到	对待	和	任何	一	直到	这	上将	他自己	应该	返回	.

在海军上将本人返回之前，他拒绝与任何人进行谈判。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prə'du:s]

In	the	meantime	his	influence	with	the	natives	was	strong	enough	to	produce
在	这	与此同时	他的	影响	和	这	本地人	曾是	强的	足够的	到	生产

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [rɪ'voʊlt] ,

a	native	revolt	,
一个	本国的	反叛	,

与此同时，他对当地土著居民的影响力足以引发土著居民的起义。

[wɪtʃ] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [sə'presɪŋ] [wen] ['krɪstəfər]

which	Bartholomew	had	only	just	succeeded	in	suppressing	when	Christopher
哪个	巴塞洛缪	有	仅有的	只是	成功了	在	抑制	什么时候	克里斯托弗

[ə'raɪvd] [ɑːn] ['ɔːgəst] 30th .

arrived	on	August	30th	.
到达的	在	八月	30th	.

巴塞洛缪刚刚成功压制住这场骚乱，克里斯托弗就于 8 月 30 日抵达。

[ðə; ði]['ædmərəl][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'strest] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʃɪps] [frʌm; frəm]

The	Admiral	was	not	a	little	distressed	to	find	that	the	three	ships	from
这	上将	曾是	不是	一个	小的	苦恼	到	寻找	那	这	三	船舶	从

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['pɑːrtɪd] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['fɛrə] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .

which	he	had	parted	company	at	Ferro	had	not	yet	arrived	.
哪个	他	有	分手了	公司	在	费罗	有	不是	然而	到达的	.

海军上将颇为沮丧地发现，他在费罗港告别的三艘船还没有到达。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɔɪɪdʒ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][fɑːr][lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðerz] ;

His	own	voyage	ought	to	have	taken	far	longer	than	theirs	;
他的	自己的	航程	应该	到	有	已采取	远的	更长	比	他们的	;

他的航程本应比他们的航程花费更长的时间；

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [naɪn] [wiːks] [æt; ət] [siː] ,

they	had	now	been	nine	weeks	at	sea	,
他们	有	现在	到过	九	周	在	海	,

他们已经在海上航行了九周。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [dɪ'leɪ] .

and	there	was	nothing	to	account	for	their	long	delay	.
和	那里	曾是	没有什么	到	帐户	为了	他们的	长的	延迟	.

他们迟迟未归的原因不明。

[wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [dɪd] [ə'pɪr] , [haʊ'evər] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['oʊnli][ə; eɪ] [nuː]

When	at	last	they	did	appear	,	however	they	brought	with	them	only	a	new
什么时候	在	最后的	他们	做过	出现	,	然而	他们	带来	和	他们	仅有的	一个	新的

[ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n] .

complication	.
并发症	.

然而，当他们最终出现时，却只带来了一个新的难题。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ə'baʊt]

They	had	lost	their	way	among	the	islands	and	had	been	searching	about
他们	有	丢失的	他们的	方式	之中	这	岛屿	和	有	到过	搜索	关于

[fɔːr; fər][ˌɛspə'noʊlə] ,

for	Espanola	,
为了	西班牙	,

他们在岛屿间迷路了，一直在寻找埃斯帕尼奥拉岛。

['faɪnəli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lændfɔːl][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] - , [ðə; ði] [saʊθ] - ['westərn]

finally	making	a	landfall	there	on	the	coast	of	Xaragua	,	the	south	-	western
最后	制作	一个	登陆	那里	在	这	海岸	的	-	,	这	南	-	西

['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

province	of	the	island	,
省	的	这	岛	,

最终在岛屿西南部的哈拉瓜省海岸登陆。

[wer] ['roʊldən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] .

where	Roldan	and	his	followers	were	established	.
在哪里	罗尔丹	和	他的	追随者	是	已确立的	.

罗尔丹和他的追随者们在那里建立了据点。

['roʊldən][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] , [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] ,

Roldan	had	received	them	and	,	concealing	the	fact	of	his	treachery	,
罗尔丹	有	已收到	他们	和	,	隐藏	这	事实	的	他的	背信弃义	,

罗尔丹收到了这些信件，但他隐瞒了自己的背叛事实。

[prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːr] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

procured	a	large	store	of	provisions	from	them	,
采购	一个	大的	店铺	的	条款	从	他们	,

从他们那里获得了大量物资。

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ['biːɪŋ] ['miːnwaɪl] ['bɪzi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn'saitiŋ][ðem; ðəm]

his	followers	being	meanwhile	busy	among	the	crews	of	the	ships	inciting	them
他的	追随者	存在	同时	忙碌的	之中	这	船员	的	这	船舶	煽动	他们

[tuː; tə]['mjuːtəni][ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædmɝəlz] [ruːl]

to	mutiny	and	telling	them	of	the	oppression	of	the	Admiral's	rule
到	兵变	和	讲述	他们	的	这	压迫	的	这	海军上将的	规则

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːləs] [laɪf] .

and	the	joys	of	a	lawless	life	.
和	这	喜悦	的	一个	无法无天	生活	.

与此同时，他的追随者们忙于在船员中煽动叛乱，并向他们讲述海军上将统治下的压迫和无法无天的生活的乐趣。

[ðə; ði][dʒeɪl] - [bɜːrdz][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [loʊθ] ; ['æftər] [eɪt] [wiːks] [æt; ət] [siː] [ə; eɪ] [spel] [ə'ʃɔːr] [ɪn]

The	gaol	-	birds	were	nothing	loth	;	after	eight	weeks	at	sea	a	spell	ashore	in
这	监狱	-	鸟类	是	没有什么	洛斯	;	后	八	周	在	海	一个	拼写	岸上	在

[ðɪs] ['plez(ə)nt] [lænd] ,

this	pleasant	land	,
这	令人愉快的	土地	,

这些囚犯一点也不嫌弃；在海上漂泊了八周之后，他们很乐意在这片宜人的土地上待上一段时间。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒənsiz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['redʒɪmən][ʌv; əv]

with	all	kinds	of	indulgences	which	did	not	come	within	the	ordinary	regimen	of
和	全部	种类	的	放纵	哪个	做过	不是	来	之内	这	普通的	方案	的

[kən'vɪkts] [ænd; ənd] ['seɪlə] ,

convicts	and	sailors	,
罪犯	和	水手们	,

享有各种各样不属于普通囚犯和水手待遇的特权，

['greɪtli] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

greatly	appealing	to	them	.
非常	上诉	到	他们	.

对他们来说极具吸引力。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːz] ['mjuːtniːd] [ænd; ənd][dʒɔɪnd]

The	result	was	that	more	than	half	of	the	crews	mutinied	and	joined
这	结果	曾是	那	更多的	比	一半	的	这	船员	叛变	和	加入

['roʊldən] ,

Roldan	,
罗尔丹	,

结果是超过一半的船员哗变并加入了罗尔丹的阵营。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [smɔːl] ['lɔɪəl]

and	the	captains	were	obliged	to	put	to	sea	with	their	small	loyal
和	这	队长	是	有义务	到	放	到	海	和	他们的	小的	忠诚

['remnənt] .

remnant	.
剩	.

于是，船长们被迫带着他们忠诚的残余部队出海。

[kɑːrvɑː'jæl] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] ['roʊldən][tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp] ;

Carvajal	remained	behind	in	order	to	try	to	persuade	Roldan	to	give	himself	up	;
卡瓦哈尔	剩余	在后面	在	命令	到	尝试	到	说服	罗尔丹	到	给	他自己	向上	;

卡瓦哈尔留下来试图说服罗尔丹自首；

[bʌt; bət]['roʊldən][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [aɪ'diːə] ,

but	Roldan	had	no	such	idea	,
但	罗尔丹	有	不	这样的	主意	,

但罗尔丹却没有这样的想法。

[ænd; ənd][kɑːrvɑː'jæl][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [baɪ][lænd][tuː; tə][sæn][dəu'miːŋgəu] ,

and	Carvajal	had	to	make	his	way	by	land	to	San	Domingo	,
和	卡瓦哈尔	有	到	制作	他的	方式	经过	土地	到	圣	多明戈	,

卡瓦哈尔不得不通过陆路前往圣多明各。

[wer] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl] .

where	he	made	his	report	to	the	Admiral	.
在哪里	他	制成	他的	报告	到	这	上将	.

他在那里向海军上将作了报告。

['roʊldən][hæz; həz][ɪn][fækt] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌʌltɪ'meɪtəm] .

Roldan	has	in	fact	delivered	a	kind	of	ultimatum	.
罗尔丹	有	在	事实	发表	一个	种类	的	最后通牒	.

罗尔丹实际上已经发出了一种最后通牒。

[hiː; hi] [wɪl] [sə'rendər] [tuː; tə][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði]['ædmərəl] ,

He	will	surrender	to	no	one	but	the	Admiral	,
他	将要	投降	到	不	一	但	这	上将	,

他除了海军上将之外，不会向任何人投降。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [friː] ['pɑːrd(ə)n] .

and	that	only	on	condition	that	he	gets	a	free	pardon	.
和	那	仅有的	在	状况	那	他	获得	一个	自由的	赦免	.

前提是他必须获得完全赦免。

[ɪf] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][ɑːr; ər]['oʊpənd] , ['roʊldən] [wɪl] [triːt] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][bʌt; bət][kɑːrvɑː'jæl] .

If	negotiations	are	opened	,	Roldan	will	treat	with	no	one	but	Carvajal	.
如果	谈判	是	打开	,	罗尔丹	将要	对待	和	不	一	但	卡瓦哈尔	.

如果开启谈判，罗尔丹只会与卡瓦哈尔谈判。

[ðə; ði]['ædmərəl] , [huːz] [grɪp][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['getɪŋ] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] , [faindz]

The	Admiral	,	whose	grip	of	the	situation	is	getting	weaker	and	weaker	,	finds
这	上将	,	谁	紧握	的	这	情况	是	获得	较弱	和	较弱	,	发现

[hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .

himself	in	a	difficulty	.
他自己	在	一个	困难	.

海军上将对局势的掌控力越来越弱，他发现自己陷入了困境。

[hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] ['ɑːrmi][ɪz]['oʊnli][sʌm; səm]['sev(ə)nti] [strɔːŋ] , [waɪl] ['roʊldən][hæz; həz] , [ʌv; əv] [dɪs'lɔɪəl]

His	loyal	army	is	only	some	seventy	strong	,	while	Roldan	has	,	of	disloyal
他的	忠诚	军队	是	仅有的	一些	七十	强的	,	尽管	罗尔丹	有	,	的	不忠

['setləz] ,

settlers	,
定居者	,

他的忠诚军队只有大约七十人，而罗尔丹则拥有不忠诚的定居者。

[dʒeɪl] - [bɜːrdz] , [ænd; ənd] ['seɪləz] , [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

gaol	-	birds	,	and	sailors	,	much	more	than	that	.
监狱	-	鸟类	,	和	水手们	,	很多	更多的	比	那	.

监狱里的囚犯，还有水手，远不止这些。

[ðə; ði]['ædmərəl] , [sɪns] [hiː; hi]['kænɑːt] [rɪ'duːs] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] [fɔːrs] [baɪ] ['kæptʃərɪŋ] [ðem; ðəm] ,

The	Admiral	,	since	he	cannot	reduce	his	enemy's	force	by	capturing	them	,
这	上将	,	自从	他	不能	减少	他的	敌人的	力量	经过	捕捉	他们	,

由于海军上将无法通过俘虏敌人来削弱敌军兵力，

[siːks] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][baɪ]['braɪbɪŋ][ðem; ðəm] ;

seeks	to	do	it	by	bribing	them	;
寻找	到	做	它	经过	贿赂	他们	;

试图通过贿赂的方式来达到目的;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [braɪb] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə]['ɔːfər][tuː; tə] [ðiːz]

and	the	greatest	bribe	that	he	can	think	of	to	offer	to	these
和	这	最	贿赂	那	他	能	思考	的	到	提供	到	这些

['mælkəntent] [ɪz] [ðæt] ['eni] [huː] [laɪk] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [friː] ['pæsɪdʒ] [hoʊm][ɪn][ðə; ði][faɪv] ['kærəˌvel]

malcontents	is	that	any	who	like	may	have	a	free	passage	home	in	the	five	caravels
不满分子	是	那	任何	WHO	喜欢	可能	有	一个	自由的	通道	家	在	这	五	卡拉维尔帆船

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][speɪn] .

which	are	now	waiting	to	return	to	Spain	.
哪个	是	现在	等待	到	返回	到	西班牙	.

他能想到给这些不满分子的最大好处就是，任何愿意的人都可以免费乘坐五艘正在等待返回西班牙的帆船回家。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [hæv; həv] [θɪŋz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv][ˌɛspə'noʊlə] !

To	such	a	pass	have	things	come	in	the	paradise	of	Espanola	!
到	这样的	一个	经过	有	事物	来	在	这	天堂	的	西班牙	!

在西班牙天堂，事情竟然发展到了这种程度!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbl] [faindz][laɪf]['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [ɪn] - , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]

But	the	rabble	finds	life	pleasant	enough	in	Xaragua	,	where	they	are	busy	with
但	这	乌合之众	发现	生活	令人愉快的	足够的	在	-	,	在哪里	他们	是	忙碌的	和

[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['pleʒərz] ;

indescribable	pleasures	;
无法形容	快乐	;

但乌合之众在萨拉瓜的生活却十分惬意，他们沉浸在难以言喻的快乐之中;

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]

and	for	the	moment	there	is	no	great	response	to	this	invitation	to	be
和	为了	这	片刻	那里	是	不	伟大的	回复	到	这	邀请	到	是

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

目前，对于这种离开的邀请，还没有太多人响应。

[kə'lʌmbəs] ['ðerfɔːr] [dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ræbl] [ʌv; əv] ['kɔlənɪsts] , [dʒeɪl] -

Columbus	therefore	despatches	his	ships	,	with	such	rabble	of	colonists	,	gaol	-
哥伦布	所以	电报	他的	船舶	,	和	这样的	乌合之众	的	殖民者	,	监狱	-

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

因此，哥伦布派遣他的船只，载着这样一群乌合之众般的殖民者，如同囚鸟一般。

[ænd; ənd] ['mærɪnəz] [æz; əz][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðer; ðər] [fɪl] [bəuθ][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd]

and	mariners	as	have	already	had	their	fill	both	of	pain	and
和	水手们	作为	有	已经	有	他们的	充满	两个都	的	疼痛	和

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

水手们早已尝尽了痛苦与快乐的滋味。

[ænd; ənd] [raɪts] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔvrinz] — [hæf] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv]

and	writes	his	usual	letter	to	the	Sovereigns	—	half	full	of	the	glories	of
和	写	他的	通常	信	到	这	君主	—	一半	满的	的	这	荣耀	的

[ðə; ði] [nuː] [dis'kʌvəriz] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ,

the	new	discoveries	he	has	made	,
这	新的	发现	他	有	制成	,

他照例给君主们写信——信中一半都在吹嘘他取得的新发现，

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['duːɪŋz] [ʌv; əv]['roʊldən] ,

the	other	half	setting	forth	the	evil	doings	of	Roldan	,
这	其他	一半	环境	前进	这	邪恶的	行为	的	罗尔丹	,

另一半则讲述了罗尔丹的罪恶行径，

[ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə] [speɪn] [fɔːr; fər]['traɪəl][ðer; ðər] .

and	begging	that	he	may	be	summoned	to	Spain	for	trial	there	.
和	乞讨	那	他	可能	是	被召唤	到	西班牙	为了	审判	那里	.

并恳求将他传唤到西班牙接受审判。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , ['ɔːlsoʊ] ,

Incidentally	,	also	,
顺便	,	还	,

顺便一提，还有，

[hiː; hi] [ri'kwests] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['laɪs(ə)ns][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæptʃər] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ]

he	requests	a	further	licence	for	two	years	for	the	capture	and	despatch
他	请求	一个	更远	执照	为了	二	年	为了	这	捕获	和	调度

[ʌv; əv] [sleɪvz] [tuː; tə] [speɪn] .

of	slaves	to	Spain	.
的	奴隶	到	西班牙	.

他请求再获得两年的许可证，以便抓捕奴隶并送往西班牙。

[soʊ][ðə; ði]['ves(ə)lz] [seɪl] [bæk] [ɑːn][ɑːk'toʊbər] - , - ,

So	the	vessels	sail	back	on	October	18	,	1498	,
所以	这	船只	帆	后退	在	十月	-	,	-	,

于是，这些船只于1498年10月18日启航返回。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl][tɜːrnz] ['wɪrəli] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˌdɪsɪn'tæŋglɪŋ] [ðə; ði][web][ʌv; əv]

and	the	Admiral	turns	wearily	to	the	task	of	disentangling	the	web	of
和	这	上将	转弯	疲劳	到	这	任务	的	解开	这	网站	的

['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hæz; həz]['woʊv(ə)n][ɪt'self][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

difficulty	that	has	woven	itself	about	him	.
困难	那	有	编织	本身	关于	他	.

于是，海军上将疲惫地开始着手解开缠绕在他身上的重重困难。

[kɑːrvɑː'jæl][ænd; ənd] ['bælɪstɝ] — [ə'nʌðər] ['lɔɪəl] ['kæptɪn] — [wɜːr; wər][sent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]

Carvajal	and	Ballester	—	another	loyal	captain	—	were	sent	with	a	letter	to
卡瓦哈尔	和	巴列斯特	—	其他	忠诚	队长	—	是	发送	和	一个	信	到

['roʊldən][ɜːrdʒɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz] ,

Roldan	urging	him	to	come	to	terms	,
罗尔丹	敦促	他	到	来	到	条款	,

卡瓦哈尔和巴列斯特——另一位忠诚的队长——奉命带着一封信去见罗尔丹，敦促他接受和解。

[ænd; ənd][kɑːrvɑː'jæl][ænd; ənd] ['bælɪstɝ] ['ædɪd] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɑːnɪst] [pə'sweiʒənz] .

and	Carvajal	and	Ballester	added	their	own	honest	persuasions	.
和	卡瓦哈尔	和	巴列斯特	额外	他们的	自己的	诚实的	说服	.

卡瓦哈尔和巴列斯特也分别提出了他们自己真诚的劝说。

[bʌt; bət]['roʊldən][wʌz; wəz][fɜːrm] ; [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][kwɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl][ænd; ənd]

But	Roldan	was	firm	;	he	wished	to	be	quit	of	the	Admiral	and
但	罗尔丹	曾是	公司	;	他	希望	到	是	辞职	的	这	上将	和

[hɪz; ɪz] [ruːl] ,

his	rule	,
他的	规则	,

但罗尔丹态度坚决；他想摆脱海军上将及其统治。

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

and	to	live	independently	in	the	island	;	and	of	his	followers	,
和	到	居住	独立	在	这	岛	;	和	的	他的	追随者	,

并独立生活在岛上；以及他的追随者们，

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃoʊd] [saɪnz][ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

although	**some**	**here**	**and**	**there**	**showed**	**signs**	**of**	**submission**	**,**
虽然	一些	这里	和	那里	显示	标志	的	提交	,

虽然偶尔也有一些人表现出屈服的迹象，

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['ænərki] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

the	**greater**	**number**	**were**	**so**	**much**	**in**	**love**	**with**	**anarchy**	**that**	**they**	**could**	**not**	**be**
这	更大的	数字	是	所以	很多	在	爱	和	无政府状态	那	他们	可以	不是	是

['kaʊntɪd] [ə'pɑːn] .

counted	**upon**	**.**
计数	之上	.

大多数人沉迷于无政府状态，以至于无法指望他们。

[fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːd] ,

For	**two**	**months**	**negotiations**	**of**	**a**	**sort**	**were**	**continued**	**,**
为了	二	几个月	谈判	的	一个	种类	是	持续	,

双方继续进行了两个月的某种形式的谈判。

['roʊldən]['iːv(ə)n] ['prezəntɪŋ] [hɪm'self] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] ['seɪfti] [æt; ət][sæn][dəu'miːŋgəu] ,

Roldan	**even**	**presenting**	**himself**	**under**	**a**	**guarantee**	**of**	**safety**	**at**	**San**	**Domingo**	**,**
罗尔丹	甚至	呈现	他自己	在下面	一个	保证	的	安全	在	圣	多明戈	,

罗尔丹甚至在圣多明各以安全保证的名义露面。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fruːtləs] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædmərəl] ;

where	**he**	**had**	**a**	**fruitless**	**conference**	**with**	**the**	**Admiral**	**;**
在哪里	他	有	一个	徒劳无功	会议	和	这	上将	;

他与海军上将进行了一次毫无结果的会谈；

[wer] ['ɔːlsoʊ][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-] [wʌt] [ə; eɪ] ['sɑːri] [steɪt] [ə'ferz]

where	**also**	**he**	**had**	**an**	**opportunity**	**of**	**observing**	**what**	**a**	**sorry**	**state**	**affairs**
在哪里	还	他	有	一个	机会	的	观察	什么	一个	对不起	状态	事务

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɜːr; wər][ɪn] ,

in	**the**	**capital**	**were**	**in**	**,**
在	这	首都	是	在	,

在那里，他还有机会观察到首都的局势是多么糟糕。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [mes] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

and	**what**	**a**	**mess**	**Columbus**	**was**	**making**	**of**	**it**	**all**	**.**
和	什么	一个	混乱	哥伦布	曾是	制作	的	它	全部	.

哥伦布把一切都搞得一团糟。

['roʊldən] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][mæn] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['ræskl] ,

Roldan	**,**	**being**	**a**	**simple**	**man**	**,**	**though**	**a**	**rascal**	**,**
罗尔丹	,	存在	一个	简单的	男人	,	尽管	一个	恶棍	,

罗尔丹虽然是个无赖，但为人却很单纯。

[hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɜːrm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [wei] [ə'genst] [ə; eɪ][maɪnd][laɪk][ðə; ði]

had	**only**	**to**	**remain**	**firm**	**in**	**order**	**to**	**get**	**his**	**way**	**against**	**a**	**mind**	**like**	**the**
有	仅有的	到	保持	公司	在	命令	到	得到	他的	方式	反对	一个	头脑	喜欢	这

['ædmɜ-əlz] ,

Admiral's	**,**
海军上将的	,

他只需要保持坚定，就能战胜像海军上将那样心狠手辣的人。

[ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] ['ʌltɪmətli] [dɪd] .

and	**get**	**his**	**way**	**he**	**ultimately**	**did**	**.**
和	得到	他的	方式	他	最终	做过	.

最终他还是如愿以偿了。

[ðə; ði]['ædmərəl] [meɪd] [tɜːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][moʊst][hjuː'mɪlieɪtɪŋ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	**Admiral**	**made**	**terms**	**of**	**a**	**kind**	**most**	**humiliating**	**to**	**him**	**,**
这	上将	制成	条款	的	一个	种类	最多	羞辱	到	他	,

海军上将提出的条件对他来说极其屈辱。

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [səb'vɜ:rsɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] .

and	utterly	subversive	of	his	influence	and	authority	.
和	完全地	颠覆性的	的	他的	影响	和	权威	.

完全颠覆了他的影响力和权威。

[ðə; ði] [ˌmju:tn'ɪəz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['pɑ:rd(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] ([gʊd]

The	mutineers	were	not	only	to	receive	a	pardon	but	a	certificate	(	good
这	叛乱者	是	不是	仅有的	到	收到	一个	赦免	但	一个	证书	(	好的

['hevəns] !

Heavens	!
天	!

叛乱者不仅会得到赦免，还会获得证书（天哪！）

) [ʌv; əv] [gʊd] [kən'dʌkt] .

)	of	good	conduct	.
)	的	好的	执行	.

）品行良好。

['kærəˌvel] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][sent][tu:; tə][kən'veɪ][ðem; ðəm][tu:; tə][speɪn] ;

Caravels	were	to	be	sent	to	convey	them	to	Spain	;
卡拉维尔帆船	是	到	是	发送	到	传达	他们	到	西班牙	;

将派出卡拉维尔帆船把他们运送到西班牙；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt]

and	they	were	to	be	permitted	to	carry	with	them	all	the	slaves	that
和	他们	是	到	是	允许	到	携带	和	他们	全部	这	奴隶	那

[ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['neɪtɪv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rævɪʃ]

they	had	collected	and	all	the	native	young	women	whom	they	had	ravished
他们	有	集	和	全部	这	本国的	年轻的	女性	谁	他们	有	被蹂躏

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] .

from	their	homes	.
从	他们的	房屋	.

他们可以带走所有他们抓来的奴隶和所有他们从家乡掳走的年轻女子。

[kə'lʌmbəs] [saɪnz] [ðɪs] ['dɑ:kjumənt][ɑ:n][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

Columbus	signs	this	document	on	the	21st	of	November	,
哥伦布	标志	这	文档	在	这	21st	的	十一月	,

哥伦布于11月21日签署了这份文件。

[ænd; ənd]['prɔmisiz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['redi] [ɪn] ['fɪfti] [deɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

and	promises	that	the	ships	shall	be	ready	in	fifty	days	;	and	then	,
和	承诺	那	这	船舶	将	是	准备好	在	五十	天	;	和	然后	,

并承诺船只将在五十天内准备就绪；然后，

[æt; ət][hɪz; ɪz][wɪts] - [end] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

at	his	wits	-	end	,	and	hearing	of	irregularities	in	the	interior	of	the	island
在	他的	智慧	-	结尾	,	和	听力	的	违规行为	在	这	内部的	的	这	岛

,

,

,

他束手无策，又听说了岛内陆发生的异常事件，

[sets] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] [tu:; tə][ɪn'spekt][ðə; ði][poʊsts][ænd; ənd] [rɪ'stɔ:r] [ðem; ðəm][tu:; tə]['ɔ:rdər]

sets	off	with	Bartholomew	to	inspect	the	posts	and	restore	them	to	order
套	离开	和	巴塞洛缪	到	检查	这	帖子	和	恢复	他们	到	命令

.

:

.

与巴塞洛缪一同出发，检查柱子并将它们恢复原状。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðə; ði] [siː] - [sɔː] , [ɪn] [duː] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] ['gʌvərn] [ɔːl] [siː] -

In	his	absence	the	see	-	saw	,	in	due	obedience	to	the	laws	that	govern	all	see	-
在	他的	缺席	这	看	-	锯	,	在	到期的	服从	到	这	法律	那	治理	全部	看	-

[sɔːz] ,

saws	,
锯子	,

在他不在的时候，跷跷板按照所有跷跷板都遵循的规律，

['gɪvz] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [goʊ][ɔːl] [rɔːŋ] [ə'gen] [ɪn][sæn]

gives	a	lurch	to	the	other	side	,	and	things	go	all	wrong	again	in	San
给予	一个	困境	到	这	其他	边	,	和	事物	去	全部	错误的	再次	在	圣

[dəu'miːŋgəu] .

Domingo	.
多明戈	.

船身猛地向另一边倾斜，圣多明各的事情又开始变得一团糟。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəˌvel] [ɑːr; ər] [nɪ'glektɪd] [æz; əz] [suːn]

The	preparations	for	the	despatch	of	the	caravels	are	neglected	as	soon
这	准备工作	为了	这	调度	的	这	卡拉维尔帆船	是	被忽视的	作为	很快

[æz; əz][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [tɜːrnd] ;

as	his	back	is	turned	;
作为	他的	后退	是	转向	;

他一转身，派出卡拉维尔帆船的准备工作就被搁置了；

[nɑːt] ['fɪfti] [deɪz] ,

not	fifty	days	,
不是	五十	天	,

不是五十天，

[bʌt; bət] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][seɪl][frʌm; frəm][sæn]

but	nearly	one	hundred	days	elapse	before	they	are	ready	to	sail	from	San
但	几乎	一	百	天	流逝	前	他们	是	准备好	到	帆	从	圣

[dəu'miːŋgəu][tuː; tə] - .

Domingo	to	Xaragua	.
多明戈	到	-	.

但将近一百天后，他们才准备好从圣多明各启航前往萨拉瓜。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'leɪd] [baɪ] ['stɔrmz] [ænd; ənd] [hed] - ['waɪndz] ;

Even	then	they	are	delayed	by	storms	and	head	-	winds	;
甚至	然后	他们	是	延迟	经过	暴风雨	和	头	-	风	;

即使如此，他们也会因暴风雨和逆风而延误；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː] [ə'raɪv] ['roʊldən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɪl] [nɑːt][ɪm'bɑːrk][ɪn][ðem; ðəm] .

and	when	they	do	arrive	Roldan	and	his	company	will	not	embark	in	them	.
和	什么时候	他们	做	到达	罗尔丹	和	他的	公司	将要	不是	启程	在	他们	.

即使它们到达目的地，罗尔丹和他的同伴也不会乘坐这些船只。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən] ; [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

The	agreement	has	been	broken	;	a	new	one	must	be	made	.
这	协议	有	到过	破碎的	;	一个	新的	一	必须	是	制成	.

协议已被打破，必须重新签订协议。

[kə'lʌmbəs] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][sæn][dəu'miːŋgəu]['æftər] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] ['strʌglz] [ɑːn]

Columbus	,	returning	to	San	Domingo	after	long	and	harassing	struggles	on
哥伦布	,	返回	到	圣	多明戈	后	长的	和	骚扰	斗争	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [sɔː] ,

the	other	end	of	the	see	-	saw	,
这	其他	结尾	的	这	看	-	锯	,

哥伦布在经历了漫长而艰辛的斗争后，从跷跷板的另一端返回了圣多明各。

[gets] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dedlɑːk] ,

gets	news	of	this	deadlock	,
获得	消息	的	这	僵局	,

得知僵局的消息后，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [hæz; həz] [nuːz] [frʌm; frəm][foʊn'sɛkə][ɪn] [speɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr]

and	at	the	same	time	has	news	from	Fonseca	in	Spain	of	a	far
和	在	这	相同的	时间	有	消息	从	丰塞卡	在	西班牙	的	一个	远的

[frʌm; frəm] [ə'griːəb(ə)l] ['kærəktər] .

from	agreeable	character	.
从	同意	特点	.

与此同时，他还从西班牙丰塞卡那里得到了一些令人非常不愉快的消息。

[hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ðɪ]

His	complaints	against	the	people	under	him	have	been	received	by	the
他的	投诉	反对	这	人们	在下面	他	有	到过	已收到	经过	这

['sɔvrinz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['duːli] [kən'sɪdərd] ,

Sovereigns	and	will	be	duly	considered	,
君主	和	将要	是	正式地	经过考虑的	,

他对下属人民的控诉已呈报诸侯，并将得到妥善考虑。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['mædʒɪstiz][hæv; həv][nɑːt][taɪm][æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðem; ðəm] .

but	their	Majesties	have	not	time	at	the	moment	to	go	into	them	.
但	他们的	陛下	有	不是	时间	在	这	片刻	到	去	进入	他们	.

但陛下目前没有时间深入了解这些问题。

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][dʒɪst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['veri] [koʊld] [tʃɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ædmərəl] ,

That	is	the	gist	of	it	,	and	very	cold	cheer	it	is	for	the	Admiral	,
那	是	这	要旨	的	它	,	和	非常	寒冷的	欢呼	它	是	为了	这	上将	,

事情大概就是这样，这对海军上将来说，实在算不上什么令人振奋的安慰。

['bælənsɪŋ] [hɪm'self][ɑːn] [ðɪs] ['tɜːrbjələnt] [siː] - [sɔː] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [speɪn]

balancing	himself	on	this	turbulent	see	-	saw	with	anxious	eyes	turned	to	Spain
平衡	他自己	在	这	湍流	看	-	锯	和	焦虑的	眼睛	转向	到	西班牙

[fɔːr; fər] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l] .

for	encouragement	and	approval	.
为了	鼓励	和	赞同	.

他如履薄冰，在动荡的跷跷板上保持平衡，焦虑的目光转向西班牙，寻求鼓励和认可。

[ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ]

In	the	depression	that	followed	the	receipt	of	this	letter	he	was	no	match
在	这	沮丧	那	随后	这	收据	的	这	信	他	曾是	不	匹配

[fɔːr; fər]['roʊldən] .

for	Roldan	.
为了	罗尔丹	.

收到这封信后，他陷入了深深的沮丧之中，完全不是罗尔丹的对手。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][hɪm'self] [tʊk] [ə; eɪ] ['kærəˌvel] [ænd; ənd] [seɪld] [tɔːrdz] - , [wer] [hiː; hi]

He	even	himself	took	a	caravel	and	sailed	towards	Xaragua	,	where	he
他	甚至	他自己	采取	一个	卡拉维尔帆船	和	航行	向	-	,	在哪里	他

[wʌz; wəz][met][baɪ]['roʊldən] ,

was	met	by	Roldan	,
曾是	遇见	经过	罗尔丹	,

他甚至亲自乘坐一艘卡拉维尔帆船驶向哈拉瓜，在那里他遇到了罗尔丹。

[huː] ['bɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [nuː] [prə'pəʊzlz] .

who	boarded	his	ship	and	made	his	new	proposals	.
WHO	登机	他的	船	和	制成	他的	新的	提案	.

他登上他的船，并提出了新的方案。

[ðer; ðər] ['ɪmpjədəns] [ɪz] [ə'staʊndɪŋ] ;

Their	**impudence**	**is**	**astounding**	**;**
他们的	厚颜无耻	是	惊人	;

他们的厚颜无耻令人震惊;

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði]['ædmərəl][hæd; həd][ɪn] ['θi:əri] ['æbsəlu:t] ['paʊɚz] [ɪn][ðə; ði]

and	**when**	**we**	**consider**	**that**	**the**	**Admiral**	**had**	**in**	**theory**	**absolute**	**powers**	**in**	**the**
和	什么时候	我们	考虑	那	这	上将	有	在	理论	绝对	权力	在	这

['aɪlənd] ,

island	**,**
岛	,

当我们考虑到海军上将理论上在岛上拥有绝对权力时,

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [prə'pəʊzlz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] , [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ək'septɪd] ,

the	**fact**	**that**	**such**	**proposals**	**could**	**be**	**made**	**,**	**not**	**to**	**say**	**accepted**	**,**
这	事实	那	这样的	提案	可以	是	制成	,	不是	到	说	公认	,

这样的提议竟然能够被提出,更不用说被接受了,这本身就令人震惊。

[ʃoʊz] [haʊ] [fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz]['æktʃuəl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['nɑ:mɪn(ə)l] ['paʊɚz] .

shows	**how**	**far**	**out**	**of**	**relation**	**were**	**his**	**actual**	**with**	**his**	**nominal**	**powers**	**.**
演出	如何	远的	出去	的	关系	是	他的	实际的	和	他的	名义上的	权力	.

这说明他的实际权力与名义上的权力有多么大的差距。

['roʊldən] [prə'poʊzd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]

Roldan	**proposed**	**that**	**he**	**should**	**be**	**allowed**	**to**	**give**	**a**	**number**	**of**	**his**	**friends**
罗尔丹	建议的	那	他	应该	是	允许	到	给	一个	数字	的	他的	朋友们

[ə; eɪ] [fri:] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [speɪn] ;

a	**free**	**passage**	**to**	**Spain**	**;**
一个	自由的	通道	到	西班牙	;

罗尔丹提议允许他为一些朋友提供免费前往西班牙的船票;

[ðæt] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [fri:] [grænt] [ʌv; əv][lænd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ;

that	**to**	**all**	**who**	**should**	**remain**	**free**	**grants**	**of**	**land**	**should**	**be**	**given**	**;**
那	到	全部	WHO	应该	保持	自由的	拨款	的	土地	应该	是	给定	;

应向所有自由人授予土地;

[ænd; ənd] ([ə; eɪ] [fri:] ['pɑ:rd(ə)n][ænd; ənd] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [gʊd] [kən'dʌkt] [kən'tɛntɪŋ] [hɪm; ɪm][noʊ]

and	**(**	**a**	**free**	**pardon**	**and**	**certificate**	**of**	**good**	**conduct**	**contenting**	**him**	**no**
和	(	一个	自由的	赦免	和	证书	的	好的	执行	内容	他	不

[lɔ:ŋgər]) [ðæt] [ə; eɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['aɪlənd][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ]

longer	**)**	**that**	**a**	**proclamation**	**should**	**be**	**made**	**throughout**	**the**	**island**	**admitting**
更长	)	那	一个	公告	应该	是	制成	自始至终	这	岛	承认

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz][ʌv; əv] [dɪs'lɔɪəlti] [ænd; ənd]['mju:təni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ə'genst]

that	**all**	**the**	**charges**	**of**	**disloyalty**	**and**	**mutiny**	**which**	**had**	**been**	**brought**	**against**
那	全部	这	收费	的	不忠	和	兵变	哪个	有	到过	带来	反对

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ;

him	**and**	**his**	**followers**	**were**	**without**	**foundation**	**;**
他	和	他的	追随者	是	没有	基础	;

(仅仅获得赦免和良好行为证明已不足以让他满意)他要求在全岛发布公告,承认所有针对他和他的追随者的不忠和叛乱指控都是毫无根据的;

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][æl'kældi] ['meɪər] [ɔ:r]

and	**,**	**finally**	**,**	**that**	**he**	**should**	**be**	**restored**	**to**	**his**	**office**	**of**	**Alcalde**	**Mayor**	**or**
和	,	最后	,	那	他	应该	是	恢复	到	他的	办公室	的	阿尔卡尔德	市长	或者

[tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt] .

chief	**magistrate**	**.**
首席	地方法官	.

最后,他应该恢复其市长或首席法官的职务。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['boʊləs][fɔːr; fər] ['krɪstəfər] [tuː; tə]['swɑːloʊ] ; [ə; eɪ]['boʊləs] [kɔm'paundid] [ʌv; əv]

Here	was	a	bolus	for	Christopher	to	swallow	;	a	bolus	compounded	of
这里	曾是	一个	丸	为了	克里斯托弗	到	吞	;	一个	丸	复合	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] ,

his	own	words	,
他的	自己的	字	,

对于克里斯托弗来说，这是一份沉重的负担；一份由他自己的话语构成的沉重负担。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ækts] , [hɪz; ɪz] [hoʊp] , ['dɪgnəti] , [suː'preməsi] .

his	own	acts	,	his	hope	,	dignity	,	supremacy	.
他的	自己的	行为	,	他的	希望	,	尊严	,	霸权	.

他自己的行为、他的希望、尊严、至高无上的地位。

[ɪn] ['dɪzməl] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][tɜːrmz] ,

In	dismal	humiliation	he	accepted	the	terms	,
在	惨淡	屈辱	他	公认	这	条款	,

他屈辱地接受了这些条件。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɔːz] [mɔːr] ['skændələs] [stɪl] — [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði]

with	the	addition	of	a	clause	more	scandalous	still	—	to	the	effect	that	the
和	这	添加	的	一个	条款	更多的	丑闻	仍然	—	到	这	影响	那	这

[ˌmjuːtn'ɪəz] [rɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] [raɪt] ,

mutineers	reserved	the	right	,
叛乱者	预订的	这	正确的	,

此外，还增加了一条更加骇人听闻的条款——即叛乱者保留了以下权利：

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['ædmərəl][ʃʊd; ʃəd][feɪl][ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɔmisiz]

in	case	the	Admiral	should	fail	in	the	exact	performance	of	any	of	his	promises
在	案件	这	上将	应该	失败	在	这	精确的	表现	的	任何	的	他的	承诺

,

,

,

如果海军上将未能完全履行他的任何承诺，

[tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðem; ðəm][baɪ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz][ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['meθəd] [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [fɪt]

to	enforce	them	by	compulsion	of	arms	or	any	other	method	they	might	think	fit
到	执行	他们	经过	强迫症	的	武器	或者	任何	其他	方法	他们	可能	思考	合身

.

:

.

以武力胁迫或他们认为合适的任何其他方式来强制执行。

[ðɪs] ['preʃəs] ['dɑːkjumənt][wʌz; wəz] [saɪnd] [ɑːn] [sep'tembər] - ,

This	precious	document	was	signed	on	September	28	,
这	宝贵的	文档	曾是	签名	在	九月	-	,

这份珍贵的文件于9月28日签署。

- [dʒʌst] [twelv] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði] [ə'griːmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ;

1499	just	twelve	months	after	the	agreement	which	it	was	intended	to	replace	;
-	只是	十二	几个月	后	这	协议	哪个	它	曾是	故意的	到	代替	;

1499 年，就在它旨在取代的协议生效十二个月后；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] , ['seɪlɪŋ] ['dɪzməli] [bæk] [tuː; tə][sæn][dəu'miːŋgəu] ,

and	the	Admiral	,	sailing	dismally	back	to	San	Domingo	,
和	这	上将	,	帆船	令人沮丧地	后退	到	圣	多明戈	,

而海军上将则垂头丧气地驶回圣多明各。

['ruːfəli] ['pɒndəd] [ɑːn][ðə; ði][fruːts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrz] [dɪ'leɪ] .

ruefully	pondered	on	the	fruits	of	a	year's	delay	.
懊悔地	沉思	在	这	水果	的	一个	年	延迟	.

懊恼地思考了一年延误所带来的后果。

['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [iks'kju:ziz][fɔ:r; fər][hɪm'self] ,

Even	then	he	was	trying	to	make	excuses	for	himself	,
甚至	然后	他	曾是	尝试	到	制作	借口	为了	他自己	,

即使那样，他还在为自己找借口。

[sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] ['æftərwərdz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɔvrinz] [wen] [hi:; hi][traɪd][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðæt] [ðɪs] ['ʃeɪmfl] [kə,pɪtʃu'leɪʃn] [wʌz; wəz][ɪn'vælɪd] .

such	as	he	made	afterwards	to	the	Sovereigns	when	he	tried	to	explain	that	this	shameful	capitulation	was	invalid	.
这样的	作为	他	制成	然后	到	这	君主	什么时候	他	尝试	到	解释	那	这	可耻	投降	曾是	无效的	.

例如，他后来向君主们解释，这种可耻的投降是无效的。

[ðæt] [hi:; hi] [saɪnd] ['ʌndər] [kəm'pʌlʃ(ə)n] ; [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

That	he	signed	under	compulsion	;	that	he	was	on	board	a	ship	,
那	他	签名	在下面	强迫症	;	那	他	曾是	在	木板	一个	船	,

他被迫签字；他当时在船上，

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][nɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz] [vaɪs'rigl] ['terətɔ:ri] ; [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [traɪd] ,

and	so	was	not	on	his	viceregal	territory	;	that	the	rebels	had	already	been	tried	,
和	所以	曾是	不是	在	他的	总督	领土	;	那	这	叛军	有	已经	到过	尝试	,

因此，他并不在总督辖区内；叛军已被审判。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [rɪ'voʊk] [ə; eɪ] ['sentəns] [wɪtʃ] [bɔ:r] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ;

and	that	he	had	not	the	power	to	revoke	a	sentence	which	bore	the	authority	of	the	Crown	;
和	那	他	有	不是	这	力量	到	撤销	一个	句子	哪个	钻孔	这	权威	的	这	王冠	;

他无权撤销由王室授权的判决；

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ['prɑ:pərti] — ['despərət] ,

that	he	had	not	the	power	to	dispose	of	the	Crown	property	—	desperate	,
那	他	有	不是	这	力量	到	处置	的	这	王冠	财产	—	绝望的	,

他无权处置王室财产——绝望了，

['ægənaiz] ['ʃʌflɪŋ] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [self] - [ɪ'sti:m] [ɪn][ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv]['traɪəl][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] .

agonised	shuffling	of	pride	and	self	-	esteem	in	the	coils	of	trial	and	difficulty	.
痛苦的	洗牌	的	自豪	和	自己	-	尊重	在	这	线圈	的	审判	和	困难	.

在考验和困难的重重考验中，骄傲和自尊经历了痛苦的挣扎。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Enough	of	it	.
足够的	的	它	.

够了。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[æn; ən] ['ɪntərlu:d]

AN	INTERLUDE
一个	插曲

插曲

[ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][sɔ:lt] [er] [ə'gen] [wɪl] [du:][ˌju: 'es][noʊ][hɑ:rm][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm] [ði:z]

A	breath	of	salt	air	again	will	do	us	no	harm	as	a	relief	from	these
一个	气息	的	盐	空气	再次	将要	做	我们	不	伤害	作为	一个	宽慰	从	这些

['perələs] [bælənsɪŋz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] - [sɔ:] [æt; ət][ˌɛspə'noʊlə] .

perilous	balancings	of	Columbus	on	the	see	-	saw	at	Espanola	.
危险的	平衡	的	哥伦布	在	这	看	-	锯	在	西班牙	.

再次呼吸一下咸咸的海风，对我们缓解哥伦布在埃斯帕诺拉岛跷跷板上的危险平衡状态并无坏处。

[hɪz; ɪz] [tru:] [wɜ:rk][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][hæd; həd] [ɪn'di:d] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

His	true	work	in	this	world	had	indeed	already	been	accomplished	.
他的	真的	工作	在	这	世界	有	的确	已经	到过	完成	.

他在这个世界上的真正使命其实早已完成。

[wen] [hi:; hi] [smoʊt] [ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv] ['westərn] [dɪ'skʌvəri] ['meni] [sprɪŋz] [floʊd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

When	he	smote	the	rock	of	western	discovery	many	springs	flowed	from	it	,
什么时候	他	猛击	这	岩石	的	西	发现	许多	弹簧	流动	从	它	,

当他击打西部发现之石时，许多泉水从中涌出。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu:; tə][rʌn][ɪn] ['maɪti:ɚ] ['tʃænlz] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi]

and	some	were	destined	to	run	in	mightier	channels	than	that	which	he
和	一些	是	注定	到	跑步	在	更强大的	频道	比	那	哪个	他

[hɪm'self] ['fɑ:loʊd] .

himself	followed	.
他自己	随后	.

有些人注定要走上比他自己所走的更伟大的道路。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [men] [stɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəsɪz] [fɜ:rst] ['vɔɪɪdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]

Among	other	men	stirred	by	the	news	of	Columbus's	first	voyage	there	was	one
之中	其他	男人	搅拌	经过	这	消息	的	哥伦布的	第一的	航程	那里	曾是	一

['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['brɪstl] [ɪn] - [hu:] [wʌz; wəz]['faɪərd][tu:; tə][ə; eɪ]['sɪmələr] ['entərpraɪz]

walking	the	streets	of	Bristol	in	1496	who	was	fired	to	a	similar	enterprise
步行	这	街道	的	布里斯托尔	在	-	WHO	曾是	被解雇	到	一个	相似的	企业

— [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['venɪs] ,

—	a	man	of	Venice	,
—	一个	男人	的	威尼斯	,

受哥伦布首次航行消息的鼓舞，许多人心中燃起了对航海的渴望——1496 年，一位威尼斯人漫步在布里斯托尔的街头，决心开展类似的探险活动。

[ɪn] ['bɔɪhʊd] [neɪmd] [zu:ˌɑ:n] - , [bʌt; bət] [naʊ] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [wer] [hi:; hi][hæz; həz]

in	boyhood	named	Zuan	Caboto	,	but	now	known	in	England	,	where	he	has
在	童年	命名	祖安	-	,	但	现在	已知	在	英格兰	,	在哪里	他	有

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪn] ['setld] ,

some	time	been	settled	,
一些	时间	到过	定居	,

他童年时名叫祖安·卡博托，但现在在英国为人所知，他已在英国定居一段时间了。

[æz; əz] ['kæptɪn] [dʒɑ:n]['kæbət] .

as	Captain	John	Cabot	.
作为	队长	约翰	卡伯特	.

饰演约翰·卡伯特船长。

[ə; eɪ]['seɪlər][ænd; ənd]['treɪdər] [hu:] [hæz; həz] ['trævld] [mʌtʃ] [θru:] [ðə; ði] [noʊn] [si:] - [roʊdz]

A	sailor	and	trader	who	has	travelled	much	through	the	known	sea	-	roads
一个	水手	和	商	WHO	有	旅行	很多	通过	这	已知	海	-	道路

[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ,

of	this	world	,
的	这	世界	,

一位航行过世界各地已知海路的航海家兼商人，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə]['træv(ə)l][ə'pɑ:n] ['ʌðər] [nɑ:t][soʊ] [wel] [noʊn] .

and	has	a	desire	to	travel	upon	others	not	so	well	known	.
和	有	一个	欲望	到	旅行	之上	其他的	不是	所以	出色地	已知	.

并且渴望去探索其他不太为人所知的地方。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [hæz; həz] [si:n] [ðə; ði]['kærəvænz][ʌv; əv] ['mekə] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	has	been	in	the	East	,	has	seen	the	caravans	of	Mecca	and	the
他	有	到过	在	这	东方	,	有	已见	这	旅行拖车	的	麦加	和	这

[gʊdz] [ðeɪ] ['kærid] ,

goods	they	carried	,
商品	他们	携带	,

他去过东方，见过麦加的商队和他们运载的货物。

[ænd; ənd] , [laɪk] [kə'lʌmbəs] ,

and	,	like	Columbus	,
和	,	喜欢	哥伦布	,

就像哥伦布一样，

[hæz; həz] [kən'si:vd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['raʊndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][fækt]

has	conceived	in	his	mind	the	roundness	of	the	world	as	a	practical	fact
有	构思	在	他的	头脑	这	圆润	的	这	世界	作为	一个	实际的	事实

['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['θi:əri] .

rather	than	a	mere	mathematical	theory	.
相当	比	一个	仅仅	数学	理论	.

他认为地球是圆的，并将其视为一个实际事实，而不仅仅是一个数学理论。

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəsɪz] [sək'ses] ['kæbət][sets] [wʌt] [mə'ʃi:nəri] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [hi:; hi][hæz; həz]['ækses]

Hearing	of	Columbus's	success	Cabot	sets	what	machinery	in	England	he	has	access
听力	的	哥伦布的	成功	卡伯特	套	什么	机械	在	英格兰	他	有	使用权

[tu:; tə][ɪn]['moʊʃ(ə)n][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['pætnts] [frʌm; frəm] [kɪŋ] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . ;

to	in	motion	to	secure	for	him	patents	from	King	Henry	VII	.	;
到	在	运动	到	安全的	为了	他	专利	从	国王	亨利	七	.	;

卡伯特听闻哥伦布的成功后，立即调动他在英国所能动用的一切资源，为他从亨利七世国王那里获得专利。

[wɪtʃ] ['pætnts] [hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ɑ:n] [mɑ:rtʃ] [faɪv] , - .

which	patents	he	receives	on	March	5	,	1496	.
哪个	专利	他	接收	在	行进	5	,	-	.

他于 1496 年 3 月 5 日获得这些专利。

['æftər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

After	spending	a	long	time	in	preparation	,
后	开支	一个	长的	时间	在	准备	,

经过长时间的准备，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪd] [baɪ][ˌdɪplə'mætɪk]['prəutests][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ]

and	being	perhaps	a	little	delayed	by	diplomatic	protests	from	the	Spanish
和	存在	也许	一个	小的	延迟	经过	外交	抗议活动	从	这	西班牙语

[æm'bæsədər] [ɪn] ['lʌndən] ,

Ambassador	in	London	,
大使	在	伦敦	,

或许是由于西班牙驻伦敦大使的外交抗议而稍稍耽搁了一段时间，

[hi:; hi][seɪlz][frʌm; frəm] ['brɪstl] [ɪn] [meɪ] - .

he	sails	from	Bristol	in	May	1497	.
他	帆	从	布里斯托尔	在	可能	-	.

他于 1497 年 5 月从布里斯托尔启航。

['æftər] ['seɪlɪŋ] [west] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [liːgz] ['kæbət] [faʊnd] [lænd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]
After **sailing** **west** **two** **thousand** **leagues** **Cabot** **found** **land** **in** **the** **neighbourhood** **of**
后 帆船 西方 二 千 联赛 卡伯特 成立 土地 在 这 邻里 的
[keɪp] ['bretən] ,
Cape **Breton** **,**
岬 布列塔尼 ,

卡伯特向西航行两千里格后，在布雷顿角附近发现了陆地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'skʌvərər] , [sɪns] [ðə; ði] ['aɪsləndər] ,
and **was** **thus** **in** **all** **probability** **the** **first** **discoverer** **,** **since** **the** **Icelanders** **,**
和 曾是 因此 在 全部 可能性 这 第一的 发现者 , 自从 这 冰岛人 ,

因此，他很可能是第一个发现者，因为冰岛人……

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
of **the** **mainland** **of** **the** **New** **World** **.**
的 这 大陆 的 这 新的 世界 .

新大陆的大陆。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['nɔːrθwərd] , [seɪld] [θruː] [ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv] [bel] [aɪl] , [ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm]
He **turned** **northward** **,** **sailed** **through** **the** **strait** **of** **Belle** **Isle** **,** **and** **came** **home**
他 转向 向北 , 航行 通过 这 海峡 的 美女 小岛 , 和 来了 家
[ə'gen] ,
again **,**
再次 ,

他转向北方，驶过贝尔岛海峡，然后返回了家。

['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz][tæsk][ɪn] [θriː] [mʌnθs] .
having **accomplished** **his** **task** **in** **three** **months** **.**
拥有 完成 他的 任务 在 三 几个月 .

他仅用了三个月就完成了任务。

['kæbət] , [laɪk] [kə'lʌmbəs] , [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɑːn] ,
Cabot **,** **like** **Columbus** **,** **believed** **he** **had** **seen** **the** **territory** **of** **the** **Great** **Khan** **,**
卡伯特 , 喜欢 哥伦布 , 相信 他 有 已见 这 领土 的 这 伟大的 可汗 ,

卡伯特和哥伦布一样，都认为自己看到了大汗的领土。

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['brɪstl] [sʌm; səm][streɪndʒ] [θɪŋz] .
of **whom** **he** **told** **the** **interested** **population** **of** **Bristol** **some** **strange** **things** **.**
的 谁 他 讲述 这 感兴趣的 人口 的 布里斯托尔 一些 奇怪的 事物 .

他向布里斯托尔感兴趣的民众讲述了一些关于他的奇闻轶事。

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [lænd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]
He **further** **told** **them** **of** **the** **probable** **riches** **of** **this** **new** **land** **if** **it** **were**
他 更远 讲述 他们 的 这 可能 财富 的 这 新的 土地 如果 它 是
['fɑːloʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
followed **in** **a** **southerly** **direction** **;**
随后 在 一个 南风 方向 ;

他还告诉他们，如果沿着这条新土地向南走，可能会发现很多财富；

[toʊld][ðem; ðəm][sʌm; səm][laɪz]['ɔːlsoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ,
told **them** **some** **lies** **also** **,** **it** **appears** **,**
讲述 他们 一些 谎言 还 , 它 出现 ,

看来他也对他们撒了些谎。

[sɪns] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtərz][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [dens] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ves(ə)lz]
since **he** **said** **that** **the** **waters** **there** **were** **so** **dense** **with** **fish** **that** **his** **vessels**
自从 他 说 那 这 水 那里 是 所以 稠密 和 鱼 那 他的 船只
[kʊd; kəd]['hɑːrdli] [muːv] [ɪn][ðem; ðəm] .
could **hardly** **move** **in** **them** **.**
可以 几乎 移动 在 他们 .

因为他说那里的水域鱼类非常密集，他的船只几乎无法航行。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][greˈtuːəti][ʌv; əv] L10 [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpenʃən] ,

He	received	a	gratuity	of	L10	and	a	pension	,
他	已收到	一个	小费	的	L10	和	一个	养老金	,

他获得了10英镑的奖金和一份养老金。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [senˈseɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈbrɪstl] [baɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈsɪti] [drest] [ɪn][faɪn]

and	made	a	great	sensation	in	Bristol	by	walking	about	the	city	dressed	in	fine
和	制成	一个	伟大的	感觉	在	布里斯托尔	经过	步行	关于	这	城市	穿着	在	美好的

[sɪlk][ˈgɑːrmənts] .

silk	garments	.
丝绸	服装	.

她身着精美的丝绸服装在布里斯托尔城内漫步，引起了轰动。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈʌðər] [ˈvɔiidʒz] [ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn] [siːˈbæstjən] ,

He	took	other	voyages	also	with	his	son	Sebastian	,
他	采取	其他	航程	还	和	他的	儿子	塞巴斯蒂安	,

他还和儿子塞巴斯蒂安一起进行了其他几次航行。

[huː] [ˈfɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈwaɪdnɪŋ] [striːm] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm]

who	followed	with	him	the	rapid	widening	stream	of	discovery	and	became
WHO	随后	和	他	这	迅速的	扩大	溪流	的	发现	和	成为

[ˈpaɪlət][ˈmeɪdʒər][ʌv; əv] [speɪn] ,

Pilot	Major	of	Spain	,
飞行员	主要的	的	西班牙	,

他跟随他一路前行，顺应了迅速扩展的探索浪潮，并成为西班牙的领航员。

[ænd; ənd] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋgrəs] [əˈpɔɪntɪd] [ɪn] - [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [kənˈflɪktɪŋ]

and	President	of	the	Congress	appointed	in	1524	to	settle	the	conflicting
和	总统	的	这	国会	任命	在	-	到	定居	这	冲突

[prɪˈtenʃənz] [ʌv; əv] ['veriəs] [disˈkʌvərə] ;

pretensions	of	various	discoverers	;
虚荣心	的	各种各样的	发现者	;

1524 年，大会任命了一位主席，负责解决各个发现者之间相互冲突的主张；

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['nærətɪv] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] ,

but	so	far	as	our	narrative	is	concerned	,
但	所以	远的	作为	我们的	叙述	是	担心的	,

但就我们的叙述而言，

['hævɪŋ] [seɪld] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm] ['brɪstl] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] ['meɪnləndˌ][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

having	sailed	across	from	Bristol	and	discovered	the	mainland	of	the	New
拥有	航行	穿过	从	布里斯托尔	和	发现	这	大陆	的	这	新的

[wɜːrld] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [kəˈlʌmbəs] [dɪˈskʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

World	some	years	before	Columbus	discovered	it	,
世界	一些	年	前	哥伦布	发现	它	,

他们从布里斯托尔航行而来，比哥伦布早几年发现了新大陆。

[dʒɑːn][ˈkæbət][seɪlz][ˈɪntuː] [əˈblɪviən] .

John	Cabot	sails	into	oblivion	.
约翰	卡伯特	帆	进入	遗忘	.

约翰·卡伯特驶向了湮没无闻的深渊。

[əˈnʌðər] [greɪt] [ˈkɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [ˌʌnˈnoʊn] ['teɪkən] [pleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [kəˈlʌmbəs]

Another	great	conquest	of	the	salt	unknown	taken	place	a	few	days	before	Columbus
其他	伟大的	征服	的	这	盐	未知	已采取	地方	一个	很少	天	前	哥伦布

[seɪld] [ɑːn][hɪz; ɪz][θɜːrd] ['vɔɪɪdʒ] .

sailed	on	his	third	voyage	.
航行	在	他的	第三	航程	.

在哥伦布第三次航行开始前几天，又发生了一次对未知盐矿的伟大征服。

[ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [baɪ] [bɑːrˌθɑːləmjuː] ['diːˌæz, 'diːˌɑːz][ɪn] - [hæd; həd]

The	accidental	discovery	of	the	Cape	by	Bartholomew	Diaz	in	1486	had
这	偶然	发现	的	这	岬	经过	巴塞洛缪	迪亚兹	在	-	有

[nɑːt] [bɪn] [nɪ'glektɪd] [baɪ] ['pɔːrtʃʊgl] ;

not	been	neglected	by	Portugal	;
不是	到过	被忽视的	经过	葡萄牙	;

1486年巴尔托洛梅乌·迪亚士意外发现好望角一事，葡萄牙并没有忽视；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] , [waɪl] [ðeɪ] [kʌt] [ɔːf] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['entərpraɪz]

and	the	achievements	of	Columbus	,	while	they	cut	off	Portuguese	enterprise
和	这	成就	的	哥伦布	,	尽管	他们	切	离开	葡萄牙语	企业

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['oʊʃ(ə)n] ,

from	the	western	ocean	,
从	这	西	海洋	,

哥伦布的成就，以及他们切断葡萄牙人向西航行的途径，

[hæd; həd]['oʊnli]['stɪmjuleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['greɪtər] [æk'tɪvəti] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [oʊn] [sfiəz] .

had	only	stimulated	it	to	greater	activity	within	its	own	spheres	.
有	仅有的	刺激	它	到	更大的	活动	之内	它是自己的		球体	.

只会刺激它在自身领域内更加活跃。

['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['^ɑːmə] [seɪld] [frʌm; frəm] ['lɪzbən] [ɪn][dʒʊ'laɪ] - ;

Vasco	da	Gama	sailed	from	Lisbon	in	July	1497	;
瓦斯科	达	伽马	航行	从	里斯本	在	七月	-	;

瓦斯科·达·伽马 (Vasco da Gama) 于 1497 年 7 月从里斯本启航；

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][noʊ'vembər][hiː; hi][hæd; həd] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ;

by	the	end	of	November	he	had	rounded	the	Cape	of	Good	Hope	;
经过	这	结尾	的	十一月	他	有	圆润	这	岬	的	好的	希望	;

到11月底，他已经绕过了好望角；

[ænd; ənd][ɪn] [meɪ] - , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , ['perəl] ,

and	in	May	1498	,	after	a	long	voyage	full	of	interest	,	peril	,
和	在	可能	-	,	后	一个	长的	航程	满的	的	兴趣	,	危险	,

1498年5月，经过一段充满乐趣和危险的漫长航程后，

[ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] [hiː; hi][hæd; həd]['lændɪd][æt; ət]['kælikət][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['ɪndiə] .

and	hardship	he	had	landed	at	Calicut	on	the	shores	of	the	true	India	.
和	困境	他	有	登陆	在	卡利卡特	在	这	海岸	的	这	真的	印度	.

历经艰辛，他最终抵达了真正的印度海岸——卡利卡特。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bætərd] ['remnənt] , [hɪz; ɪz] [kruː] [dɪs'eɪbld] [baɪ] ['sɪknəs]

He	came	back	in	1499	with	a	battered	remnant	,	his	crew	disabled	by	sickness
他	来了	后退	在	-	和	一个	伤痕累累	剩	,	他的	全体人员	已禁用	经过	疾病

[ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] ,

and	exhaustion	,
和	疲惫	,

1499年，他带着残破的残余部队返回，船员们因疾病和疲惫而丧失了战斗力。

[ænd; ənd][hæf][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [lɔːst] ;

and	half	his	ships	lost	;
和	一半	他的	船舶	丢失的	;

他损失了一半的船只；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][fækt] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][roʊd][fɔːr; fər] [treɪd] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [tuː; tə]

but	he	had	in	fact	discovered	a	road	for	trade	and	adventure	to
但	他	有	在	事实	发现	一个	路	为了	贸易	和	冒险	到

[ðə; ði] [iːst] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [peɪvd] [wɪð; wɪθ]['prɔmisiz] ,

the	East	that	was	not	paved	with	promises	,
这	东方	那	曾是	不是	铺砌路面	和	承诺	,

但他实际上发现了一条通往东方的贸易和冒险之路，这条路并非由承诺铺就。

[driːmz] , [ɔːr][mæd][ˌæfə'deɪvɪts] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd]['tændʒəb(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] ,

dreams	,	or	mad	affidavits	,	but	was	a	real	and	tangible	achievement	,
梦境	,	或者	疯狂的	宣誓书	,	但	曾是	一个	真实的	和	有形	成就	,

或许是梦想，或许是疯狂的宣誓，但却是一项真实而切实的成就。

['brɪŋɪŋ] [ɪts][rɪ'wɔːrd][ɪn] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [welθ] [fɔːr; fər]['pɔːrtʃʊgl] .

bringing	its	reward	in	commerce	and	wealth	for	Portugal	.
带来	它是	报酬	在	商业	和	财富	为了	葡萄牙	.

它为葡萄牙带来了商业和财富方面的回报。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz]['groʊpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv] [saʊθ]

At	that	very	moment	Columbus	was	groping	round	the	mainland	of	South
在	那	非常	片刻	哥伦布	曾是	摸索	圆形的	这	大陆	的	南

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

就在那时，哥伦布正在南美洲大陆摸索前行。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] ,

thinking	it	to	be	the	coast	of	Cathay	,	and	the	Garden	of	Eden	,
思维	它	到	是	这	海岸	的	国泰	,	和	这	花园	的	伊甸园	,

以为那是契丹的海岸，也是伊甸园。

[ænd; ənd][gɑːd] [noʊz] [wʌt] ['ʌðər] [kɒzmou´græfikəl] — [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [æb'strækʃənz] ; [ænd; ənd]

and	God	knows	what	other	cosmographical	—	theological	abstractions	;	and
和	上帝	知道	什么	其他	宇宙学	—	神学	抽象	;	和

['pɔːrtʃʊgl] , ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] ,

Portugal	,	busy	with	her	arrangements	for	making	money	,
葡萄牙	,	忙碌的	和	她	安排	为了	制作	钱	,

还有天知道还有哪些宇宙学——神学——方面的抽象概念；而葡萄牙，正忙于安排如何赚钱，

[kʊd; kəd][ə'fɔːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [ˌʌndɪs'meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

could	afford	for	the	moment	to	look	on	undismayed	at	the	development
可以	买得起	为了	这	片刻	到	看	在	毫不气馁	在	这	发展

[ʌv; əv][ðə; ði][maɪn][ʌv; əv]['prɔmisiz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ædmərəl] .

of	the	mine	of	promises	discovered	by	the	Spanish	Admiral	.
的	这	矿	的	承诺	发现	经过	这	西班牙语	上将	.

暂时可以平静地看着西班牙海军上将发现的这座充满希望的矿藏的发展。

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

The	anxiety	of	Columbus	to	communicate	the	names	of	things	before	he
这	焦虑	的	哥伦布	到	交流	这	姓名	的	事物	前	他

[hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌbstəns] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] [ruːd] [tʃæ'staɪzmənt] [ɪn][ðə; ði]

had	made	sure	of	their	substance	received	another	rude	chastisement	in	the
有	制成	当然	的	他们的	物质	已收到	其他	粗鲁的	惩罚	在	这

[ɪ'vents] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɪn][speɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letər] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

events	that	followed	the	receipt	in	Spain	of	his	letter	announcing	the	discovery	of
活动	那	随后	这	收据	在	西班牙	的	他的	信	宣布	这	发现	的

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [pɜːrlz] .

the	Garden	of	Eden	and	the	land	of	pearls	.
这	花园	的	伊甸园	和	这	土地	的	珍珠	.

哥伦布急于在确定事物的本质之前就将其名称传达出去，这种急切心理在西班牙收到他宣布发现伊甸园和珍珠之地的信件后所发生的一系列事件中，再次受到了严厉的惩罚。

['piːp(ə)l][ɪn][speɪn][wɜːr; wər][nɑːt] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl]

People	in	Spain	were	not	greatly	interested	in	his	theories	of	the	terrestrial
人们	在	西班牙	是	不是	非常	感兴趣的	在	他的	理论	的	这	陆地

['pærədaɪs] ;

Paradise	;
天堂	;

西班牙人对他的尘世天堂理论并不太感兴趣；

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [əd'ventʃərər] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ,

but	**more**	**than**	**one**	**adventurer**	**pricked**	**up**	**his**	**ears**	**at**	**the**	**name**	**of**	**pearls**	**,**
但	更多的	比	一	冒险家	刺痛	向上	他的	耳朵	在	这	姓名	的	珍珠	,

但不少冒险家一听到珍珠的名字就竖起了耳朵。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] [ə'lɑːnsoʊ][diː][oʊ'jeɪdə] ,

and	**among**	**the**	**first**	**was**	**our**	**old**	**friend**	**Alonso**	**de**	**Ojeda**	**,**
和	之中	这	第一的	曾是	我们的	老的	朋友	阿隆索	德	奥赫达	,

其中最先到的就是我们的老朋友阿隆索·德·奥赫达。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

克里斯托弗·哥伦布与他发现的(Christopher Columbus and the New World of)
第2/2页

[huː] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [frʌm; frəm] [ˌɛspəˈnoʊlə] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn]
who had returned some time before from Espanola and was living in
WHO 有 返回 一些 时间 前 从 西班牙 和 曾是 活的 在
[speɪn] .
Spain .
西班牙 .

他之前从埃斯帕尼奥拉岛返回，一直居住在西班牙。

[hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəsɪz] [fɔːrs] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈvɔɪɪdʒ] [ænd; ənd]
His position as a member of Columbus's force on the second voyage and
他的 位置 作为 一个 成员 的 哥伦布的 力量 在 这 第二 航程 和
[ðə; ðɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [ðer; ðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ʌv; əv] [ˈækses]
the distinction he had gained there gave him special opportunities of access
这 区别 他 有 获得 那里 给予 他 特别的 机会 的 使用权
[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈletərz] [ænd; ənd] [ˈpepərz] [sent] [hoʊm] [baɪ] [kəˈlʌmbəs] ;
to the letters and papers sent home by Columbus ;
到 这 信件 和 文件 发送 家 经过 哥伦布 ;

他作为哥伦布第二次航行队伍的一员，凭借其在航行中获得的声望，获得了接触哥伦布寄回家的信件和文件的特殊机会；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [foʊnˈsɛkə] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ] [mæps] [ænd; ənd]
and he found no difficulty in getting Fonseca to show him the maps and
和 他 成立 不 困难 在 获得 丰塞卡 到 展示 他 这 地图 和
[tʃɑːts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈpeəriə] [sent] [bæk] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈædmərəl] ,
charts of the coast of Paria sent back by the Admiral ,
图表 的 这 海岸 的 贱民 发送 后退 经过 这 上将 ,

他毫不费力地就让丰塞卡向他展示了海军上将寄回的帕里亚海岸地图和海图。

[ðə; ðɪ] [ˈverɪtəb(ə)l] [pɜːrlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgæðərd] ,
the veritable pearls which had been gathered ,
这 真正的 珍珠 哪个 有 到过 聚集 ,

那些被收集起来的真正珍珠，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [welθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [koʊst] .
and the enthusiastic descriptions of the wealth of this new coast .
和 这 热情的 描述 的 这 财富 的 这 新的 海岸 .

以及对这片新海岸的财富的热情描述。

[ˈnoʊɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɛspəˈnoʊlə] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈædmərəl] [ˈɔːlsoʊ] ,
Knowing something of Espanola , and of the Admiral also ,
会心 某物 的 西班牙 , 和 的 这 上将 还 ,

我对埃斯帕诺拉岛和那位海军上将都有一些了解，

[ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɪˈspætʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈtɜːrbjələnt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːləni] ,
and reading in the despatches of the turbulent condition of the colony ,
和 阅读 在 这 电报 的 这 湍流 状况 的 这 殖民地 ,

从电报中了解到殖民地动荡的局势，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃruːd] [aɪ'diːə][ðæt] [kə'lʌmbəsɪz] [hændz] [wʊd] [biː; bi][kept] ['prɪti] [fʊl][ɪn]

he	had	a	shrewd	idea	that	Columbus's	hands	would	be	kept	pretty	full	in
他	有	一个	精明	主意	那	哥伦布的	双手	会	是	保留	漂亮的	满的	在

[ˌɛspə'noʊlə][ɪt'self] ,

Espanola	itself	,
西班牙	本身	,

他敏锐地意识到，哥伦布在埃斯帕尼奥拉岛上就会忙得不可开交。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['eni]

and	that	he	would	have	no	opportunity	for	some	time	to	make	any
和	那	他	会	有	不	机会	为了	一些	时间	到	制作	任何

[mɔːr] ['vɔiidʒz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

more	voyages	of	discovery	.
更多的	航程	的	发现	.

而且在一段时间内，他将没有机会再进行任何探险航行。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][foʊn'sɛkə] [wʌt] [ə; eɪ]['pɪti][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ɔːl] [ðɪs]

He	therefore	represented	to	Fonseca	what	a	pity	it	would	be	if	all	this
他	所以	代表	到	丰塞卡	什么	一个	遗憾	它	会	是	如果	全部	这

['revənuː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'tæpt] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][mæn][hæd; həd][nɑːt][taɪm][tuː; tə] [ə'tend]

revenue	should	remain	untapped	just	because	one	man	had	not	time	to	attend
收入	应该	保持	未开发的	只是	因为	一	男人	有	不是	时间	到	出席

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

因此，他向丰塞卡表示，如果仅仅因为一个人没有时间处理就让所有这些收入白白浪费掉，那将是多么可惜啊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'poʊzd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aʊt][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːst]

and	he	proposed	that	he	should	take	out	an	expedition	at	his	own	cost
和	他	建议的	那	他	应该	拿	出去	一个	远征	在	他的	自己的	成本

[ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði]['prɑːfɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] .

and	share	the	profits	with	the	Crown	.
和	分享	这	利润	和	这	王冠	.

他提议自费进行一次探险，并将收益与王室分享。

[ðɪs] [prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz] [tuː] ['temptɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ; [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv]

This	proposal	was	too	tempting	to	be	refused	;	unlike	the	expeditions	of
这	提议	曾是	也	诱人的	到	是	拒绝	;	与此不同	这	探险	的

[kə'lʌmbəs] ,

Columbus	,
哥伦布	,

这个提议太诱人了，让人无法拒绝；与哥伦布的探险不同，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪk'spendɪtʃər] [ænd; ənd][noʊ] ['revənuː] ,

which	were	all	expenditure	and	no	revenue	,
哪个	是	全部	支出	和	不	收入	,

这些都是支出，没有收入。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['revənuː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'spendɪtʃər] [æt; ət][ɔːl] .

it	promised	a	chance	of	revenue	without	any	expenditure	at	all	.
它	承诺	一个	机会	的	收入	没有	任何	支出	在	全部	.

它承诺提供无需任何支出即可获得收入的机会。

[ðə; ði]['peəriə][koʊst] , ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'griːmənt] [meɪd] [wɪð; wɪθ]

The	Paria	coast	,	having	been	discovered	subsequent	to	the	agreement	made	with
这	贱民	海岸	,	拥有	到过	发现	随后的	到	这	协议	制成	和

[kə'lʌmbəs] ,

Columbus	,
哥伦布	,

帕里亚海岸是在与哥伦布达成协议之后才被发现的，

[wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [baɪ][foʊn'sɛkə][tuː; tə][biː; bi]['oʊpən][tuː; tə]['praɪvət] ['entərpraɪz] ;

was	considered	by	Fonseca	to	be	open	to	private	enterprise	;
曾是	经过考虑的	经过	丰塞卡	到	是	打开	到	私人的	企业	;

丰塞卡认为，该地区对私营企业持开放态度；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['græntɪd][oʊ'jeɪdə][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	therefore	granted	Ojeda	a	licence	to	go	and	explore	it	.
和	他	所以	的确	奥赫达	一个	执照	到	去	和	探索	它	.

因此，他授予奥赫达前往勘探的许可证。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ɑːmɝ'iːgoʊ][ves'puːtʃi][ænd; ənd] [kə'lʌmbəsɪz] [oʊld]

Among	those	who	went	with	him	were	Amerigo	Vespucci	and	Columbus's	old
之中	那些	WHO	去	和	他	是	亚美利哥	韦斯普奇	和	哥伦布的	老的

['paɪlət] , [wɑːn; hwɑːn][diː][lɑː]['koʊsɑː] ,

pilot	,	Juan	de	la	Cosa	,
飞行员	,	胡安	德	拉	什么	,

与他同行的还有亚美利哥·韦斯普奇和哥伦布的老领航员胡安·德·拉·科萨。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædmərəl][ɑːn]

as	well	as	some	of	the	sailors	who	had	been	with	the	Admiral	on
作为	出色地	作为	一些	的	这	水手们	WHO	有	到过	和	这	上将	在

[ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['peəriə][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['kærəˌvel] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt]

the	coast	of	Paria	and	had	returned	in	the	caravels	which	had	brought
这	海岸	的	贱民	和	有	返回	在	这	卡拉维尔帆船	哪个	有	带来

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] .

his	account	of	it	back	to	Spain	.
他的	帐户	的	它	后退	到	西班牙	.

还有一些水手曾与海军上将一起在帕里亚海岸，并乘坐卡拉维尔帆船返回西班牙，将他在帕里亚海岸的经历带回了西班牙。

[oʊ'jeɪdə] [seɪld] [ɑːn] [meɪ] - , - ;

Ojeda	sailed	on	May	20	,	1499	;
奥赫达	航行	在	可能	-	,	-	;

奥赫达于 1499 年 5 月 20 日启航；

[meɪd] [ə; eɪ]['lændfɔːl][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrə'noʊkoʊ] ,

made	a	landfall	some	hundreds	of	miles	to	the	eastward	of	the	Orinoco	,
制成	一个	登陆	一些	数百	的	英里	到	这	向东	的	这	奥里诺科	,

登陆地点位于奥里诺科河以东数百英里处。

['koʊstɪd] [ðens] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['trɪnɪˌdæd] ,

coasted	thence	as	far	as	the	island	of	Trinidad	,
沿岸	因此	作为	远的	作为	这	岛	的	特立尼达	,

然后沿海岸线一直到特立尼达岛，

[ænd; ənd] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr][ʌv; əv]['peəriə][ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm]

and	sailed	along	the	northern	coast	of	the	peninsula	of	Paria	until	he	came
和	航行	沿着	这	北方	海岸	的	这	半岛	的	贱民	直到	他	来了

[tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪlt] [ðer; ðər][hɑːts][ɑːn][paɪlz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

to	a	country	where	the	natives	built	their	hots	on	piles	in	the	water	,
到	一个	国家	在哪里	这	本地人	建造	他们的	热门	在	堆	在	这	水	,

他沿着帕里亚半岛的北海岸航行，直到来到一个当地居民在水中的桩子上建造房屋的地方。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌvenə'zweɪlə] .

and	to	which	he	gave	the	name	of	Venezuela	.
和	到	哪个	他	给予	这	姓名	的	委内瑞拉	.

他给它取名为委内瑞拉。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][ˌæksəˈdent(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɑːn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ðæt] [ves'puːtʃi] , [ðə; ði] [miːt] -

It	was	by	his	accidental	presence	on	this	voyage	that	Vespucci	,	the	meat	-
它	曾是	经过	他的	偶然	在场	在	这	航程	那	韦斯普奇	,	这	肉	-

['kɑːntræktər] ,

contractor	,
承包商	,

正是由于他偶然出现在这次航行中，肉类承包商韦斯普奇才得以.....

[keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] — [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['stɔːri] [ʌv; əv][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] ['dʒeləsiːz]

came	to	give	his	name	to	America	—	a	curious	story	of	international	jealousies
来了	到	给	他的	姓名	到	美国	—	一个	好奇的	故事	的	国际的	嫉妒

, [inˈtriːgz] ,

,	intrigues	,
,	阴谋	,

他最终将自己的名字赋予了美国——这是一个充满国际嫉妒和阴谋的奇特故事。

['lɔˌsuːts] , [ænd; ənd][laɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [speɪs] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [hɪr] .

lawsuits	,	and	lies	which	we	have	not	the	space	to	deal	with	here	.
诉讼	,	和	谎言	哪个	我们	有	不是	这	空间	到	交易	和	这里	.

诉讼和谎言，我们这里篇幅有限，无法一一赘述。

['æftər] [kəˈlektɪŋ] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [pɜːrlz] [oʊˈjeɪdə] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə]

After	collecting	a	considerable	quantity	of	pearls	Ojeda	,	who	was	beginning	to
后	收集	一个	大量	数量	的	珍珠	奥赫达	,	WHO	曾是	开始	到

[rʌn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] ,

run	short	of	provisions	,
跑步	短的	的	条款	,

奥赫达收集了相当数量的珍珠后，他的粮食开始短缺了。

[tɜːrnd] ['iːstwərd] [əˈgen] [ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ˌɛspəˈnoʊlə] , [wer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

turned	eastward	again	and	sought	the	coast	of	Espanola	,	where	we	shall
转向	向东	再次	和	寻求	这	海岸	的	西班牙	,	在哪里	我们	将

['prez(ə)ntli] [miːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈgen] .

presently	meet	with	him	again	.
目前	见面	和	他	再次	.

再次转向东方，前往埃斯帕尼奥拉岛海岸，我们很快就会在那里再次见到他。

[ænd; ənd][oʊˈjeɪdə][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ɪn][speɪn] [huː] [wʌz; wəz] [enˈtaɪst] [baɪ] [kəˈlʌmbəsɪz]

And	Ojeda	was	not	the	only	person	in	Spain	who	was	enticed	by	Columbus's
和	奥赫达	曾是	不是	这	仅有的	人	在	西班牙	WHO	曾是	诱人的	经过	哥伦布的

['gloʊɪŋ] [dɪˈskrɪpʃənz] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɜːrlz] [ʌv; əv]['peəriə] .

glowing	descriptions	to	go	and	look	for	the	pearls	of	Paria	.
发光	描述	到	去	和	看	为了	这	珍珠	的	贱民	.

奥赫达并不是西班牙唯一一个被哥伦布的热情描述所吸引，想要去寻找帕里亚珍珠的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][fækt][kwaɪt][ə; eɪ][ˌriːˈjuːniən][ʌv; əv][oʊld] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd]['aʊərz][ɪn]

There	was	in	fact	quite	a	reunion	of	old	friends	of	his	and	ours	in
那里	曾是	在	事实	相当	一个	团圆	的	老的	朋友们	的	他的	和	我们的	在

[ðə; ði] ['westərn] ['oʊʃ(ə)n] ,

the	western	ocean	,
这	西	海洋	,

事实上，在西海，他和我们的老朋友们进行了一次相当规模的重聚。

[ðoʊ] [ðeɪ] [went] ['ðɪðər] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][fɑːr] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['frendʃɪp] .

though	they	went	thither	in	a	spirit	far	different	from	that	of	ancient	friendship	.
尽管	他们	去	那里	在	一个	精神	远的	不同的	从	那	的	古老的	友谊	.

虽然他们前往那里的心情与古老的友谊截然不同。

['pedroʊ][ə'lɑ:nsoʊ]['ni:noʊ, 'ni:njoʊ] , [hu:] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['peəriə][koʊst][wɪð; wɪθ]

Pedro	**Alonso**	**Nino**	**,**	**who**	**had**	**also**	**been**	**on**	**the**	**Paria**	**coast**	**with**
佩德罗	阿隆索	尼诺	,	WHO	有	还	到过	在	这	贱民	海岸	和

[kə'lʌmbəs] ,

Columbus	**,**
哥伦布	,

佩德罗·阿隆索·尼诺也曾与哥伦布一起到过帕里亚海岸。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ʃɪps] ,

who	**had**	**come**	**home**	**with**	**the**	**returning**	**ships**	**,**
WHO	有	来	家	和	这	返回	船舶	,

他们随返航的船只一起回家了，

[ænd; ənd] [hu:z] ['peɪʃ(ə)ns] ([fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['præktɪk(ə)l][mæn]) [hæd; həd]

and	**whose**	**patience**	**(**	**for**	**he**	**was**	**an**	**exceedingly**	**practical**	**man**	**)**	**had**
和	谁	耐心	(	为了	他	曾是	一个	非常	实际的	男人	)	有

[pər'hæps] [bɪn] [traɪd][baɪ][ðə; ði][streɪndʒ] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl][ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['peəriə] ,

perhaps	**been**	**tried**	**by**	**the**	**strange**	**doings**	**of**	**the**	**Admiral**	**in**	**the**	**Gulf**	**of**	**Paria**	**,**
也许	到过	尝试	经过	这	奇怪的	行为	的	这	上将	在	这	海湾	的	贱民	,

而他的耐心（因为他是一个非常务实的人）或许已经被海军上将在帕里亚湾的怪异举动所考验了。

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [els] [maɪt] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [pɜ:rlz] .

decided	**that**	**he**	**as**	**well**	**as**	**any**	**one**	**else**	**might**	**go**	**and**	**find**	**some**	**pearls**	**.**
决定	那	他	作为	出色地	作为	任何	一	别的	可能	去	和	寻找	一些	珍珠	.

他决定，他和其他人一样，都可以去寻找珍珠。

['ni:noʊ, 'ni:njoʊ][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,

Nino	**is**	**a**	**poor**	**man**	**,**
尼诺	是	一个	贫穷的	男人	,

尼诺是个穷人，

['hævɪŋ] [wɜ:rkt] [hɑ:rd][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒɪŋz] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔ:rwərdz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ət'læntɪk]

having	**worked**	**hard**	**in**	**all**	**his**	**voyagings**	**backwards**	**and**	**forwards**	**across**	**the**	**Atlantic**
拥有	工作	难的	在	全部	他的	航行	向后	和	前进	穿过	这	大西洋

;

;
;

他在往返大西洋的每一次航行中都辛勤工作；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [frend] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] , [wʌn][lu:'i:s] ['gwɛrə] ,

but	**he**	**has**	**a**	**friend**	**with**	**money**	**,**	**one**	**Luis**	**Guerra**	**,**
但	他	有	一个	朋友	和	钱	,	一	路易斯	格拉	,

但他有个有钱的朋友，名叫路易斯·格拉。

[hu:] [prə'vaɪdz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʌndz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kærə,vel]

who	**provides**	**him**	**with**	**the**	**funds**	**necessary**	**for**	**fitting**	**out**	**a**	**small**	**caravel**
WHO	提供	他	和	这	资金	必要的	为了	配件	出去	一个	小的	卡拉维尔帆船

[ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [ʃɪp] [ðə; ði] [nɪftə] .

about	**the**	**size**	**of**	**his**	**old**	**ship**	**the**	**Nifta**	**.**
关于	这	尺寸	的	他的	老的	船	这	尼夫塔	.

他为他提供了必要的资金，让他能够装备一艘与他以前的船"尼夫塔"号大小相仿的小型卡拉维尔帆船。

['gwɛrə] , [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] ['mʌni] , ['ɔ:lsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['brʌðər] ['krɪstə,væl] ;

Guerra	**,**	**who**	**has**	**the**	**money**	**,**	**also**	**has**	**a**	**brother**	**Christoval**	**;**
格拉	,	WHO	有	这	钱	,	还	有	一个	兄弟	克里斯托瓦尔	;

拥有这笔钱的格拉还有一个兄弟克里斯托瓦尔；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər][ðæt] ['krɪstəˌvæl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	his	conditions	are	that	Christoval	shall	be	given	the	command	of	the
和	他的	状况	是	那	克里斯托瓦尔	将	是	给定	这	命令	的	这

['kærəˌvel] .

caravel	.
卡拉维尔帆船	.

他的条件是，克里斯托瓦尔将指挥卡拉维尔帆船。

['præktɪk(ə)l] - [dʌz] [nɑːt] [ker] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [pɜːrlz]

Practical	Niflo	does	not	care	so	long	as	he	reaches	the	place	where	the	pearls
实际的	-	做	不是	关心	所以	长的	作为	他	到达	这	地方	在哪里	这	珍珠

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

务实的尼弗洛并不在意，只要他能到达珍珠所在的地方就行。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'plaɪz] [tuː; tə][foʊn'sɛkə][fɔːr; fər]['laɪs(ə)ns][tuː; tə] [meɪk] [dis'kʌvəriz] ; [ænd; ənd] , ['duːli]

He	also	applies	to	Fonseca	for	licence	to	make	discoveries	;	and	,	duly
他	还	适用	到	丰塞卡	为了	执照	到	制作	发现	;	和	,	正式地

[rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

receiving	it	,
接收	它	,

他还向丰塞卡申请进行勘探的许可；并且，他正式获得了许可。

[seɪlz][frʌm; frəm]['pɑːlɔs][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] - , [hɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][oʊ'jeɪdə]

sails	from	Palos	in	the	beginning	of	June	1499	,	hot	upon	the	track	of	Ojeda
帆	从	帕洛斯	在	这	开始	的	六月	-	,	热的	之上	这	追踪	的	奥赫达

.

:
.

1499 年 6 月初，他从帕洛斯起航，紧追奥赫达的踪迹。

[ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwaɪət] [dɪ'skʌvəri] , ['prɪnsəpli] [ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] ,

They	did	a	little	quiet	discovery	,	principally	in	the	domain	of	human	nature	,
他们	做过	一个	小的	安静的	发现	,	主要	在	这	领域	的	人类	自然	,

他们悄悄地进行了一些发现，主要是在人性领域。

[kə'raʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frendli] ['neɪtɪvz] , [bʌt; bət] [əˈtendid] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ;

caroused	with	the	friendly	natives	,	but	attended	to	business	all	the	time	;
狂欢	和	这	友好的	本地人	,	但	参加	到	商业	全部	这	时间	;

与友好的当地人一起寻欢作乐，但始终忙于公务；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['eɪprəl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn] [speɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

with	the	result	that	in	the	following	April	they	were	back	in	Spain	with	a
和	这	结果	那	在	这	下列的	四月	他们	是	后退	在	西班牙	和	一个

['treʒər] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

treasure	of	pearls	out	of	which	,
宝藏	的	珍珠	出去	的	哪个	,

结果是，第二年四月，他们带着一大批珍珠回到了西班牙，其中包括：

['æftər] - [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˌɪndɪ'pendənt] [fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd] ['gwɛrə] , ['krɪstəˌvæl] ,

after	Nifio	had	been	made	independent	for	life	and	Guerra	,	Christoval	,
后	-	有	到过	制成	独立的	为了	生活	和	格拉	,	克里斯托瓦尔	,

在尼菲奥获得终身独立后，格拉、克里斯托瓦尔

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðer; ðər] ['ʃɛrz] , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['hænsəm]

and	the	rest	of	them	had	their	shares	,	there	remained	a	handsome
和	这	休息	的	他们	有	他们的	分享	,	那里	剩余	一个	英俊的

[sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] .

sum	for	the	Crown	.
和	为了	这	王冠	.

其余的人也分得了各自的份额，王室还剩下了一笔可观的款项。

[æn; ən] [ɪk'striːmli] ['præktɪk(ə)l] , ['bɪznəslaɪk] ['vɔɪɪdʒ] [ðɪs] ; [fʊl] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]
An 一个 **extremely** 极其 **practical** 实际的 **,** , **businesslike** 商业化 **voyage** 航程 **this** 这 **;** ; **full** 满的 **of** 的 **lessons** 课程 **for** 为了 **our** 我们的
[pʊr] ['krɪstəfər] ,
poor 贫穷的 **Christopher** 克里斯托弗 **,** ,

这是一次极其务实、充满商业气息的航行；对于我们可怜的克里斯托弗来说，这趟旅程充满了教训。

[kʊd; kəd][hiː; hi][bʌt; bət][hæv; həv] [noʊn] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðem; ðəm] .
could 可以 **he** 他 **but** 但 **have** 有 **known** 已知 **and** 和 **learned** 学习 **them** 他们 **.** .

他难道不会知道并学会它们吗?

[jet] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld] [frendz] ['prɑfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ædmɝəlz] [dɪ'skʌvəri] .
Yet 然而 **another** 其他 **of** 的 **our** 我们的 **old** 老的 **friends** 朋友们 **profited** 获利 **by** 经过 **the** 这 **Admiral's** 海军上将的 **discovery** 发现 **.** .

我们的另一位老朋友也从海军上将的发现中获利。

[wʌt] [viːn'tʃɛnti] - [ˌpɪn'zɔn][hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]
What 什么 **Vincenti** 文森蒂 **Yafiez** - **Pinzon** 平松 **has** 有 **been** 到过 **doing** 正在做 **all** 全部 **these** 这些 **years** 年 **we** 我们 **have** 有 **no** 不
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ;
record 记录 **;** ;

文森蒂·亚菲兹·平松这些年来究竟在做什么，我们没有任何记录；

['lɪvɪŋ] [æt; ət]['pɑːlɔs] , [pər'hæps] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrd(ə)neri] ['koʊstɪŋ] ['bɪznəs] ,
living 活的 **at** 在 **Palos** 帕洛斯 **,** , **perhaps** 也许 **,** , **doing** 正在做 **a** 一个 **little** 小的 **of** 的 **his** 他的 **ordinary** 普通的 **coasting** 滑行 **business** 商业 **,** ,

或许就住在帕洛斯，做着他平常的沿海航行生意。

[ədˈmɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['mɑːrtn][ə'lɑːnsoʊ] , [ænd; ənd] , ['ɔːlmoʊst][fɔːr; fər]
administering 管理 **the** 这 **estates** 庄园 **of** 的 **his** 他的 **brother** 兄弟 **Martin** 马丁 **Alonso** 阿隆索 **,** , **and** 和 **,** , **almost** 几乎 **for** 为了
[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] ,
a 一个 **certainty** 肯定 **,** ,

管理他兄弟马丁·阿隆索的遗产，而且几乎可以肯定的是，

['tɔːkɪŋ] ['prɪti] [bɪg][ə'baʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðæt] ['riːəli] [dɪd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
talking 说 **pretty** 漂亮的 **big** 大的 **about** 关于 **who** WHO **it** 它 **was** 曾是 **that** 那 **really** 真的 **did** 做过 **all** 全部 **the** 这 **work** 工作 **in** 在 **the** 这 **discovery** 发现
[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
of 的 **the** 这 **New** 新的 **World** 世界 **.** .

大肆宣扬是谁在发现新大陆的过程中真正做出了所有贡献。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'skjʊrəti][ʌv; əv][kən'dʒektʃər][hiː; hi] [i'məːdʒz] ['ɪntuː][fækt][ɪn] [dɪ'sembər] - ,
Out 出去 **of** 的 **the** 这 **obscurity** 朦胧 **of** 的 **conjecture** 推测 **he** 他 **emerges** 出现 **into** 进入 **fact** 事实 **in** 在 **December** 十二月 **1499** - **,** ,

1499年12月，他从猜测的迷雾中浮现，成为现实。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] [æt; ət]['pɑːlɔs] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [fɔːr] ['kærəˌvel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
when 什么时候 **he** 他 **is** 是 **found** 成立 **at** 在 **Palos** 帕洛斯 **fitting** 配件 **out** 出去 **four** 四 **caravels** 卡拉维尔帆船 **for** 为了 **the** 这 **purpose** 目的 **of** 的
[ɪk'splɔːrɪŋ] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['meɪnlənd] .
exploring 探索 **farther** 更远 **along** 沿着 **the** 这 **coast** 海岸 **of** 的 **the** 这 **southern** 南部 **mainland** 大陆 **.** .

人们发现他正在帕洛斯为四艘卡拉维尔帆船进行装备，以便进一步探索南部大陆的海岸线。

[ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz]['æftər] [pɜːrlz] [ɪz] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] ;

That	he	also	was	after	pearls	is	pretty	certain	;
那	他	还	曾是	后	珍珠	是	漂亮的	肯定	;

他想要珍珠这一点几乎可以肯定；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪlər][ðæn; ðən][æn; ən] [əd'ventʃərər] ,

but	on	the	other	hand	he	was	more	of	a	sailor	than	an	adventurer	,
但	在	这	其他	手	他	曾是	更多的	的	一个	水手	比	一个	冒险家	,

但另一方面，他更像是一个水手而不是冒险家。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'skʌvərər] [æt; ət] [hɑːrt] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [smɔːl] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]

was	a	discoverer	at	heart	,	and	had	no	small	share	of	the	family
曾是	一个	发现者	在	心	,	和	有	不	小的	分享	的	这	家庭

[teɪst] [fɔːr; fər] [siː] ['træv(ə)l] .

taste	for	sea	travel	.
品尝	为了	海	旅行	.

他天生具有探索精神，并且深受家族对海上旅行的喜爱。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sʌðərli] [kɔːrs] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]

He	took	a	more	southerly	course	than	any	of	the	others	and	struck	the
他	采取	一个	更多的	南风	课程	比	任何	的	这	其他的	和	击	这

[koʊst][ʌv; əv][ə'merɪkə] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtər][ɑːn]['dʒænjueri] - , - .

coast	of	America	south	of	the	equator	on	January	20	,	1500	.
海岸	的	美国	南	的	这	赤道	在	一月	-	,	-	.

他采取了比其他任何人都更偏南的航线，于 1500 年 1 月 20 日抵达赤道以南的美洲海岸。

[hiː; hi] [seɪld] [nɔːrθ] [pæst][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑːn][ænd; ənd][ˌɔːrə'noʊkoʊ] [θruː] [ðə; ði]

He	sailed	north	past	the	mouths	of	the	Amazon	and	Orinoco	through	the
他	航行	北	过去的	这	嘴	的	这	亚马逊	和	奥里诺科	通过	这

[gʌlf] [ʌv; əv]['peəriə] ,

Gulf	of	Paria	,
海湾	的	贱民	,

他向北航行，经过亚马逊河和奥里诺科河的入海口，穿过帕里亚湾。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ˌɛspə'noʊlə][ɪn][dʒuːn] - .

and	reached	Espanola	in	June	1500	.
和	达到	西班牙	在	六月	-	.

并于 1500 年 6 月抵达埃斯帕尼奥拉岛。

[hiː; hi]['oʊnli] [pɔːzd] [ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [prə'vɪʒnz] ,

He	only	paused	there	to	take	in	provisions	,
他	仅有的	暂停	那里	到	拿	在	条款	,

他只是在那里稍作停留，补充给养。

[ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [dis'kʌvəriz] ;

and	sailed	to	the	west	in	search	of	further	discoveries	;
和	航行	到	这	西方	在	搜索	的	更远	发现	;

然后向西航行，寻找新的发现；

[bʌt; bət][hiː; hi][lɔːst] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəˌvel] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [bæk]

but	he	lost	two	of	his	caravels	in	a	gale	and	had	to	put	back
但	他	丢失的	二	的	他的	卡拉维尔帆船	在	一个	大风	和	有	到	放	后退

[tuː; tə][ˌɛspə'noʊlə] .

to	Espanola	.
到	西班牙	.

但他在一次风暴中失去了两艘卡拉维尔帆船，不得不返回埃斯帕尼奥拉岛。

[hiː; hi] [seɪld] [ðens] [fɔːr; fər]['pɑːlɔs] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [hoʊm][ɪn] [sep'tembər] - ,

He	sailed	thence	for	Palos	,	and	reached	home	in	September	1500	,
他	航行	因此	为了	帕洛斯	,	和	达到	家	在	九月	-	,

他从那里乘船前往帕洛斯岛，并于1500年9月抵达家乡。

['hævɪŋ] ['ædɪd] [noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [nuː] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ]

having	added	no	inconsiderable	share	to	the	mass	of	new	geographical	knowledge
拥有	额外	不	微不足道的	分享	到	这	大量的	的	新的	地理	知识

[ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] .

that	was	being	accumulated	.
那	曾是	存在	积累	.

为不断积累的新地理知识增添了相当可观的份额。

[ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['mærɪtaɪm][wɜːrld][ʌv; əv][speɪn] .

In	later	years	he	took	a	high	place	in	the	maritime	world	of	Spain	.
在	之后	年	他	采取	一个	高的	地方	在	这	海上	世界	的	西班牙	.

晚年，他在西班牙海事界占据了很高的地位。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['maɪnər] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] [ðiːz]

And	finally	,	to	complete	the	account	of	the	chief	minor	discoveries	of	these
和	最后	,	到	完全的	这	帐户	的	这	首席	次要的	发现	的	这些

[tuː] ['bɪzi] ['jɪrz] ,

two	busy	years	,
二	忙碌的	年	,

最后，为了完整地总结这两年繁忙工作中的主要次要发现，

[wiː; wi][mʌst; məst]['menʃ(ə)n]['pedroʊ]['ælvɝˌɛz]['kæbrəl][ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] , [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [ɪn]

we	must	mention	Pedro	Alvarez	Cabral	of	Portugal	,	who	was	despatched	in
我们	必须	提到	佩德罗	阿尔瓦雷斯	卡布拉尔	的	葡萄牙	,	WHO	曾是	已派送	在

[mɑːrtʃ] [wʌn] ,

March	1	,
行进	1	,

我们必须提及葡萄牙的佩德罗·阿尔瓦雷斯·卡布拉尔，他于3月1日被派往海外。

- [frʌm; frəm] ['lɪzbən] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv][ˌdiː 'eɪ]['^ɑːmə] .

1500	from	Lisbon	to	verify	the	discoveries	of	Da	Gama	.
-	从	里斯本	到	核实	这	发现	的	达	伽马	.

1500年从里斯本出发，去验证达伽马的发现。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['kælikət][sɪks] [mʌnθs] ['leɪtər] ,

He	reached	Calicut	six	months	later	,
他	达到	卡利卡特	六	几个月	之后	,

六个月后他抵达了卡利卡特。

['luːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəˌvel] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

losing	on	the	voyage	four	of	his	caravels	and	most	of	his	company	.
输	在	这	航程	四	的	他的	卡拉维尔帆船	和	最多	的	他的	公司	.

在航行中损失了四艘帆船和大部分船员。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɔːst][wʌz; wəz] [bɑːrˌθɑːləmjuː] ['diːˌæz, 'diːˌɑːz] , [ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp]

Among	the	lost	was	Bartholomew	Diaz	,	the	first	discoverer	of	the	Cape
之中	这	丢失的	曾是	巴塞洛缪	迪亚兹	,	这	第一的	发现者	的	这	岬

[ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ,

of	Good	Hope	,
的	好的	希望	,

遇难者中包括巴尔塞洛缪·迪亚士，他是好望角的第一个发现者。

[huː] [wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [kə'pæsəti] ,

who	was	on	this	voyage	in	a	subordinate	capacity	,
WHO	曾是	在	这	航程	在	一个	下属	容量	,

他以下属身份参与了这次航行，

[ænd; ənd] [huːz] [boʊnz] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːrmi] ['wɔːtərz] [ðæt] [biːt] [raʊnd]

and	whose	bones	were	left	to	dissolve	in	the	stormy	waters	that	beat	round
和	谁	骨头	是	左边	到	溶解	在	这	暴风雨	水	那	打	圆形的

[ðə; ði] [keɪp] [huːz] ['bæriər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [pæs] .

the	Cape	whose	barrier	he	was	the	first	to	pass	.
这	岬	谁	障碍	他	曾是	这	第一的	到	经过	.

他的骸骨被留在波涛汹涌的海面上，最终消融在海角周围的巨浪之中，而他是第一个越过这道屏障的人。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , [haʊ'evər] ,

The	chief	event	of	this	voyage	,	however	,
这	首席	事件	的	这	航程	,	然而	,

然而，这次航行的主要事件是：

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [riːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['kælikət] [nɔːr] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [ʌv; əv] ['diːˌæz, 'diːˌɑːz] ([wɪtʃ]

was	not	the	reaching	of	Calicut	nor	the	drowning	of	Diaz	(	which
曾是	不是	这	到达	的	卡利卡特	也不	这	溺水	的	迪亚兹	(	哪个

[wʌz; wəz] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

was	chiefly	of	importance	to	himself	,
曾是	主要	的	重要性	到	他自己	,

抵达卡利卡特和迪亚兹溺水身亡（这对迪亚兹本人来说主要意义不大）都不是最重要的事。

[pʊr] [soʊl] !)

poor	soul	!	)
贫穷的	灵魂	!	)

可怜的人！

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [brə'zɪl] ,

but	the	discovery	of	Brazil	,
但	这	发现	的	巴西	,

但巴西的发现，

[wɪtʃ] ['kæbrəl] [meɪd] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðərli] [kɔːrs] [tuː] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .

which	Cabral	made	in	following	the	southerly	course	too	far	to	the	west	.
哪个	卡布拉尔	制成	在	下列的	这	南风	课程	也	远的	到	这	西方	.

卡布拉尔因为沿着南方航线走得太远而误入歧途。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ðer; ðər] , [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['pɔːtu] [sɛ'gʊroʊ] , [ɑːn] [meɪ] [wʌn] , - ,

He	landed	there	,	in	the	Bay	of	Porto	Seguro	,	on	May	1	,	1500	,
他	登陆	那里	,	在	这	湾	的	波尔图	安全	,	在	可能	1	,	-	,

1500年5月1日，他登陆了波尔图塞古罗湾。

[ænd; ənd] [tʊk] ['fɔːrm(ə)l] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] , ['neɪmɪŋ]

and	took	formal	possession	of	the	land	for	the	Crown	of	Portugal	,	naming
和	采取	正式的	拥有	的	这	土地	为了	这	王冠	的	葡萄牙	,	命名

[ˌaɪ 'tiː] ['vɪrə] ['kruːz] ,

it	Vera	Cruz	,
它	维拉	克鲁兹	,

并正式代表葡萄牙王室占领了这片土地，将其命名为韦拉克鲁斯。

[ɔːr] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] [krɔːs] .

or	the	Land	of	the	True	Cross	.
或者	这	土地	的	这	真的	叉	.

或者说，真十字架之地。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [ɔːl] [ðiːz] ['duːɪŋz] [wɜːr; wər]

In	the	assumption	of	Columbus	and	his	contemporaries	all	these	doings	were
在	这	假设	的	哥伦布	和	他的	同时代人	全部	这些	行为	是

[held] [tuː; tə] [dɪ'trækt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'tʃiːvmənts] ,

held	to	detract	from	the	glory	of	his	own	achievements	,
握住	到	减损	从	这	荣耀	的	他的	自己的	成就	,

在哥伦布及其同时代人看来，所有这些行为都被认为有损他自身成就的光辉。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['endləs] [ˌæfə'deɪvɪts] , [ˌdɛpə'zɪʃənz] , ['kwɔrəlz] , ['ɑːrgjuːmənts]

and	were	the	subject	of	endless	affidavits	,	depositions	,	quarrels	,	arguments
和	是	这	主题	的	无尽的	宣誓书	,	沉积物	,	争吵	,	论点

,

,

,

于是，这些事情成了无休止的宣誓书、证词、争吵和辩论的主题。

[pruːfs] [ænd; ənd] [kleɪmz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['lɔːsuːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn]['æftər] ['jɪrz] ['kærid] [ɑːn] [bɪ'twiːn]

proofs	and	claims	in	the	great	lawsuit	that	was	in	after	years	carried	on	between
证明	和	索赔	在	这	伟大的	诉讼	那	曾是	在	后	年	携带	在	之间

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][speɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪtəlz][ænd; ənd]

the	Crown	of	Spain	and	the	heirs	of	Columbus	concerning	his	titles	and
这	王冠	的	西班牙	和	这	继承人	的	哥伦布	有关	他的	标题	和

['revənjuːz] .

revenues	.
收入	.

在西班牙王室和哥伦布的继承人之间持续多年的关于哥伦布头衔和收入的大诉讼中，证据和主张都得到了体现。

[wiː; wi] , [haʊ'evər] , [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vjuː] .

We	,	however	,	may	take	a	different	view	.
我们	,	然而	,	可能	拿	一个	不同的	看法	.

然而，我们或许会持不同观点。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [ænd; ənd]

With	the	exception	of	the	discoveries	of	the	Cape	of	Good	Hope	and
和	这	例外	的	这	发现	的	这	岬	的	好的	希望	和

[ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][brə'zɪl][ɔːl] [ðiːz] ['entərˌpraɪz] [wɜːr; wər][də'rektli; daɪ'rektli]['treɪsəb(ə)l][tuː; tə]

the	coast	of	Brazil	all	these	enterprises	were	directly	traceable	to
这	海岸	的	巴西	全部	这些	企业	是	直接地	可追溯的	到

[kə'lʌmbəsɪz] [oʊn] [ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd][baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

Columbus's	own	achievements	and	were	inspired	by	his	example	.
哥伦布的	自己的	成就	和	是	灵感	经过	他的	例子	.

除了发现好望角和巴西海岸之外，所有这些探险活动都可以直接追溯到哥伦布自己的成就，并受到他的启发。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n][ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz]

The	things	that	a	man	can	do	in	his	own	person	are	limited	by	the	laws
这	事物	那	一个	男人	能	做	在	他的	自己的	人	是	有限的	经过	这	法律

[ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] ;

of	time	and	space	;
的	时间	和	空间	;

人自身所能做的事情受到时间和空间规律的限制；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [i'limitəbl] ,

it	is	only	example	and	influence	that	are	infinite	and	illimitable	,
它	是	仅有的	例子	和	影响	那	是	无限	和	无限的	,

只有例证和影响才是无穷无尽的。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['eni] [ə'tʃiːvmənt] [kæn; kən][faɪnd] [truː] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

and	in	which	the	spirit	of	any	achievement	can	find	true	immortality	.
和	在	哪个	这	精神	的	任何	成就	能	寻找	真的	不朽	.

任何成就的精神都可以在其中找到真正的不朽。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] [θɜːrd] ['vɔɪɪdʒ] - ([kən'tɪnjuːd])

THE	THIRD	VOYAGE	-	(	continued	)
这	第三	航程	-	(	持续	)

第三次航行（续）

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pər'hæps] [biː; bi] ['wɪrisəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld]

It	may	perhaps	be	wearisome	to	the	reader	to	return	to	the	tangled
它	可能	也许	是	令人厌倦的	到	这	读者	到	返回	到	这	纠缠不清

[ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌɛspə'noʊlə] ,

and	depressing	situation	in	Espanola	,
和	沉闷	情况	在	西班牙	,

对读者来说，再次回到埃斯帕诺拉错综复杂、令人沮丧的局势可能会感到厌倦。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [hæf] [soʊ] ['wɪrisəm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [kə'lʌmbəs] ,

but	it	cannot	be	half	so	wearisome	as	it	was	for	Columbus	,
但	它	不能	是	一半	所以	令人厌倦的	作为	它	曾是	为了	哥伦布	,

但这远没有哥伦布当年经历的那么令人疲惫。

[huːm] [wiː; wi] [left] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ðæt] [dɑːrk] [klaʊd] [ʌv; əv] ['erər] [ænd; ənd] [sə'rendər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

whom	we	left	enveloped	in	that	dark	cloud	of	error	and	surrender	in	which	he
谁	我们	左边	被包裹	在	那	黑暗的	云	的	错误	和	投降	在	哪个	他

['sækrifaist] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

sacrificed	his	dignity	and	good	faith	to	the	impudent	demands	of	a
牺牲	他的	尊严	和	好的	信仰	到	这	厚颜无耻	需求	的	一个

['mjuːtənəs] ['sɜːrvənt] .

mutinous	servant	.
叛逆的	仆人	.

我们离开时，他正笼罩在错误和屈服的黑暗阴云中，为了满足一个叛逆仆人的无礼要求，他牺牲了自己的尊严和诚信。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['trʌblz] [ɪn] [sæn] [dəu'miːŋgəu] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['roʊldən] [wʌz; wəz] [naʊ]

To	his	other	troubles	in	San	Domingo	the	presence	of	this	Roldan	was	now
到	他的	其他	麻烦	在	圣	多明戈	这	在场	的	这	罗尔丹	曾是	现在

['ædɪd] ;

added	;
额外	;

除了他在圣多明各的其他麻烦之外，现在又多了罗尔丹的出现；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːin'steitid] [æl'kældi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [hiː; hi]

and	the	reinstated	Alcalde	was	not	long	in	making	use	of	the	victory	he
和	这	恢复	阿尔卡尔德	曾是	不是	长的	在	制作	使用	的	这	胜利	他

[hæd; həd] [geɪnd] .

had	gained	.
有	获得	.

复职后的市长很快就利用了他所取得的胜利。

[hiː; hi] [bɔːr] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['ærəgəns] [ænd; ənd] ['ɪnsələns] ,

He	bore	himself	with	intolerable	arrogance	and	insolence	,
他	钻孔	他自己	和	无法容忍	傲慢	和	傲慢	,

他表现得极其傲慢无礼。

[dis'tʃaːdʒiŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəsɪz] ['pɜːrsən(ə)l] ['bɑːdigɑːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd]

discharging	one	of	Columbus's	personal	bodyguard	on	the	ground	that	no	one	should
出院	一	的	哥伦布的	个人的	保镖	在	这	地面	那	不	一	应该

[hoʊld] ['eni] ['ɑːfɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .

hold	any	office	on	the	island	except	with	his	consent	.
抓住	任何	办公室	在	这	岛	除了	和	他的	同意	.

以未经哥伦布同意，任何人不得在岛上担任任何职务为由，解雇了哥伦布的一名私人保镖。

[hiː; hi] [diˈmɑːndid] [grænt] [ʌv; əv] [lænd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] , [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs]

He	demanded	grants	of	land	for	himself	and	his	followers	,	which	Columbus
他	要求	拨款	的	土地	为了	他自己	和	他的	追随者	,	哪个	哥伦布

[held] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kən'siːd] ;

held	himself	obliged	to	concede	;
握住	他自己	有义务	到	承认	;

他要求为自己和他的追随者授予土地，而哥伦布认为自己有义务满足这一要求；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] , ['fɜːrðər] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][hɪm; ɪm] , [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zæstrəs] ['sɪstəm]

and	the	Admiral	,	further	to	pacify	him	,	invented	a	very	disastrous	system
和	这	上将	,	更远	到	安抚	他	,	发明	一个	非常	灾难性的	系统

[ʌv; əv] ,

of	repartimientos	,
的	分配	,

为了进一步安抚他，海军上将发明了一种非常灾难性的分配制度。

['ʌndər] [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)n] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] ['trɪbjuːt][ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

under	which	certain	chiefs	were	relieved	from	paying	tribute	on	condition	of
在下面	哪个	肯定	酋长们	是	松了口气	从	付费	贡	在	状况	的

['fəːniʃiŋ] ['fjuːd(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['setləz] — [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] ['ræpɪdli] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː]

furnishing	feudal	service	to	the	settlers	—	a	system	which	rapidly	developed	into
家具	封建	服务	到	这	定居者	—	一个	系统	哪个	快速	发达	进入

[ðə; ði][moʊst]['kruːəl][ænd; ənd] [ə'presɪv] [kaɪnd][ʌv; əv]['sleɪvəri] .

the	most	cruel	and	oppressive	kind	of	slavery	.
这	最多	残忍的	和	压迫性的	种类	的	奴隶制	.

根据该制度，某些酋长可以免缴贡赋，条件是向定居者提供封建服务——这种制度迅速发展成为最残酷、最压迫性的奴隶制。

[ðə; ði]['ædmərəl][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]['ɔːlsoʊ] ,

The	Admiral	at	this	time	also	,
这	上将	在	这	时间	还	,

当时的这位海军上将也.....

[ɪn] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [θɪŋz] ['kwaɪət][baɪ][hɪz; ɪz][oʊld] ['meθədz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]

in	despair	of	keeping	things	quiet	by	his	old	methods	of	peace	and
在	绝望	的	保持	事物	安静的	经过	他的	老的	方法	的	和平	和

[kən˛sɪli'eɪʃn] ,

conciliation	,
和解	,

由于无法用以往的和平调解手段平息事态，他感到绝望。

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [pə'liːs] [fɔːrs] [wɪtʃ] [rəumd] [ə'baʊt][ðə; ði]['aɪlənd] ,

created	a	kind	of	police	force	which	roamed	about	the	island	,
创建	一个	种类	的	警察	力量	哪个	漫游	关于	这	岛	,

他们组建了一支在岛上巡逻的警察部队，

[ɪg'zæktɪŋ] ['trɪbjuːt][ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [aʊt] ['sʌməri] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][ɔːl] [di'fɔːltə(r)] .

exacting	tribute	and	meting	out	summary	punishment	to	all	defaulters	.
严格	贡	和	会议	出去	概括	惩罚	到	全部	违约者	.

强制征收贡品，并对所有违约者处以即决惩罚。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [kən'seʃnz] ['wiːkli] [meɪd] [tuː; tə]['roʊldən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv]

Among	other	concessions	weakly	made	to	Roldan	at	this	time	was	the	gift	of
之中	其他	让步	弱	制成	到	罗尔丹	在	这	时间	曾是	这	礼物	的

[ðə; ði] [kraʊn] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][espə'rænzɑː] ,

the	Crown	estate	of	Esperanza	,
这	王冠	财产	的	埃斯佩兰萨	,

当时向罗尔丹做出的其他勉强让步之一是将埃斯佩兰萨王室庄园赠予他。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['vegər]['riːəl] ,

situated	in	the	Vega	Real	,
位于	在	这	维加	真实的	,

位于维加雷亚尔，

['wɪðər] [hiː; hi] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɪm'bɑːkt] [ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les]

whither	he	betook	himself	and	embarked	on	what	was	nothing	more	nor	less
往哪里去	他	贝托克	他自己	和	启航	在	什么	曾是	没有什么	更多的	也不	较少的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɪ'spɑːtɪk] [reɪn] ,

than	a	despotic	reign	,
比	一个	专制	在位	,

他前往那里，开始了专制统治。

[ɪn'taɪərli] [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [prɪ'rɔgətɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəl] ,

entirely	ignoring	the	regulations	and	prerogatives	of	the	Admiral	,
完全	忽略	这	法规	和	特权	的	这	上将	,

完全无视海军上将的规章制度和特权，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['prizənəz] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstərɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] .

and	taking	prisoners	and	administering	punishment	just	as	he	pleased	.
和	采取	囚犯	和	管理	惩罚	只是	作为	他	高兴	.

他可以随意俘虏战俘，并根据自己的意愿施以刑罚。

[ðə; ði] ['ædmərəl] [wʌz; wəz] ['helpləs] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] ,

The	Admiral	was	helpless	,	and	thought	of	going	back	to	Spain	,
这	上将	曾是	无助	,	和	想法	的	去	后退	到	西班牙	,

海军上将束手无策，只想返回西班牙。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [liːv]

but	the	condition	of	the	island	was	such	that	he	did	not	dare	to	leave
但	这	状况	的	这	岛	曾是	这样的	那	他	做过	不是	敢	到	离开

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但岛上的状况让他不敢离开。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɔvrinz] ,

Instead	,	he	wrote	a	long	letter	to	the	Sovereigns	,
反而	,	他	写道	一个	长的	信	到	这	君主	,

相反，他给君主们写了一封长信。

[fʊl] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [dʒʌstɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

full	of	complaints	against	other	people	and	justifications	of	himself	,
满的	的	投诉	反对	其他	人们	和	理由	的	他自己	,

满口抱怨别人，为自己辩解，

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [set] [fɔːrθ] [ðoʊz] ['kwɪbəlɪŋ, 'kwɪblɪŋ] [iks'kjuːziz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

in	the	course	of	which	he	set	forth	those	quibbling	excuses	for	his
在	这	课程	的	哪个	他	放	前进	那些	吹毛求疵	借口	为了	他的

[kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [tuː; tə] ['roʊldən] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [hɜːrd] .

capitulation	to	Roldan	which	we	have	already	heard	.
投降	到	罗尔丹	哪个	我们	有	已经	听到	.

在此过程中，他提出了那些我们已经听过的、为他向罗尔丹屈服而找的吹毛求疵的借口。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] [rɪ'kwest] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] [ðæt] [hɪz; ɪz]

And	there	was	a	pathetic	request	at	the	end	of	the	letter	that	his
和	那里	曾是	一个	可怜的	要求	在	这	结尾	的	这	信	那	他的

[sʌn] [diː'eɪgoʊ] [maɪt] [biː; bi] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

son	Diego	might	be	sent	out	to	him	.
儿子	迭戈	可能	是	发送	出去	到	他	.

信的结尾还有一个令人心酸的请求，希望能够把他的儿子迭戈送到他身边。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] [oʊld] [mæn] ,

As	I	have	said	,	Columbus	was	by	this	time	a	prematurely	old	man	,
作为	我	有	说	,	哥伦布	曾是	经过	这	时间	一个	过早	老的	男人	,

正如我所说，此时的哥伦布已经是一位过早衰老的人了。

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd]

and	feeling	the	clouds	gathering	about	him	,	and	the	loneliness	and
和	感觉	这	云	采集	关于	他	,	和	这	孤独	和

['frɛndləsnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌɛspə'noʊlə] ,

friendlessness	of	his	position	at	Espanola	,
缺乏友谊	的	他的	位置	在	西班牙	,

他感到乌云密布，感到自己身处埃斯帕诺拉岛的孤独和孤立无援。

[hi:; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [lʊkt] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [help] ,

he	instinctively	looked	to	the	next	generation	for	help	,
他	本能地	看起来	到	这	下一个	一代	为了	帮助	,

他本能地向下一代寻求帮助。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [fɔ:r; fər] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

and	to	the	presence	of	his	own	son	for	sympathy	and	comfort	.
和	到	这	在场	的	他的	自己的	儿子	为了	同情	和	舒适	.

并得到了儿子的安慰和鼓励。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ([sep'tembər] [faɪv] ,

It	was	at	this	moment	(	September	5	,
它	曾是	在	这	片刻	(	九月	5	,

就在此时（9月5日），

-) [ðæt] [ə; eɪ] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] [ə'roʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['ru:mər] [ðæt] [fɔ:r] ['kærəˌvel] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [ɔ:f]

1499	)	that	a	diversion	arose	in	the	rumour	that	four	caravels	had	been	seen	off
-	)	那	一个	导流	出现	在	这	谣言	那	四	卡拉维尔帆船	有	到过	已见	离开

[ðə; ði] ['westərn] [end] [ʌv; əv] [ˌɛspə'noʊlə] [ænd; ənd] ['du:li] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ædmərəl] ;

the	western	end	of	Espanola	and	duly	reported	to	the	Admiral	;
这	西	结尾	的	西班牙	和	正式地	据报道	到	这	上将	;

1499 年，有传言说在埃斯帕尼奥拉岛西端发现了四艘卡拉维尔帆船，并已向海军上将报告，由此引发了一场骚动；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [su:n] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

and	this	announcement	was	soon	followed	by	the	news	that	they	were
和	这	公告	曾是	很快	随后	经过	这	消息	那	他们	是

[kə'mɑ:ndid] [baɪ] [oʊ'jeɪdə] ,

commanded	by	Ojeda	,
命令	经过	奥赫达	,

随后不久便有消息称，他们由奥赫达指挥。

[hu:] [wʌz; wəz] [kə'lektɪŋ] [daɪ] - [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['fɔrists] .

who	was	collecting	dye	-	wood	in	the	island	forests	.
WHO	曾是	收集	染料	-	木头	在	这	岛	森林	.

在岛上森林里采集染料木材的人。

[kə'lʌmbəs] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [wi:; wi] [noʊ] [hæd; həd] [noʊ] ['pri:viəs]

Columbus	,	although	he	had	so	far	as	we	know	had	no	previous
哥伦布	,	虽然	他	有	所以	远的	作为	我们	知道	有	不	以前的

['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] [oʊ'jeɪdə] ,

difficulties	with	Ojeda	,
困难	和	奥赫达	,

虽然据我们所知，哥伦布此前与奥赫达并无任何矛盾，

[hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [kɔ:z] [naʊ] [tu:; tə] ['kredɪt] ['eni] [əd'ventʃərər] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [tɔ:rdz] [hɪm'self] ;

had	little	cause	now	to	credit	any	adventurer	with	kindness	towards	himself	;
有	小的	原因	现在	到	信用	任何	冒险家	和	仁慈	向	他自己	;

现在他几乎没有理由相信任何冒险家会善待自己；

[ænd; ənd] [oʊjeɪdəz] ['si:krəsi] [ɪn] [nɑ:t] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [sæn] [dəu'mi:ŋgəu] , [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] ,

and	Ojeda's	secrecy	in	not	reporting	himself	at	San	Domingo	,	and	,	in	fact	,
和	奥赫达的	保密	在	不是	报道	他自己	在	圣	多明戈	,	和	,	在	事实	,

奥赫达隐瞒自己在圣多明各的行踪，事实上，

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl] ,

his	presence	on	the	island	at	all	without	the	knowledge	of	the	Admiral	,
他的	在场	在	这	岛	在	全部	没有	这	知识	的	这	上将	,

他竟然在海军上将不知情的情况下出现在岛上，

[wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɛndz] .

were	sufficient	evidence	that	he	was	there	to	serve	his	own	ends	.
是	充足的	证据	那	他	曾是	那里	到	服务	他的	自己的	结束	.

有充分的证据表明他到那里是为了达到自己的目的。

[sʌm; səm] [gliːm] [ʌv; əv] ['krɪstəfɚz] [oʊld] ['klevərnəs] [ɪn] ['hændlɪŋ] [men][wʌz; wəz] — [naʊ] [ʃoʊn]

Some	gleam	of	Christopher's	old	cleverness	in	handling	men	was	—	now	shown
一些	闪耀	的	克里斯托弗的	老的	聪明才智	在	处理	男人	曾是	—	现在	所示

[baɪ][hɪz; ɪz] [in'strʌktɪŋ] ['roʊldən][tuː; tə] ['sæli] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [oʊ'jeɪdə][tuː; tə]['ɔːrdər] .

by	his	instructing	Roldan	to	sally	forth	and	bring	Ojeda	to	order	.
经过	他的	指导	罗尔丹	到	莎莉	前进	和	带来	奥赫达	到	命令	.

克里斯托弗在处理人事方面展现出的一些昔日机敏，如今体现在他指示罗尔丹出击去整顿奥赫达的秩序上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd] ,

It	was	a	case	of	setting	a	thief	to	catch	a	thief	and	,
它	曾是	一个	案件	的	环境	一个	贼	到	抓住	一个	贼	和	,

这是以贼捉贼的典型案例。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] , [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [stroʊk] .

as	it	turned	out	,	was	not	a	bad	stroke	.
作为	它	转向	出去	,	曾是	不是	一个	坏的	中风	.

结果证明，那并不是一次严重的脑震荡。

['roʊldən] , ['nʌθɪŋ] [loʊθ] , [seɪld] [raʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [wer] [oʊjeɪdəz] [ʃɪps]

Roldan	,	nothing	loth	,	sailed	round	to	that	part	of	the	coast	where	Ojeda's	ships
罗尔丹	,	没有什么	洛斯	,	航行	圆形的	到	那	部分	的	这	海岸	在哪里	奥赫达的	船舶

[wɜːr; wər] ['æŋkər] ,

were	anchored	,
是	锚定	,

罗尔丹毫不犹豫地绕到奥赫达的船只停泊的那片海岸。

[ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns] ;

and	asked	to	see	his	licence	;
和	问	到	看	他的	执照	;

并要求查看他的驾照；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['duːli] [ʃoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ræðər] [tʊk] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [seɪlz]

which	was	duly	shown	to	him	and	rather	took	the	wind	out	of	his	sails
哪个	曾是	正式地	所示	到	他	和	相当	采取	这	风	出去	的	他的	帆

.

:

.

这件事确实让他大失所望。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːsɪp] [frʌm; frəm][oʊ'jeɪdə] , [mɔːr'oʊvər] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [oʊn]

He	heard	a	little	gossip	from	Ojeda	,	moreover	,	which	had	its	own
他	听到	一个	小的	闲话	从	奥赫达	,	而且	,	哪个	有	它是	自己的

[sɪg'nɪfɪkəns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

significance	for	him	.
意义	为了	他	.

此外，他还从奥赫达那里听到了一些流言蜚语，这些流言蜚语对他来说意义非凡。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ɪl] ; [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪs'greɪs] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔːk] [ʌv; əv]

The	Queen	was	ill	;	Columbus	was	in	disgrace	;	there	was	talk	of
这	女王	曾是	患病的	;	哥伦布	曾是	在	耻辱	;	那里	曾是	讲话	的

[ˌsjuːpə'siːdɪŋ] [hɪm; ɪm] .

superseding	him	.
取代	他	.

女王病重；哥伦布失势；有人在谈论要取代他。

[oʊ'jeɪdə] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][seɪl] [raʊnd] [tuː; tə][sæn][dəu'miːŋgəu][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [hɪm'self] ; [bʌt; bət]

Ojeda	promised	to	sail	round	to	San	Domingo	and	report	himself	;	but
奥赫达	承诺	到	帆	圆形的	到	圣	多明戈	和	报告	他自己	;	但

[ɪn'sted] ,

instead	,
反而	,

奥赫达承诺会绕道前往圣多明各并亲自汇报；但实际上，

[hiː; hi] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] - ,

he	sailed	to	the	east	along	the	coast	of	Xaragua	,
他	航行	到	这	东方	沿着	这	海岸	的	-	,

他沿着哈拉瓜岛的海岸线向东航行，

[wer] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌdɪskən'tentɪd] ['spænɪʃ] ['setləz] [ænd; ənd]

where	he	got	into	communication	with	some	discontented	Spanish	settlers	and
在哪里	他	得到	进入	沟通	和	一些	不满	西班牙语	定居者	和

[kən'kɔktid] [ə; eɪ] [skiːm] [fɔːr; fər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][sæn][dəu'miːŋgəu][tuː; tə][dɪ'mænd]

concocted	a	scheme	for	leading	them	to	San	Domingo	to	demand
捏造的	一个	方案	为了	领导	他们	到	圣	多明戈	到	要求

[rɪ'dres] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪ'mædʒɪnd]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .

redress	for	their	imagined	grievances	.
纠正	为了	他们的	想象	不满	.

在那里，他与一些不满的西班牙殖民者取得了联系，并策划了一个计划，带领他们前往圣多明各，要求对他们臆想的冤屈进行赔偿。

['roʊldən] , [haʊ'evər] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][oʊ'jeɪdə] , [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm][æt; ət]

Roldan	,	however	,	who	had	come	to	look	for	Ojeda	,	discovered	him	at
罗尔丹	,	然而	,	WHO	有	来	到	看	为了	奥赫达	,	发现	他	在

[ðɪs] [pɔɪnt] ;

this	point	;
这	观点	;

然而，前来寻找奥赫达的罗尔丹却在此时发现了奥赫达；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [in'sjuːd] [sʌm; səm] ['veri] ['prɪti] [pleɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ræskəlz] , ['tʃiːfli] [ɪn]

and	there	ensued	some	very	pretty	play	between	the	two	rascals	,	chiefly	in
和	那里	随后	一些	非常	漂亮的	玩	之间	这	二	无赖	,	主要	在

['trɪkəri] [ænd; ənd] ['tretʃəri] ,

trickery	and	treachery	,
诡计	和	背信弃义	,

于是，这两个恶棍之间展开了一场非常精彩的较量，主要以欺骗和背叛为主。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kæptʃərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['boʊts][ænd; ənd] ['emɪˌseriːz] , ['leɪɪŋ] [træps][fɔːr; fər][wʌn]

such	as	capturing	each	other's	boats	and	emissaries	,	laying	traps	for	one
这样的	作为	捕捉	每个	其他的	船	和	使者	,	躺下	陷阱	为了	一

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

例如互相截获对方的船只和使者，互相设下陷阱，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['prɪz(ə)nər][wʌn] [ə'nʌðɚz] [kruːz] .

and	taking	prisoner	one	another's	crews	.
和	采取	囚犯	一	另一个的	船员	.

并俘虏对方船员。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðæt][oʊ'jeɪdə][left][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [hɪm'self]

The	end	of	it	was	that	Ojeda	left	the	island	without	having	reported	himself
这	结尾	的	它	曾是	那	奥赫达	左边	这	岛	没有	拥有	据报道	他自己

[tu:; tə] [kə'lʌmbəs] ,

to	Columbus	,
到	哥伦布	,

最终，奥赫达没有向哥伦布报告就离开了小岛。

[bʌt; bət][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]

but	not	before	he	had	completed	his	business	—	which	was	that	of
但	不是	前	他	有	完全的	他的	商业	—	哪个	曾是	那	的

[prə'vɪʒ(ə)nɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [daɪ] - [wʊd] [ænd; ənd] [sleɪvz] .

provisioning	his	ships	and	collecting	dye	-	wood	and	slaves	.
供应	他的	船舶	和	收集	染料	-	木头	和	奴隶	.

但在此之前，他已经完成了自己的任务——为他的船只补充给养，并收集染料木材和奴隶。

[ænd; ənd][soʊ]['eksɪt][oʊ'jeɪdə][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lʌmbiən] ['drɑ:mə] .

And	so	exit	Ojeda	from	the	Columbian	drama	.
和	所以	出口	奥赫达	从	这	哥伦比亚	戏剧	.

就这样，奥赫达退出了哥伦比亚的这场政治剧。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['drɑ:mə]['oʊnli][wʌn] [mɔ:r] [ækt] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] ; [wɪtʃ] ,

Of	his	own	drama	only	one	more	act	remained	to	be	played	;	which	,
的	他的	自己的	戏剧	仅有的	一	更多的	行为	剩余	到	是	玩	;	哪个	,

他自己的人生戏剧只剩最后一幕尚未上演；那就是，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][pæst] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] , [wi:; wi] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [hɪr] .

for	the	sake	of	our	past	interest	in	him	,	we	will	mention	here	.
为了	这	清酒	的	我们的	过去的	兴趣	在	他	,	我们	将要	提到	这里	.

鉴于我们过去对他的兴趣，我们在此提及。

['tʃi:fli] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][foʊn'sɛkə][hi:; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər]

Chiefly	on	account	of	his	intimacy	with	Fonseca	he	was	some	years	later
主要	在	帐户	的	他的	亲密关系	和	丰塞卡	他	曾是	一些	年	之后

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['gʌvərnərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['dɑ:ri,en] ;

given	a	governorship	in	the	neighbourhood	of	the	Gulf	of	Darien	;
给定	一个	州长	在	这	邻里	的	这	海湾	的	达里恩	;

主要由于他与丰塞卡的亲密关系，几年后他被任命为达连湾附近的总督；

[wɑ:n; hwɑ:n][di:][lɑ:]['koʊsɑ:] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˌʌnə'fɪʃl] ['pɑ:rtnər] .

Juan	de	la	Cosa	accompanying	him	as	unofficial	partner	.
胡安	德	拉	什么	随同	他	作为	非官方	伙伴	.

胡安·德拉科萨作为非官方合作伙伴陪同他。

[oʊ'jeɪdə][hæz; həz][noʊ] ['su:nər] ['lændɪd][ðer; ðər][ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;

Ojeda	has	no	sooner	landed	there	than	he	is	fighting	the	natives	;
奥赫达	有	不	很快	登陆	那里	比	他	是	斗争	这	本地人	;

奥赫达刚一登陆那里，就与当地土著展开了战斗；

['neɪtɪvz] [tu:] ['meni] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] ; [oʊ'jeɪdə] [fɔ:rst] [tu:; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,

natives	too	many	for	him	this	time	;	Ojeda	forced	to	hide	in	the	forest	,
本地人	也	许多	为了	他	这	时间	;	奥赫达	强制	到	隐藏	在	这	森林	,

这次土著人太多，他应付不过来；奥赫达被迫躲进森林里。

[wer] [hi:; hi][faindz][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][di:][lɑ:]['koʊsɑ:] , [hu:] [hæz; həz] [kʌm] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃɑ:kɪŋ] [deθ]

where	he	finds	the	body	of	de	la	Cosa	,	who	has	come	by	a	shocking	death
在哪里	他	发现	这	身体	的	德	拉	什么	,	WHO	有	来	经过	一个	令人震惊	死亡

.

:

.

他在那里发现了德拉科萨的尸体，德拉科萨死于一场令人震惊的意外。

[oʊ'jeɪdə] ['æftərwərdz] [traɪz] [tu:; tə] ['gʌvərn] [hɪz; ɪz] ['kɑ:ləni] , [bʌt; bət] [ɪz] [noʊ] [gʊd] [æt; ət] [ðæt] ;

Ojeda	afterwards	tries	to	govern	his	colony	,	but	is	no	good	at	that	;
奥赫达	然后	尝试	到	治理	他的	殖民地	,	但	是	不	好的	在	那	;

奥赫达后来试图统治他的殖民地，但他并不擅长此道；

['kænɑ:t] ['gʌvərn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tempər] , [pʊr] ['feloʊ] .

cannot	govern	his	own	temper	,	poor	fellow	.
不能	治理	他的	自己的	脾气	,	贫穷的	同伴	.

可怜的人，他控制不住自己的脾气。

['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kru:] , [ɪz] [pʊt] [ɪn] ['aɪərnz] , ['kærid] [tu:; tə] [ˌɛspə'noʊlə] ,

Quarrels	with	his	crew	,	is	put	in	irons	,	carried	to	Espanola	,
争吵	和	他的	全体人员	,	是	放	在	熨斗	,	携带	到	西班牙	,

他与船员发生争执，被戴上镣铐，押往埃斯帕尼奥拉岛。

[ænd; ənd] [daɪz] [ðer; ðər] (-) [ɪn] [greɪt] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd] [ɪ'klɪps] .

and	dies	there	(	1515	)	in	great	poverty	and	eclipse	.
和	死亡	那里	(	-	)	在	伟大的	贫困	和	蚀	.

并于 1515 年在那里去世，当时他极度贫困，默默无闻。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] , ['evɪdəntli] , [hu:] [ni:d] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['gaɪdɪŋ] [hænd] , [ænd; ənd] ['perɪʃ]

One	of	the	many	,	evidently	,	who	need	a	strong	guiding	hand	,	and	perish
一	的	这	许多	,	显然	,	WHO	需要	一个	强的	指导	手	,	和	沦

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

without	it	.
没有	它	.

显然，他是众多需要强有力的指导，否则就会灭亡的人之一。

[ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [si:m] [æz; əz] [ðoʊ] ['roʊldən] ,

It	really	began	to	seem	as	though	Roldan	,
它	真的	开始	到	似乎	作为	尽管	罗尔丹	,

罗尔丹似乎真的开始.....

['hævɪŋ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [flɪŋ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] [hi:; hi] ['kʌvətɪd] ,

having	had	his	fling	and	secured	the	excessive	privileges	that	he	coveted	,
拥有	有	他的	一扔	和	安全	这	过多的	特权	那	他	令人垂涎的	,

在享受了一段风流韵事并获得了他梦寐以求的过度特权之后，

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['lɔɪəlti] [tu:; tə] ['krɪstəfər] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [moʊst]

had	decided	that	loyalty	to	Christopher	was	for	the	present	the	most
有	决定	那	忠诚	到	克里斯托弗	曾是	为了	这	展示	这	最多

['prɑ:fɪtəb(ə)l] ['pɑ:ləsi] ;

profitable	policy	;
有利可图	政策	;

他们认为，目前对克里斯托弗保持忠诚是最有利的策略；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mju:tənəs] ['spɪrɪt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]

but	the	mutinous	spirit	that	he	had	cultivated	in	his	followers	for	his
但	这	叛逆的	精神	那	他	有	栽培	在	他的	追随者	为了	他的

[oʊn] ['ɛndz] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [soʊ] ['redɪli] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] [ðɪs] [tʃi:p] ['lɔɪəlti] .

own	ends	could	not	be	so	readily	converted	into	this	cheap	loyalty	.
自己的	结束	可以	不是	是	所以	容易	转换	进入	这	便宜的	忠诚	.

但他为了自己的利益而培养的追随者的叛逆精神，却无法轻易转化为这种廉价的忠诚。

[mɔ:r] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [jet] [tu:; tə] [kʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'beljən] .

More	trouble	was	yet	to	come	of	this	rebellion	.
更多的	麻烦	曾是	然而	到	来	的	这	叛乱	.

这场叛乱带来的更多麻烦还在后面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['spænɪʃ] [ə'rɪstəkræt] , [fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ][diː][geˈvaːra:]

There	was	in	the	island	a	young	Spanish	aristocrat	,	Fernando	de	Guevara
那里	曾是	在	这	岛	一个	年轻的	西班牙语	贵族	,	费尔南多	德	格瓦拉

[baɪ] [neɪm] ,

by	name	,
经过	姓名	,

岛上有一位名叫费尔南多·德·格瓦拉的年轻西班牙贵族，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self][ænd; ənd]

one	of	the	many	who	had	come	out	in	the	hope	of	enjoying	himself	and
一	的	这	许多	WHO	有	来	出去	在	这	希望	的	享受	他自己	和

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['kwɪkli] ,

making	a	fortune	quickly	,
制作	一个	财富	迅速地	,

他是众多希望来此寻欢作乐并快速发财的人之一。

[huːz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aʊt'reɪdʒəsli] ['dɪsəluːt] [laɪf][ɪn][sæn][dəu'miːŋgəu][hæd; həd] [kɔːzd]

whose	more	than	outrageously	dissolute	life	in	San	Domingo	had	caused
谁	更多的	比	令人愤慨地	荒淫	生活	在	圣	多明戈	有	导致

[kə'lʌmbəs] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [hɪm; ɪm] [ðens] ;

Columbus	to	banish	him	thence	;
哥伦布	到	放逐	他	因此	;

他在圣多明各的放荡生活极其荒唐，以至于哥伦布将他驱逐出境；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [nɪr] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , ['eɪdriən][diː]

and	he	was	now	living	near	Xaragua	with	a	cousin	of	his	,	Adrian	de
和	他	曾是	现在	活的	靠近	-	和	一个	表哥	的	他的	,	阿德里安	德

-

,

Moxeca	,
-	,

他现在和他的表弟阿德里安·德·莫塞卡住在哈拉瓜附近。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ɪn][roʊldənz] [kən'spɪrəsi] .

who	had	been	one	of	the	ringleaders	in	Roldan's	conspiracy	.
WHO	有	到过	一	的	这	头目	在	罗尔丹的	阴谋	.

他曾是罗尔丹阴谋的头目之一。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] - [lɪvd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ænəkaːoʊnə] ,

Within	this	pleasant	province	of	Xaragua	lived	,	as	we	have	seen	,	Anacaona	,
之内	这	令人愉快的	省	的	-	居住地	,	作为	我们	有	已见	,	阿纳卡奥纳	,

[ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv] - ,

the	sister	of	Caonabo	,
这	姐姐	的	-	,

正如我们所见，在这片宜人的萨拉瓜省，居住着卡奥纳博的妹妹阿纳卡奥纳。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][goʊld] .

the	Lord	of	the	House	of	Gold	.
这	主	的	这	房子	的	金子	.

黄金之家的主人。

[ʃiː; ʃi][hɜːr'self][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [kɔːld] [baɪ][hɜːr; hər]['sʌbdʒekts] [bluːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

She	herself	was	a	beautiful	woman	,	called	by	her	subjects	Bloom	of	the
她	她自己	曾是	一个	美丽的	女士	,	称为	经过	她	主题	盛开	的	这

[goʊld] ;

Gold	;
金子	;

她本人是一位美丽的女子，被她的臣民称为"金花"。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][stɪl][mɔ:r]['bju:tɪf(ə)l]['dɔ:tər], -, [hu:][ə'pɪrz][ɪn]
and **she** **had** **a** **still** **more** **beautiful** **daughter** **,** **Higuamota** **,** **who** **appears** **in**
和 她 有 一个 仍然 更多的 美丽的 女儿 , - , WHO 出现 在
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history **,**
历史 ,

她还有一个更漂亮的女儿，名叫伊瓜莫塔，历史上也有记载。

[laɪk][soʊ]['meni]['ʌðər]['wɪmɪn], [ɑ:n][ə'kaʊnt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][tʃɑ:rmz][ænd; ənd][wʌt][keɪm][ʌv; əv]
like **so** **many** **other** **women** **,** **on** **account** **of** **her** **charms** **and** **what** **came** **of**
喜欢 所以 许多 其他 女性 , 在 帐户 的 她 魅力 和 什么 来了 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

像许多其他女人一样，因为她的美貌以及由此而来的一切。

[ʌv; əv]['prɪti] - ,
Of **pretty** **Higuamota** **,**
的 漂亮的 - ,

美丽的Higuamota，

[hu:][wʌns][lɪvd][laɪk][ə; eɪ]['draɪæd][ə'mʌŋ][ðə; ði][groʊvz][ʌv; əv][ˌɛspə'noʊlə][ænd; ənd][hæz; həz][bɪn]
who **once** **lived** **like** **a** **dryad** **among** **the** **groves** **of** **Espanola** **and** **has** **been**
WHO 一次 居住地 喜欢 一个 树精 之中 这 小树林 的 西班牙 和 有 到过
[ded][naʊ][fɔ:r; fər][soʊ][lɔ:ŋ] ,
dead **now** **for** **so** **long** **,**
死的 现在 为了 所以 长的 ,

她曾像树精一样生活在埃斯帕诺拉的树林中，如今已去世多年。

[wi:; wi][noʊ]['nʌθɪŋ][ɪk'sept][ðæt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['bju:tɪf(ə)l], [wɪtʃ] ,
we **know** **nothing** **except** **that** **she** **was** **beautiful** **,** **which** **,**
我们 知道 没有什么 除了 那 她 曾是 美丽的 , 哪个 ,

我们只知道她很漂亮，除此之外一无所知。

[ɔ:l'ðoʊ][ʃi:; ʃi]['daʊtləs][dɪd][nɑ:t][θɪŋk][soʊ][waɪl][ʃi:; ʃi][lɪvd] ,
although **she** **doubtless** **did** **not** **think** **so** **while** **she** **lived** **,**
虽然 她 毫无疑问 做过 不是 思考 所以 尽管 她 居住地 ,

虽然她生前肯定不这么认为，

[tɜ:rnz][aʊt][tu:; tə][hæv; həv][bɪn][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][θɪŋ]['ə'baʊt][hɜ:r; hər] .
turns **out** **to** **have** **been** **the** **most** **important** **thing** **about** **her** **.**
转弯 出去 到 有 到过 这 最多 重要的 事物 关于 她 .

结果证明，这才是她身上最重要的特质。

[jʌŋ][ge'va:ra:], ['kʌmɪŋ][tu:; tə][steɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['eɪdriən], [bɪ'kʌmz][ə; eɪ]['vɪzɪtər][æt; ət]
Young **Guevara** **,** **coming** **to** **stay** **with** **his** **cousin** **Adrian** **,** **becomes** **a** **visitor** **at**
年轻的 格瓦拉 , 未来 到 停留 和 他的 表哥 阿德里安 , 变成 一个 游客 在
[ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][ænəka:oʊnə] ;
the **house** **of** **Anacaona** **;**
这 房子 的 阿纳卡奥纳 ;

年轻的格瓦拉来到表兄阿德里安家暂住，并成为阿纳卡奥纳家的访客；

[si:z][ðə; ði]['prɪti]['dɔ:tər][ænd; ənd][fɔ:lz][ɪn][lʌv][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
sees **the** **pretty** **daughter** **and** **falls** **in** **love** **with** **her** **.**
看到 这 漂亮的 女儿 和 瀑布 在 爱 和 她 .

他看到漂亮的女儿，便爱上了她。

['ʌðər] ['piːp(ə)l]['ɔːlsoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [steɪt] , [bʌt; bət] - [ɪz]

Other	people	also	,	it	appears	,	have	been	in	a	similar	state	,	but	Higuamota	is
其他	人们	还	,	它	出现	,	有	到过	在	一个	相似的	状态	,	但	-	是

[nɑːt] ['veri] [ək'sesəb(ə)l] ;

not	very	accessible	;
不是	非常	可访问	;

似乎其他人也处于类似的状态，但伊瓜莫塔不太容易到达；

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

a	fact	which	of	course	adds	to	the	interest	of	the	chase	,
一个	事实	哪个	的	课程	添加	到	这	兴趣	的	这	追赶	,

当然，这一事实也增加了追逐过程的趣味性。

[ænd; ənd][tɜːrnz] ['dɪsəluːt] [fɝˈnændoʊz, fɝˈnɑːndoʊz]['aɪd(ə)l] ['prefrəns] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

and	turns	dissolute	Fernando's	idle	preference	into	something	like	a
和	转弯	荒淫	费尔南多的	闲置的	偏爱	进入	某物	喜欢	一个

['pæʃ(ə)n] .

passion	.
热情	.

并将放荡不羁的费尔南多的闲散爱好变成了一种激情。

['roʊldən] , [huː] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [noʊ]

Roldan	,	who	has	also	had	an	eye	upon	her	,	and	apparently	no
罗尔丹	,	WHO	有	还	有	一个	眼睛	之上	她	,	和	显然	不

[mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [aɪ] ,

more	than	an	eye	,
更多的	比	一个	眼睛	,

罗尔丹也对她有所关注，但显然仅限于此。

[dɪs'kʌvəz] [ðæt] [fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ,

discovers	that	Fernando	,	in	order	to	gratify	his	passion	,
发现	那	费尔南多	,	在	命令	到	满足	他的	热情	,

发现费尔南多为了满足自己的欲望，

[ɪz] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ðə; ði][əb'sɜːrd][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['mæriŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

is	proposing	to	go	the	absurd	length	of	marrying	the	young	woman	,
是	提议	到	去	这	荒诞	长度	的	结婚	这	年轻的	女士	,

他竟然提出要娶这位年轻女子，这简直荒谬至极。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sent] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [priːst] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

and	has	sent	for	a	priest	for	that	purpose	.
和	有	发送	为了	一个	牧师	为了	那	目的	.

并为此召来了一位牧师。

['roʊldən] , ['ɪnstɪˌgeɪtid] [ˌðer'tuː] [baɪ] ['prɪmətɪv] ['fɔːrsɪz] ,

Roldan	,	instigated	thereto	by	primitive	forces	,
罗尔丹	,	煽动	到	经过	原始	力量	,

罗尔丹，受原始力量的唆使，

[θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːlətɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [græn'diː] [tuː; tə] ['mæri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

thinks	it	would	be	impolitic	for	a	Spanish	grandee	to	marry	with	a
思考	它	会	是	不合时宜	为了	一个	西班牙语	贵族	到	结婚	和	一个

['hiːðn] ;

heathen	;
异教徒	;

他认为西班牙贵族与异教徒通婚是不明智的；

['veri] [wel] , [ðen] , [fɜˈnændoʊ, fɜˈnɑːndoʊ] [wɪl] [hæv; həv][hɜːr; hər]['bæptaɪzd; bæpˈtaɪzd] — ['nʌθɪŋ]

very	well	,	then	,	Fernando	will	have	her	baptized	—	nothing
非常	出色地	,	然后	,	费尔南多	将要	有	她	受洗	—	没有什么

['sɪmpəlɜ, 'sɪmplɜ] [wen] ['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ] [priːst] [ɑːr; ər]['hændi] .

simpler	when	water	and	a	priest	are	handy	.
更简单	什么时候	水	和	一个	牧师	是	便利	.

很好，那么费尔南多就会给她施洗——只要有水和牧师在手，这再简单不过了。

['roʊldən] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['sɪriəs] , [bɪˈkʌmz] [pəˈremptəri] , [ænd; ənd]['ɔːrdərz]

Roldan	,	seeing	that	the	young	man	is	serious	,	becomes	peremptory	,	and	orders
罗尔丹	,	看到	那	这	年轻的	男人	是	严肃的	,	变成	蛮横	,	和	订单

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] - .

him	to	leave	Xaragua	.
他	到	离开	-	.

罗尔丹见这年轻人是认真的，便变得严厉起来，命令他离开萨拉瓜。

[fɜˈnændoʊ, fɜˈnɑːndoʊ] [ˌɑːstenˈteɪʃəsli] [diˈpɑːts] , [bʌt; bət][ɪz] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ['æktʃuəli]

Fernando	ostentatiously	departs	,	but	is	discovered	a	little	later	actually
费尔南多	炫耀地	离开	,	但	是	发现	一个	小的	之后	实际上

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ænəkaːoʊnə] ,

living	in	the	house	of	Anacaona	,
活的	在	这	房子	的	阿纳卡奥纳	,

费尔南多大张旗鼓地离开，但不久后人们发现他实际上住在阿纳卡奥纳的房子里。

[huː] [əˈpærəntli] [ɪz] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [tuː; tə] ['lʌvz] [jʌŋ] [driːm] .

who	apparently	is	sympathetic	to	Love's	young	dream	.
WHO	显然	是	交感神经	到	爱的	年轻的	梦	.

他显然很同情洛芙的年轻梦想。

[wʌns] [mɔːr] ['ɔːrdərd] [əˈweɪ] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] [θrets] ,

Once	more	ordered	away	,	this	time	with	anger	and	threats	,
一次	更多的	订购	离开	,	这	时间	和	愤怒	和	威胁	,

再次被命令离开，这次带着愤怒和威胁。

[geˈvaːraː]['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [tuːn] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔːz] ['roʊldən][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [steɪ] ,

Guevara	changes	his	tune	and	implores	Roldan	to	let	him	stay	,
格瓦拉	变化	他的	调	和	恳求	罗尔丹	到	让	他	停留	,

格瓦拉改变了态度，恳求罗尔丹让他留下。

['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [noʊ] [daʊt]

promising	that	he	will	give	up	the	marriage	project	and	also	,	no	doubt
有前途	那	他	将要	给	向上	这	婚姻	项目	和	还	,	不	怀疑

, [ðə; ði][noʊ] - ['mærɪdʒ] ['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt] .

,	the	no	-	marriage	project	.
,	这	不	-	婚姻	项目	.

他承诺会放弃结婚计划，毫无疑问，也会放弃不结婚计划。

[bʌt; bət][geˈvaːraː][hæz; həz] ['sɪmpəˌθaɪzərz] .

But	Guevara	has	sympathisers	.
但	格瓦拉	有	同情者	.

但格瓦拉也有支持者。

[ðə; ði] [ˌmjuːtnˈɪəz] [hæv; həv][nɑːt] [fəˈgivn] ['roʊldən][fɔːr; fər] ['dezətɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brˈkʌmɪŋ]

The	mutineers	have	not	forgiven	Roldan	for	deserting	them	and	becoming
这	叛乱者	有	不是	已原谅	罗尔丹	为了	逃兵	他们	和	成为

[ə; eɪ] ['lɔːfl] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈlɔːfl] ['ruːlər] .

a	lawful	instead	of	an	unlawful	ruler	.
一个	合法的	反而	的	一个	非法的	统治者	.

叛乱者们还没有原谅罗尔丹背弃他们，从一名非法统治者变成了一名合法统治者。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ge'vaːraː] ,

They	are	all	on	the	side	of	Guevara	,
他们	是	全部	在	这	边	的	格瓦拉	,

他们都站在格瓦拉一边。

[huː] [ə'kɔːrdɪŋli] [muːvz] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][steɪdʒ][ʌv; əv]['aɪlənd] [prə'siːdʒər] ,

who	accordingly	moves	to	the	next	stage	of	island	procedure	,
WHO	因此	移动	到	这	下一个	阶段	的	岛	程序	,

因此，该人将进入岛屿程序的下一阶段。

[ænd; ənd] [sets] [ɑːn] [fʊt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][plɑːt][tuː; tə] [kɪl] ['roʊldən][ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] .

and	sets	on	foot	some	kind	of	plot	to	kill	Roldan	and	the	Admiral	.
和	套	在	脚	一些	种类	的	阴谋	到	杀	罗尔丹	和	这	上将	.

于是，他开始策划谋杀罗尔丹和海军上将。

['fɔːrtʃənətli] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['tretʃəri] [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli][wɜːrks][bəuθ] [weɪz] ;

Fortunately	where	there	is	treachery	it	generally	works	both	ways	;
幸运的是	在哪里	那里	是	背信弃义	它	一般来说	作品	两个都	方式	;

幸运的是，有背叛的地方，通常是双向的；

[ðɪs] [plɑːt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ;

this	plot	came	to	the	ears	of	the	authorities	;
这	阴谋	来了	到	这	耳朵	的	这	当局	;

这个阴谋被当局听到了；

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][sæn][dəu'miːŋgəu] .

the	conspirators	were	arrested	and	sent	to	San	Domingo	.
这	阴谋者	是	被捕	和	发送	到	圣	多明戈	.

同谋者被逮捕并送往圣多明各。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][ə'baʊt] [kə'lʌmbəsɪz] [ɪrz] .

This	action	came	near	to	bringing	the	whole	island	about	Columbus's	ears	.
这	行动	来了	靠近	到	带来	这	所有的	岛	关于	哥伦布的	耳朵	.

这一举动几乎让整个岛屿都落入了哥伦布的耳中。

['eɪdriən][diː] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [kən'siːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tretʃəri]

Adrian	de	Moxeca	was	furious	at	what	he	conceived	to	be	the	treachery
阿德里安	德	-	曾是	狂怒	在	什么	他	构思	到	是	这	背信弃义

[ʌv; əv]['roʊldən] ,

of	Roldan	,
的	罗尔丹	,

阿德里安·德·莫克塞卡对罗尔丹的背叛行为感到无比愤怒。

[fɔːr; fər]['roʊldən][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrəst] [ækt][ʌv; əv]['duːti][wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli]

for	Roldan	was	in	such	a	pass	that	the	barest	act	of	duty	was	necessarily
为了	罗尔丹	曾是	在	这样的	一个	经过	那	这	最简陋	行为	的	责任	曾是	一定

[wʌn][ʌv; əv] ['tretʃəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

one	of	treachery	to	his	friends	.
一	的	背信弃义	到	他的	朋友们	.

因为罗尔丹当时处境非常糟糕，以至于他最基本的职责也必然是背叛他的朋友。

- [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [tʃiːf] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ðæt] ['roʊldən][hæd; həd]['veɪkeɪtɪd] ; ['rælid] [ðə; ði]

Moxeca	took	the	place	of	chief	rebel	that	Roldan	had	vacated	;	rallied	the
-	采取	这	地方	的	首席	反叛	那	罗尔丹	有	空置	;	集结	这

[ˌmjuːtn'ɪəz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

mutineers	round	him	,
叛乱者	圆形的	他	,

莫克塞卡接替了罗尔丹留下的叛军首领位置，并将叛乱者们聚集在他周围。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][kən,sepsi'əun] ,

and	was	on	the	point	of	starting	for	Concepcion	,
和	曾是	在	这	观点	的	开始	为了	康塞普西翁	,

正准备前往康塞普西翁，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['fɔrts] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt]
one **of** **the** **chain** **of** **forts** **across** **the** **island** **where** **Columbus** **was** **at** **present**
一 的 这 链 的 堡垒 穿过 这 岛 在哪里 哥伦布 曾是 在 展示
['steɪɪŋ] ,
staying **,**
入住 ,

这是哥伦布当时驻扎的岛上众多堡垒之一。

[wen] [ðə; ði]['ædmərəl] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz][plæn] .
when **the** **Admiral** **discovered** **his** **plan** **.**
什么时候 这 上将 发现 他的 计划 .

当海军上将发现他的计划时。

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ænd; ənd]['breɪvəst][ɪn][hɪm; ɪm][roʊz][ʌp][æt; ət] [ðɪs] ['menəs] .
All **that** **was** **strongest** **and** **bravest** **in** **him** **rose** **up** **at** **this** **menace** **.**
全部 那 曾是 最强 和 最勇敢的 在 他 玫瑰 向上 在 这 威胁 .

面对这种威胁，他身上所有最强大、最勇敢的品质都激发了出来。

[hɪz; ɪz] ['wi:knəs] [ænd; ənd] ['kaʊərdɪs] [wɜ:r; wər] [fər'gɑ:tn] ;
His **weakness** **and** **cowardice** **were** **forgotten** **;**
他的 弱点 和 怯懦 是 被遗忘的 ;

他的软弱和怯懦被人遗忘了;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [si:] - ['laɪən][hi:; hi]['sællaɪd] [fɔ:rθ] [ə'genst] [ðə; ði]
and **with** **the** **spirit** **of** **an** **old** **sea** **-** **lion** **he** **sallied** **forth** **against** **the**
和 和 这 精神 的 一个 老的 海 - 狮子 他 突袭 前进 反对 这
[ˌmju:tn'ɪəz] .
mutineers **.**
叛乱者 .

他像一头老海狮一样，奋勇向叛军发起进攻。

[hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][ɑ:n] [hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd][rɪ'laɪ] ,
He **had** **only** **a** **dozen** **men** **on** **whom** **he** **could** **rely** **,**
他 有 仅有的 一个 打 男人 在 谁 他 可以 依靠 ,

他手下只有十几个可以依靠的人，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɑ:rmd] [ðem; ðəm] [wel] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] ['si:krətli] [ænd; ənd] ['swɪftli] ['ʌndər] [klaʊd]
but **he** **armed** **them** **well** **and** **marched** **secretly** **and** **swiftly** **under** **cloud**
但 他 武装 他们 出色地 和 行军 偷偷 和 迅速地 在下面 云
[ʌv; əv] [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] [ɪn]
of **night** **to** **the** **place** **where** **Moxeca** **and** **his** **followers** **were** **encamped** **in**
的 夜晚 到 这 地方 在哪里 - 和 他的 追随者 是 营地 在
[fɑ:nd] [sɪ'kjʊrəti] ,
fond **security** **,**
喜爱 安全 ,

但他给他们配备了充足的武器，趁着夜色，悄悄地、迅速地向莫克塞卡及其追随者安营扎寨的地方进发。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , ['kæptʃərɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f]
and **there** **suddenly** **fell** **upon** **them** **,** **capturing** **Moxeca** **and** **the** **chief**
和 那里 突然 跌倒 之上 他们 , 捕捉 - 和 这 首席
['rɪŋli:dər] .
ringleaders **.**
头目 .

于是，敌人突然袭击了他们，抓住了莫克塞卡和主要头目。

[ðə; ði][rest] ['skætərd] [ɪn] ['terər] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
The **rest** **scattered** **in** **terror** **and** **escaped** **.**
这 休息 疏散 在 恐怖 和 逃脱 .

其余的人惊恐万分，四散逃窜。

- [wʌz; wəz] ['hɜ:rid] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] ['bætlmənts] [ʌv; əv][sæn][dəu'mi:ŋgəu][ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Moxeca	**was**	**hurried**	**off**	**to**	**the**	**battlements**	**of**	**San**	**Domingo**	**and**	**there**	**,**
-	曾是	慌忙	离开	到	这	城垛	的	圣	多明戈	和	那里	,

莫克塞卡被匆匆押送到圣多明各的城墙上，在那里，

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['tremblɪŋ] [kən'feʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] [ɪn]

in	**the**	**very**	**midst**	**of**	**a**	**longdrawn**	**trembling**	**confession**	**to**	**the**	**priest**	**in**
在	这	非常	中间	的	一个	-	发抖	忏悔	到	这	牧师	在

[ə'tendəns] ,

attendance	**,**
出席	,

在向在场的牧师进行冗长而颤抖的忏悔时，

[wʌz; wəz] [swʌŋ] [ɔ:f] [ðə; ði]['ræmˌpɑ:ts][ænd; ənd] [hæŋd] .

was	**swung**	**off**	**the**	**ramparts**	**and**	**hanged**	**.**
曾是	摇摆	离开	这	城墙	和	绞刑	.

他被从城墙上吊了下来。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ɔ:l'ðoʊ] ['ɔ:lsoʊ] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] , [wɜ:r; wər] [kept] [ɪn]['aɪərnz][ɪn][ðə; ði]

The	**others**	**,**	**although**	**also**	**condemned**	**to**	**death**	**,**	**were**	**kept**	**in**	**irons**	**in**	**the**
这	其他的	,	虽然	还	谴责	到	死亡	,	是	保留	在	熨斗	在	这

['fɔ:rtrəs] ,

fortress	**,**
堡垒	,

其他人虽然也被判处死刑，但都被戴着镣铐关押在堡垒里。

[waɪl] ['krɪstəfər] [ænd; ənd] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] , [raʊzd] [æt; ət][læst][tu:; tə] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] , ['skauəd]

while	**Christopher**	**and**	**Bartholomew**	**,**	**roused**	**at**	**last**	**to**	**vigorous**	**action**	**,**	**scoured**
尽管	克里斯托弗	和	巴塞洛缪	,	唤醒	在	最后的	到	蓬勃	行动	,	彻底清洗

[ðə; ði]['aɪlənd] ['hʌntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ,

the	**island**	**hunting**	**down**	**the**	**remainder**	**,**
这	岛	打猎	向下	这	余	,

克里斯托弗和巴塞洛缪终于被激怒，开始积极行动，搜遍全岛，追捕其余的敌人。

['kɪlɪŋ] [sʌm; səm] [hu:] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] , ['hæŋɪŋ] ['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] , [ænd; ənd]

killing	**some**	**who**	**resisted**	**,**	**hanging**	**others**	**on**	**the**	**spot**	**,**	**and**
杀	一些	WHO	抵抗	,	绞刑	其他的	在	这	点	,	和

[ɪm'prɪzənɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [æt; ət][sæn][dəu'mi:ŋgəu] .

imprisoning	**the**	**remainder**	**at**	**San**	**Domingo**	**.**
监禁	这	余	在	圣	多明戈	.

杀死一些反抗者，当场绞死另一些人，并将其余的人囚禁在圣多明各。

['æftər] [ði:z] [prɑ:mpt] ['meʒərz] [pi:s] ['reɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

After	**these**	**prompt**	**measures**	**peace**	**reigned**	**for**	**a**	**time**	**in**	**the**	**island**	**,**
后	这些	迅速的	措施	和平	统治	为了	一个	时间	在	这	岛	,

采取这些迅速措施后，岛上和平了一段时间。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][pər'hæps] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] ['hoʊlsəm] [ɪ'fekts] [kʊd; kəd]

and	**Columbus**	**was**	**perhaps**	**surprised**	**to**	**see**	**what**	**wholesome**	**effects**	**could**
和	哥伦布	曾是	也许	惊讶	到	看	什么	健康	效果	可以

[bi:; bi] [prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪg'zempləri] [sɪ'verəti] .

be	**produced**	**by**	**a**	**little**	**exemplary**	**severity**	**.**
是	生产	经过	一个	小的	典范	严重性	.

哥伦布或许会惊讶地发现，一点点严厉的示范作用竟然能产生如此有益的效果。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [hu:] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] [ru:l] [hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪskən'tentɪd]

The	**natives**	**,**	**who**	**under**	**the**	**weakness**	**of**	**his**	**former**	**rule**	**had**	**been**	**discontented**
这	本地人	,	WHO	在下面	这	弱点	的	他的	以前的	规则	有	到过	不满

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ,

and	**troublesome**	**,**
和	麻烦的	,

在他之前的统治软弱无能之下，当地土著居民一直心怀不满，四处惹是生非。

[naʊ] ['setld] [daʊn] [səb'mɪsɪvli] [tuː; tə][ðer; ðər] [joʊk] ; [ðə; ði]['spænjərdz][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][ɪn]

now	settled	down	submissively	to	their	yoke	;	the	Spaniards	began	to	work	in
现在	定居	向下	拱手	到	他们的	轭	;	这	西班牙人	开始	到	工作	在

['ɜːrnɪst] [ɑːn][ðer; ðər]['fɑːrmz] ;

earnest	on	their	farms	;
认真	在	他们的	农场	;

现在，西班牙人顺从地接受了他们的统治；他们开始认真地在农场里劳作；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn]['aɪlənd] [ə'ferz] [ə; eɪ] [briːf] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtənz] ['sʌmər] [ʌv; əv] [piːs]

and	there	descended	upon	island	affairs	a	brief	St	.	Martin's	Summer	of	peace
和	那里	下降	之上	岛	事务	一个	简短的	英石	.	马丁的	夏天	的	和平

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['wɪntər][ʌv; əv] [blaɪt] [ænd; ənd] [deθ] [set][ɪn] .

before	the	final	winter	of	blight	and	death	set	in	.
前	这	最终的	冬天	的	枯萎病	和	死亡	放	在	.

于是，圣马丁岛迎来了短暂的和平之夏，随后便是瘟疫和死亡的最终寒冬。

[ðə; ði]['ædmərəl] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ɪn] [prɪ'keriəs] [helθ] ; [hɪz; ɪz][ɔf'θælmiə, ɔp-] [bɪ'keɪm]

The	Admiral	,	however	,	was	obviously	in	precarious	health	;	his	ophthalmia	became
这	上将	,	然而	,	曾是	明显地	在	岌岌可危	健康	;	他的	眼炎	成为

[wɜːrs] ,

worse	,
更糟	,

然而，这位海军上将的健康状况显然堪忧；他的眼炎病情恶化了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ['sʌfərd] .

and	the	stability	of	his	mind	suffered	.
和	这	稳定	的	他的	头脑	遭受	.

他的精神状态也受到了影响。

[hiː; hi][hæd; həd] [driːmz] [ænd; ənd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn][help][ænd; ənd] ['kʌmfərt] , [mʌtʃ] ['niːdɪd] [baɪ]

He	had	dreams	and	visions	of	divine	help	and	comfort	,	much	needed	by
他	有	梦境	和	愿景	的	神圣的	帮助	和	舒适	,	很多	需要	经过

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他梦见并看到了神灵的帮助和安慰，这正是他所需要的。

[pʊr] [soʊl] , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [ænd; ənd] [æd'vɜːrsətiz] .

poor	soul	,	in	all	his	tribulations	and	adversities	.
贫穷的	灵魂	,	在	全部	他的	苦难	和	逆境	.

可怜的人啊，他经历了那么多苦难和逆境。

['iːv(ə)n] [jet] [ðə; ði] [kʌp] [wʌz; wəz][nɑːt] [fʊl] .

Even	yet	the	cup	was	not	full	.
甚至	然而	这	杯子	曾是	不是	满的	.

即便如此，杯子仍然没有满。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][fɔːrm][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]

We	must	now	turn	back	to	Spain	and	try	to	form	some	idea	of	the
我们	必须	现在	转动	后退	到	西班牙	和	尝试	到	形式	一些	主意	的	这

[weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðer; ðər] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]

way	in	which	the	doings	of	Columbus	were	being	regarded	there	if	we	are
方式	在	哪个	这	行为	的	哥伦布	是	存在	认为	那里	如果	我们	是

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [kə'læməti] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm] .

to	understand	the	extraordinary	calamity	that	was	soon	to	befall	him	.
到	理解	这	非凡的	灾害	那	曾是	很快	到	降临	他	.

现在我们必须回到西班牙，试着了解一下哥伦布在那里的行为是如何被看待的，这样我们才能理解即将降临在他身上的巨大灾难。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] [hæd; həd]['nevər] ['riːəli]

It	must	be	remembered	first	of	all	that	his	enterprise	had	never	really
它	必须	是	记得	第一的	的	全部	那	他的	企业	有	绝不	真的

[bɪn] ['pɑːpjələr][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

been	popular	from	the	first	.
到过	受欢迎的	从	这	第一的	.

首先必须记住的是，他的事业从一开始就从未真正受到欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɪn'taɪərli][baɪ][ðə; ði]['enərdʒi][ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] ,

It	was	carried	out	entirely	by	the	energy	and	confidence	of	Queen	Isabella	,
它	曾是	携带	出去	完全	经过	这	活力	和	信心	的	女王	伊莎贝拉	,

这一切都是凭借伊莎贝拉女王的精力和自信完成的。

[huː] ['ɔːlmoʊst][ə'loʊn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] [bi'liːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

who	almost	alone	of	those	in	power	believed	in	it	as	a	thing	which	was
WHO	几乎	独自的	的	那些	在	力量	相信	在	它	作为	一个	事物	哪个	曾是

['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] ['ʌltɪmət] ['glɔːri] ,

certain	to	bring	ultimate	glory	,
肯定	到	带来	最终的	荣耀	,

几乎所有掌权者都相信，这件事一定会带来最终的荣耀。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [də'mɪnjən] , [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] .

as	well	as	riches	and	dominion	,	to	Spain	and	the	Catholic	faith	.
作为	出色地	作为	财富	和	统治权	,	到	西班牙	和	这	天主教	信仰	.

以及财富和统治权，还有西班牙和天主教信仰。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

As	we	have	seen	,
作为	我们	有	已见	,

正如我们所看到的，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [briːf] [ˌebə'lɪʃən] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['feɪvər] [wen] [kə'lʌmbəs] [rɪ'tɜːrnd]

there	had	been	a	brief	ebullition	of	popular	favour	when	Columbus	returned
那里	有	到过	一个	简短的	沸腾	的	受欢迎的	偏爱	什么时候	哥伦布	返回

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] ,

from	his	first	voyage	,
从	他的	第一的	航程	,

哥伦布第一次航行归来时，曾短暂地受到民众的拥戴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpɑːpju'lærəti][ɪk'saɪtɪd] ['soʊlli] [baɪ][ðə; ði]['prɔmisiz][ʌv; əv] [greɪt] [welθ] [ðæt]

but	it	was	a	popularity	excited	solely	by	the	promises	of	great	wealth	that
但	它	曾是	一个	人气	兴奋的	仅	经过	这	承诺	的	伟大的	财富	那

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['hoʊldɪŋ] [fɔːrθ] .

Columbus	was	continually	holding	forth	.
哥伦布	曾是	持续	保持	前进	.

但这种人气仅仅是由哥伦布不断许诺的巨大财富所带来的。

[wen] [ðoʊz] ['prɔmisiz][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [fʊl'fɪld] ['pɑːpjələr] ['feɪvər] [səb'saidid] ;

When	those	promises	were	not	immediately	fulfilled	popular	favour	subsided	;
什么时候	那些	承诺	是	不是	立即地	已完成	受欢迎的	偏爱	平静下来	;

当这些承诺未能立即兑现时，民众的支持便逐渐消退；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] ['aɪləndz] [ɑːn] [ðə; ði]

and	when	the	adventurers	who	had	gone	out	to	the	new	islands	on	the
和	什么时候	这	冒险者	WHO	有	已消失	出去	到	这	新的	岛屿	在	这

[streŋθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈprɔmisiz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['ʃætərd] [helθ] [ænd; ənd] ['empti]

strength	of	those	promises	had	returned	with	shattered	health	and	empty
力量	的	那些	承诺	有	返回	和	破碎	健康	和	空的

['pɑːkəts] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [les] [tʃæns] [ðæn; ðən] ['evər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn] [ɪts]

pockets	there	was	less	chance	than	ever	of	the	matter	being	regarded	in	its
口袋	那里	曾是	较少的	机会	比	曾经	的	这	事情	存在	认为	在	它是

['prɑːpər] [laɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [speɪn] .

proper	light	by	the	people	of	Spain	.
恰当的	光	经过	这	人们	的	西班牙	.

当那些相信这些承诺而前往新岛屿的冒险家们带着伤痕累累的健康和空空如也的口袋回来时，西班牙人民比以往任何时候都更不可能以正确的眼光看待这件事。

[kə'lʌmbəs] [hæd; həd] ['iːðər] [faʊnd] [ə; eɪ] [goʊld] [maɪn] [ɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] — [ðæt]

Columbus	had	either	found	a	gold	mine	or	he	had	found	nothing	—	that
哥伦布	有	任何一个	成立	一个	金子	矿	或者	他	有	成立	没有什么	—	那

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['pɑːpjələrli] [rɪ'gɑːrdɪd] .

was	the	way	in	which	the	matter	was	popularly	regarded	.
曾是	这	方式	在	哪个	这	事情	曾是	广为人知	认为	.

哥伦布要么发现了金矿，要么什么也没发现——人们普遍就是这样看待这件事的。

[ðoʊz] [huː] ['riːəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd]

Those	who	really	understood	the	significance	of	his	discoveries	and	appreciated
那些	WHO	真的	理解	这	意义	的	他的	发现	和	感谢

[ðer; ðər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [dɪd] [nɑːt] ['mɪrli] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ]

their	scientific	importance	did	not	merely	stay	at	home	in	Spain	and	raise	a
他们的	科学	重要性	做过	不是	仅仅	停留	在	家	在	西班牙	和	增加	一个

['klæmər] ;

clamour	;
叫嚣	;

那些真正理解他的发现的意义并认识到其科学重要性的人，并没有仅仅待在西班牙的家中大声疾呼；

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ædmɜ-əlz] ['futsteps] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

they	went	out	in	the	Admiral's	footsteps	and	continued	the	work	that	he	had
他们	去	出去	在	这	海军上将的	脚步声	和	持续	这	工作	那	他	有

[bɪ'gʌn] .

begun	.
开始	.

他们追随海军上将的脚步，继续他未竟的事业。

['iːv(ə)n] [kɪŋ] ['fəːdə,nænd] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['klevərnəs] ,

Even	King	Ferdinand	,	for	all	his	cleverness	,
甚至	国王	费迪南德	,	为了	全部	他的	聪明才智	,

即使是费迪南国王，尽管他非常聪明，

[hæd; həd] ['nevər] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['riːəl] [laɪnz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːləni] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn]

had	never	understood	the	real	lines	on	which	the	colony	should	have	been
有	绝不	理解	这	真实的	线条	在	哪个	这	殖民地	应该	有	到过

[dɪ'veləpt] .

developed	.
发达	.

从未真正理解过殖民地应该按照怎样的路线发展。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'pɑːn] ['jʊrəp] ;

His	eyes	were	fixed	upon	Europe	;
他的	眼睛	是	固定的	之上	欧洲	;

他的目光始终锁定在欧洲；

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [disˈkʌvəriz] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] [ə; eɪ] [miːnz] [ˈræðər] [ðæn; ðən][æn; ən][end] ;

he	saw	in	the	discoveries	of	Columbus	a	means	rather	than	an	end	;
他	锯	在	这	发现	的	哥伦布	一个	方法	相当	比	一个	结尾	;

他认为哥伦布的发现是一种手段，而不是目的;

[ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈsɪmpli] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈrevənuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help]

and	looked	to	them	simply	as	a	source	of	revenue	with	the	help
和	看起来	到	他们	简单地	作为	一个	来源	的	收入	和	这	帮助

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈkæri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [æmˈbɪʃəs] [skiːmz] .

of	which	he	could	carry	on	his	ambitious	schemes	.
的	哪个	他	可以	携带	在	他的	雄心勃勃	方案	.

他将他们仅仅视为收入来源，借助他们的帮助，他可以实施自己雄心勃勃的计划。

[ænd; ənd] [wen] , [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈkæptɪnz] [meɪd] [ˈvɔiidʒz] [kənˈfəːmɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [ðə; ði]

And	when	,	as	other	captains	made	voyages	confirming	and	extending	the
和	什么时候	,	作为	其他	队长	制成	航程	确认	和	扩展	这

[wɜːrk][ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] ,

work	of	Columbus	,
工作	的	哥伦布	,

当其他船长进行航行，证实并扩展哥伦布的工作时，

[hiː; hi][dɪd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,

he	did	begin	to	understand	the	significance	of	what	had	been	done	,
他	做过	开始	到	理解	这	意义	的	什么	有	到过	完毕	,

他开始明白所做之事的意义所在。

[hiː; hi][ˈriəlaizd] [tuː] [leɪt] [ðæt] [ðə; ði]['ædmərəl][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ['paʊɝz] [fɑːr][ɪn] [ɪkˈses] [ʌv; əv]

he	realised	too	late	that	the	Admiral	had	been	given	powers	far	in	excess	of
他	意识到	也	晚的	那	这	上将	有	到过	给定	权力	远的	在	过量的	的

[wʌt] [wʌz; wəz]['pruːd(ə)nt][ɔːr]['sensəb(ə)l] .

what	was	prudent	or	sensible	.
什么	曾是	谨慎	或者	明智的	.

他醒悟得太晚了，海军上将获得的权力远远超出了审慎和明智的范围。

['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [kəˈlʌmbəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

During	all	the	time	that	Columbus	and	his	brothers	were	struggling	with	the
期间	全部	这	时间	那	哥伦布	和	他的	兄弟	是	挣扎	和	这

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][æt; ət][ˌɛspəˈnoʊlə][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['ɪnfluəns] [æt; ət][wɜːrk][ɪn]

impossible	situation	at	Espanola	there	was	but	one	influence	at	work	in
不可能的	情况	在	西班牙	那里	曾是	但	一	影响	在	工作	在

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

在哥伦布和他的兄弟们与西班牙岛的绝境搏斗的整个过程中，西班牙只有一个因素在起作用。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈstrʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl] .

and	that	was	entirely	destructive	to	the	Admiral	.
和	那	曾是	完全	破坏性的	到	这	上将	.

这对海军上将来说是毁灭性的打击。

['evri] ['kærəˌvel] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [brɔːt] [tuː] [θɪŋz] .

Every	caravel	that	came	from	the	New	World	brought	two	things	.
每一个	卡拉维尔帆船	那	来了	从	这	新的	世界	带来	二	事物	.

每一艘来自新大陆的帆船都带来了两样东西。

[ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˌdɪskənˈtentɪd] ['kɔlənɪsts] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [greɪv]

It	brought	a	crowd	of	discontented	colonists	,	many	of	whom	had	grave
它	带来	一个	人群	的	不满	殖民者	,	许多	的	谁	有	严重

['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌdɪskənˈtent] ;

reasons	for	their	discontent	;
原因	为了	他们的	不满	;

它带来了一大批不满的殖民者，其中许多人的不满都有着充分的理由;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ædmərəl][ɪn] [wɪtʃ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['prɔmisiz]

and	it	brought	letters	from	the	Admiral	in	which	more	and	more	promises
和	它	带来	信件	从	这	上将	在	哪个	更多的	和	更多的	承诺

[wɜːr; wər][held] [aʊt] ,

were	held	out	,
是	握住	出去	,

信中还带来了海军上将的来信，信中做出了越来越多的承诺。

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] ['kwerələs] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd]

but	in	which	also	querulous	complaints	against	this	and	that	person	,	and
但	在	哪个	还	抱怨的	投诉	反对	这	和	那	人	,	和

[ə'genst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['setləz] ['dʒen(ə)rəli] ,

against	the	Spanish	settlers	generally	,
反对	这	西班牙语	定居者	一般来说	,

但其中也夹杂着对这个人、对那个人以及对西班牙殖民者的抱怨和控诉。

[wɜːr; wər][set] [fɔːrθ] [æt; ət] ['wɪrisəm] [leŋkθ; leŋθ] .

were	set	forth	at	wearisome	length	.
是	放	前进	在	令人厌倦的	长度	.

篇幅冗长，令人厌烦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][speɪn] , ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [wel]

It	is	not	remarkable	that	the	people	of	Spain	,	even	those	who	were	well
它	是	不是	卓越	那	这	人们	的	西班牙	,	甚至	那些	WHO	是	出色地

[dɪ'spoʊzd] [tɔːrdz] [kə'lʌmbəs] ,

disposed	towards	Columbus	,
处置	向	哥伦布	,

西班牙人民，即使是那些对哥伦布抱有好感的人，也并不奇怪。

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

began	to	wonder	if	these	two	things	were	not	cause	and	effect	.
开始	到	想知道	如果	这些	二	事物	是	不是	原因	和	影响	.

我开始怀疑这两件事是不是因果关系。

[ðə; ði] ['setləz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [pʊr] [lɑːt] ,

The	settlers	may	have	been	a	poor	lot	,
这	定居者	可能	有	到过	一个	贫穷的	很多	,

这些定居者或许是一群穷人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd][tuː; tə] [diːl] ; [hiː; hi]

but	they	were	the	material	with	which	Columbus	had	to	deal	;	he
但	他们	是	这	材料	和	哪个	哥伦布	有	到	交易	;	他

[hæd; həd] ['paʊɝz] [ɪ'nʌf] ,

had	powers	enough	,
有	权力	足够的	,

但这些就是哥伦布必须面对的现实；他拥有足够的权力，

['hev(ə)n] [nuː] , ['paʊɝz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ;

Heaven	knew	,	powers	of	life	and	death	;
天堂	知道	,	权力	的	生活	和	死亡	;

天知道，生死之力；

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːbləm][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [hed]

and	the	problem	began	to	resolve	itself	in	the	minds	of	those	at	the	head
和	这	问题	开始	到	解决	本身	在	这	思想	的	那些	在	这	头

[ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn] [speɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tɜːrmz] .

of	affairs	in	Spain	in	the	following	terms	.
的	事务	在	西班牙	在	这	下列的	条款	.

而这个问题在西班牙当权者的心中开始以如下方式得到解决。

['gɪv(ə)n][æn; ən]['aɪlənd] , [rɪtʃ] [ænd; ənd][lʌg'ʒʊriənt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv][mæn] ; ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]

Given	an	island	,	rich	and	luxuriant	beyond	the	dreams	of	man	;	given	a
鉴于	一个	岛	, 富有的		和	茂盛的	超过	这	梦境	的	男人	;	给定	一个

['neɪtɪv] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['i:zəli] [səb'du:d] ;

native	population	easily	subdued	;
本国的	人口	容易地	低沉的	;

给一座岛屿，富饶繁茂，超乎人类的想象；给一群容易被征服的土著居民；

['gɪv(ə)n] ['setləz] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔ:r] [ə'nʌðər] ;

given	settlers	of	one	kind	or	another	;
给定	定居者	的	一	种类	或者	其他	;

各种各样的定居者；

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['vaɪsrɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊɚz] — [kʊd; kəd][hi:; hi][ɔ:r][kʊd; kəd][hi:; hi][nɑ:t]

and	given	a	Viceroy	with	unlimited	powers	—	could	he	or	could	he	not
和	给定	一个	总督	和	无限	权力	—	可以	他	或者	可以	他	不是

['gʌvərn] [ðə; ði]['aɪlənd] ?

govern	the	island	?
治理	这	岛	?

如果赋予总督无限的权力——他能否统治这个岛屿?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˌʌn'fer] [wei] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

It	was	a	by	no	means	unfair	way	of	putting	the	case	,
它	曾是	一个	经过	不	方法	不公平	方式	的	推杆	这	案件	,

这种表述方式绝非不公平。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði][waɪld][ə'bju:s] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [hə:ld] [æt; ət]

and	there	is	little	justice	in	the	wild	abuse	that	has	been	hurled	at
和	那里	是	小的	正义	在	这	荒野	虐待	那	有	到过	投掷	在

['fə:də,nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [ɑ:n] [ðɪs] [graʊnd] .

Ferdinand	and	Isabella	on	this	ground	.
费迪南德	和	伊莎贝拉	在	这	地面	.

费迪南德和伊莎贝拉因此遭受的肆意谩骂毫无公正可言。

[kə'lʌmbəs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒi:niəs][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ; ['veri] ['pɑ:səbli] [ðeɪ]

Columbus	may	have	been	the	greatest	genius	in	the	world	;	very	possibly	they
哥伦布	可能	有	到过	这	最	天才	在	这	世界	;	非常	可能	他们

[əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ;

admitted	it	;
承认	它	;

哥伦布或许是世界上最伟大的天才；他们很可能也承认这一点；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [speɪn][wʌz; wəz] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

but	in	the	meanwhile	Spain	was	resounding	with	the	cries	of	the
但	在	这	同时	西班牙	曾是	高亢	和	这	哭泣	的	这

[ɪm'pɑ:vərɪʃt] ['kɔlənɪsts] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['oʊʃ(ə)n]['pærədaɪs] .

impoverished	colonists	who	had	returned	from	his	ocean	Paradise	.
贫困	殖民者	WHO	有	返回	从	他的	海洋	天堂	.

但与此同时，西班牙却回荡着从他所谓的海洋天堂返回的贫困殖民者的哭诉声。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['sɔvrinz] [ɪg'nɔ:rd] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑ:səbli] [kʊd; kəd] ;

No	doubt	the	Sovereigns	ignored	them	as	much	as	they	possibly	could	;
不	怀疑	这	君主	忽略	他们	作为	很多	作为	他们	可能	可以	;

毫无疑问，君主们尽可能地忽视了他们；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['rægɪd] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] ['begərz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['bætʃɪz] [ʌv; əv] ['fɪfti] [æt; ət]

but	when	it	came	to	ragged	emaciated	beggars	coming	in	batches	of	fifty	at
但	什么时候	它	来了	到	破烂不堪	瘦弱	乞丐	未来	在	批次	的	五十	在

[ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [kɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑ:mbrə] ,

a	time	and	sitting	in	the	very	courts	of	the	Alhambra	,
一个	时间	和	坐着	在	这	非常	法院	的	这	阿尔罕布拉宫	,

但是，当涉及到衣衫褴褛、骨瘦如柴的乞丐们一次五十多人地来到阿尔罕布拉宫的庭院里坐着时，情况就不同了。

[ig'zibitɪŋ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [greɪps] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd]
exhibiting **bunches** **of** **grapes** **and** **saying** **that** **that** **was** **all** **they** **could** **afford**
展出 成捆 的 葡萄 和 说 那 那 曾是 全部 他们 可以 买得起
[tu:; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ,
to **live** **upon** **since** **they** **had** **come** **back** **from** **the** **New** **World** **,**
到 居住 之上 自从 他们 有 来 后退 从 这 新的 世界 ,

他们展示着成串的葡萄，并说自从从新大陆回来后，这就是他们唯一能负担得起的生活来源。

[sʌm; səm]['noʊtɪs][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
some **notice** **had** **to** **be** **taken** **of** **it** **.**
一些 注意 有 到 是 已采取 的 它 .

必须对此予以重视。

['i:v(ə)n] [jʌŋ] [di:'eɪgoʊ][ænd; ənd]['fə:də,nænd] , [ðə; ði] ['ædmɝəlz] [sʌnz] ,
Even **young** **Diego** **and** **Ferdinand** **,** **the** **Admiral's** **sons** **,**
甚至 年轻的 迭戈 和 费迪南德 , 这 海军上将的 儿子们 ,

就连海军上将的儿子，年轻的迭戈和费迪南德，也

[keɪm] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:bləkwi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] ;
came **in** **for** **the** **obloquy** **with** **which** **his** **name** **was** **associated** **;**
来了 在 为了 这 漫骂 和 哪个 他的 姓名 曾是 联系 ;

他因与他名字相关的耻辱而受罚；

[ðə; ði][kə'loʊniəl]['vægəˌbɔndz] [hʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['pɔ:rtlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][ə'pɑ:n]
the **colonial** **vagabonds** **hung** **round** **the** **portals** **of** **the** **palace** **and** **cried** **out** **upon**
这 殖民 流浪汉 悬挂 圆形的 这 门户 的 这 宫殿 和 哭 出去 之上
[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][dɪs'laɪk]['goʊɪŋ] [aʊt] .
them **as** **they** **passed** **so** **that** **they** **began** **to** **dislike** **going** **out** **.**
他们 作为 他们 通过了 所以 那 他们 开始 到 不喜欢 去 出去 .

殖民时代的流浪汉们在宫殿门口徘徊，对着路过的宫殿大声叫喊，以至于宫殿的主人开始讨厌出门。

[kə'lʌmbəs] , [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] , [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['enəmi] [hu:] [hæd; həd] ['ækses] [tu:; tə]
Columbus **,** **as** **we** **know** **,** **had** **plenty** **of** **enemies** **who** **had** **access** **to**
哥伦布 , 作为 我们 知道 , 有 很多 的 敌人 WHO 有 使用权 到
[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] ;
the **King** **and** **Queen** **;**
这 国王 和 女王 ;

众所周知，哥伦布有很多敌人，这些人都能接近国王和王后；

[ænd; ənd]['nevər][hæd; həd] ['enəmi] [æn; ən] ['iziə] [keɪs] [tu:; tə][ɜ:rdʒ] .
and **never** **had** **enemies** **an** **easier** **case** **to** **urge** **.**
和 绝不 有 敌人 一个 更轻松 案件 到 敦促 .

而且，从来没有哪个敌人比他们更容易被说服。

['mʌni] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['bi:ɪŋ] [spent] [ɑ:n] [ʃɪps] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ; [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Money **was** **continually** **being** **spent** **on** **ships** **and** **supplies** **;** **where** **was** **the**
钱 曾是 持续 存在 花费 在 船舶 和 补给品 ; 在哪里 曾是 这
[rɪ'tɜ:rn][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ?
return **for** **it** **?**
返回 为了 它 ?

资金不断投入到船舶和物资上，但回报在哪里呢?

[wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði]['oʊfər][ʌv; əv]['sɑ:ləmən] ?
What **about** **the** **Ophir** **of** **Solomon** **?**
什么 关于 这 奥菲尔 的 所罗门 ?

所罗门的俄斐呢?

[wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['spaɪsɪz] ?
What **about** **the** **Land** **of** **Spices** **?**
什么 关于 这 土地 的 香料 ?

那么香料之乡呢?

[wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [pɜːrlz] ?
What **about** **the** **pearls** **?**
什么 关于 这 珍珠 ?

珍珠呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][əb'sɜːrdəti] ,
And **if** **you** **want** **to** **add** **a** **touch** **of** **absurdity** **,**
和 如果 你 想 到 添加 一个 触碰 的 荒谬 ,

如果你想增添一丝荒诞感,

[wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [kɑːn] ?
what **about** **the** **Garden** **of** **Eden** **and** **the** **Great** **Khan** **?**
什么 关于 这 花园 的 伊甸园 和 这 伟大的 可汗 ?

那么伊甸园和大汗的故事又是怎么回事呢?

[tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] [æz; əz] [ðoʊ] [kə'lʌmbəs] [wɜːr; wər]
To **the** **most** **impartial** **eyes** **it** **began** **to** **appear** **as** **though** **Columbus** **were**
到 这 最多 公正 眼睛 它 开始 到 出现 作为 尽管 哥伦布 是
['iːðər] [æn; ən][ɪm'pɑːstər][ɔːr][ə; eɪ] [fuːl] .
either **an** **impostor** **or** **a** **fool** **.**
任何一个 一个 骗子 或者 一个 傻子 .

即使是最公正的人也会开始觉得哥伦布要么是个骗子,要么是个傻瓜。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] ['fəːdə,nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]
There **is** **no** **evidence** **that** **Ferdinand** **and** **Isabella** **thought** **that** **he** **was** **an**
那里 是 不 证据 那 费迪南德 和 伊莎贝拉 想法 那 他 曾是 一个
[ɪm'pɑːstər][ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɪlfəli] [di'siːvd] [ðem; ðəm] ;
impostor **or** **that** **he** **had** **wilfully** **deceived** **them** **;**
骗子 或者 那 他 有 故意 受骗 他们 ;

没有证据表明费迪南德和伊莎贝拉认为他是冒名顶替者,或者他故意欺骗了他们;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [æz; əz][tuː; tə]
but **there** **is** **some** **evidence** **that** **they** **began** **to** **have** **an** **inkling** **as** **to**
但 那里 是 一些 证据 那 他们 开始 到 有 一个 暗示 作为 到
[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,
what **kind** **of** **a** **man** **he** **really** **was** **,**
什么 种类 的 一个 男人 他 真的 曾是 ,

但有证据表明,他们开始隐约意识到他究竟是怎样一个人。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'fɪtnəs] [fɔːr; fər] ['gʌvərnɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːləni] .
and **as** **to** **his** **unfitness** **for** **governing** **a** **colony** **.**
和 作为 到 他的 不健康 为了 治理 一个 殖民地 .

至于他是否适合治理殖民地。

[wʌns] [mɔːr] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
Once **more** **something** **had** **to** **be** **done** **.**
一次 更多的 某物 有 到 是 完毕 .

又一次,必须采取行动了。

[ðə; ði] ['sendɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] [bɪ'fɔːr] ,
The **sending** **out** **of** **a** **commissioner** **had** **not** **been** **a** **great** **success** **before** **,**
这 发送 出去 的 一个 专员 有 不是 到过 一个 伟大的 成功 前 ,

此前派遣专员的做法并不成功。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] .
but **in** **the** **difficulties** **of** **the** **situation** **it** **seemed** **the** **only** **thing** **.**
但 在 这 困难 的 这 情况 它 似乎 这 仅有的 事物 .

但在当时的困境中,这似乎是唯一的选择。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Still **there** **was** **a** **good** **deal** **of** **hesitation** **,**
仍然 那里 曾是 一个 好的 交易 的 犹豫 ,

然而,当时仍然存在不少犹豫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌɪzə'belə] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti]

and	it	is	probable	that	Isabella	was	not	yet	fully	convinced	of	the	necessity
和	它	是	可能	那	伊莎贝拉	曾是	不是	然而	完全	确信	的	这	必要性

[fɔːr; fər] [ðɪs] [greɪv] [step] .

for	this	grave	step	.
为了	这	严重	步	.

伊莎贝拉当时可能还没有完全意识到采取这一重大举措的必要性。

[ðɪs] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end][baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][frʌm; frəm][ˌɛspə'noʊlə][ʌv; əv]

This	hesitation	was	brought	to	an	end	by	the	arrival	from	Espanola	of
这	犹豫	曾是	带来	到	一个	结尾	经过	这	到达	从	西班牙	的

[ðə; ði] [ʃɪps] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]['roʊldən] ,

the	ships	bearing	the	followers	of	Roldan	,
这	船舶	轴承	这	追随者	的	罗尔丹	,

这种犹豫不决的状态随着载着罗尔丹追随者的船只从西班牙抵达而结束。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [bæk] ['ʌndər][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [kə'lʌmbəsɪz] ['fiːb(ə)l] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] .

who	had	been	sent	back	under	the	terms	of	Columbus's	feeble	capitulation	.
WHO	有	到过	发送	后退	在下面	这	条款	的	哥伦布的	微弱	投降	.

根据哥伦布软弱投降的条款被遣返的人。

[ðə; ði] [seɪm] [ʃɪps] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [sleɪvz] ,

The	same	ships	brought	a	great	quantity	of	slaves	,
这	相同的	船舶	带来	一个	伟大的	数量	的	奴隶	,

这些船只也运来了大量的奴隶。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n]

which	the	colonists	were	able	to	show	had	been	brought	by	the	permission
哪个	这	殖民者	是	有能力的	到	展示	有	到过	带来	经过	这	允许

[ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl] ;

of	the	Admiral	;
的	这	上将	;

殖民者能够证明这些物品是经海军上将许可带来的;

[ðeɪ] ['kærid] ['neɪtɪv] ['gɜːlz]['ɔːlsoʊ] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pregnənt] , ['meni] [wɪð; wɪθ] [nuː] - [bɔːrn]

they	carried	native	girls	also	,	many	of	them	pregnant	,	many	with	new	-	born
他们	携带	本国的	女孩们	还	,	许多	的	他们	孕	,	许多	和	新的	-	出生

['beɪbiːz] ;

babies	;
婴儿	;

他们还带走了当地女孩，其中许多女孩怀孕了，许多女孩还带着新生儿;

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl] .

and	these	also	came	with	the	permission	of	the	Admiral	.
和	这些	还	来了	和	这	允许	的	这	上将	.

这些也都得到了海军上将的许可。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['fɜːrðər] ['kærid] [ðə; ði] ['ædmɜːəlz] ['letər] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv]

The	ships	further	carried	the	Admiral's	letter	complaining	of	the	conspiracy	of
这	船舶	更远	携带	这	海军上将的	信	抱怨	的	这	阴谋	的

['roʊldən][ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['laɪs(ə)ns][tuː; tə]

Roldan	and	containing	the	unfortunate	request	for	a	further	licence	to
罗尔丹	和	包含	这	不幸	要求	为了	一个	更远	执照	到

[ɪk'stend][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

extend	the	slave	trade	.
延长	这	奴隶	贸易	.

这些船只还载有海军上将的信件，信中抱怨罗尔丹的阴谋，并提出了延长奴隶贸易许可证的不幸请求。

[ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ˌɪzə'bɛləz] [ə'pɪnjən]
These circumstances were probably enough to turn the scale of Isabella's opinion
这些 情况 是 大概 足够的 到 转动 这 规模 的 伊莎贝拉的 观点
[ə'genst] [ðə; ði] ['ædmɝəlz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .
against the Admiral's administration .
反对 这 海军上将的 行政 .

这些情况可能足以让伊莎贝拉彻底倒向海军上将的统治。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [pər'tɪkjələrli] ['æŋgərd] [hɜːr; hər] [kaɪnd] ['wʊmənli] [hɑːrt] .
The presence of the slaves particularly angered her kind womanly heart .
这 在场 的 这 奴隶 特别 愤怒 她 种类 女性 心 .

奴隶们的存在尤其激怒了她善良的母性之心。

" [wʌt] [raɪt] [hæz; həz] [hiː; hi] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [maɪ] ['væsl] ?
" What right has he to give away my vassals ?
" 什么 正确的 有 他 到 给 离开 我的 附庸 ?

“他有什么权利出卖我的封臣？”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [sent] [bæk] ,
" she exclaimed , and ordered that they should all be sent back ,
" 她 惊呼 , 和 订购 那 他们 应该 全部 是 发送 后退 ,

她惊呼一声，下令将他们全部送回去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [treɪst]
and that in addition all the other slaves who had come home should be traced
和 那 在 添加 全部 这 其他 奴隶 WHO 有 来 家 应该 是 追踪
[ænd; ənd] [sent] [bæk] ;
and sent back ;
和 发送 后退 ;

此外，还应找到所有其他已返回家乡的奴隶，并将他们遣送回去；

[ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [læst] ['ɔːrdər] .
although of course it was impossible to carry out this last order .
虽然 的 课程 它 曾是 不可能的 到 携带 出去 这 最后的 命令 .

当然，最后这条命令是不可能执行的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]
At any rate there was no longer any hesitation about sending out a
在 任何 速度 那里 曾是 不 更长 任何 犹豫 关于 发送 出去 一个
[kə'mɪʃənər] ,
commissioner ,
专员 ,

总之，现在派专员出去调查已经没有任何犹豫了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɔvrinz] [tʃoʊz] [wʌn] [frən'sɪskoʊ] [diː] [boʊbɑː'dɪlə] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
and the Sovereigns chose one Francisco de Bobadilla , an official of the royal
和 这 君主 选择 一 弗朗西斯科 德 博巴迪利亚 , 一个 官方的 的 这 皇家
['haʊshoʊld] ,
household ,
家庭 ,

于是君主们选择了一位名叫弗朗西斯科·德·博瓦迪利亚的人，他是王室的一名官员。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] ['mɪʃ(ə)n] .
for the performance of this difficult mission .
为了 这 表现 的 这 难的 使命 .

为了完成这项艰巨的任务。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈsaɪfər] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːrd(ə)neri] [ə'fɪʃ(ə)l]

As	far	as	we	can	decipher	him	he	was	a	very	ordinary	official
作为	远的	作为	我们	能	解码	他	他	曾是	一个	非常	普通的	官方的

['pɜːrsənɪdʒ] ;

personage	;
人士	;

据我们所能解读，他是一位非常普通的官员；

['predʒədɪst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,

prejudiced	,	it	is	possible	,
有偏见的	,	它	是	可能的	,

带有偏见，这是有可能的。

[ə'genst] [æn; ən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ðæt] [hæd; həd] [prə'duːst] [sʌtʃ] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

against	an	administration	that	had	produced	such	disastrous	results	and	which
反对	一个	行政	那	有	生产	这样的	灾难性的	结果	和	哪个

[ə'fendɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərli] [ə'fɪʃ(ə)l] [səseptə'bɪlɪtɪz] ;

offended	his	orderly	official	susceptibilities	;
被冒犯了	他的	秩序	官方的	易感性	;

反对一个造成了如此灾难性后果，并且冒犯了他秩序井然的官职情结的政府；

['ʌðərwaɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪg'zæktli] ['ɑːnɪst] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]

otherwise	to	be	regarded	as	a	man	exactly	honest	in	the	performance	of
否则	到	是	认为	作为	一个	男人	确切地	诚实的	在	这	表现	的

[wʌt] [hiː; hi] [kən'siːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['duːtiz] ,

what	he	conceived	to	be	his	duties	,
什么	他	构思	到	是	他的	职责	,

否则，他将被视为一个在履行他认为的职责时完全诚实的人。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ˌɪndɪ'spoʊzd][tuː; tə] [ə'laʊ] ['sentɪmənt] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ɪk'streɪniəs] ['mætər] [tuː; tə]

and	entirely	indisposed	to	allow	sentiment	or	any	other	extraneous	matter	to
和	完全	不适	到	允许	情绪	或者	任何	其他	无关的	事情	到

[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [duː] [pər'fɔːrməns] .

interfere	with	such	due	performance	.
干扰	和	这样的	到期的	表现	.

并且完全不允许情感或任何其他无关因素干扰这种应尽的职责。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'membər] , [wen] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ˌɛspə'noʊlə]

We	shall	have	need	to	remember	,	when	we	see	him	at	work	in	Espanola
我们	将	有	需要	到	记住	,	什么时候	我们	看	他	在	工作	在	西班牙

,

,

,

当我们在埃斯帕诺拉看到他工作时，我们需要记住这一点。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][sent] [aʊt][tuː; tə][dʒʌdʒ] [bɪ'twiːn] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɔvrinz] [ɔːr]

that	he	was	not	sent	out	to	judge	between	Columbus	and	his	Sovereigns	or
那	他	曾是	不是	发送	出去	到	法官	之间	哥伦布	和	他的	君主	或者

[bɪ'twiːn] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ,

between	Columbus	and	the	world	,
之间	哥伦布	和	这	世界	,

他被派去审判哥伦布和他的君主之间，或者哥伦布和世界之间的事情。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] ['ækʃ(ə)n]

but	to	investigate	the	condition	of	the	colony	and	to	take	what	action
但	到	调查	这	状况	的	这	殖民地	和	到	拿	什么	行动

[hiː; hi] [θɔːt] ['nesəseri] .

he	thought	necessary	.
他	想法	必要的	.

但目的是调查殖民地的状况，并采取他认为必要的行动。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tɜːrmz] :

The	commission	which	he	bore	to	the	Admiral	was	in	the	following	terms	:
这	委员会	哪个	他	钻孔	到	这	上将	曾是	在	这	下列的	条款	:

他向海军上将提交的委任状内容如下：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] : [dɑːn] ['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] , ['aʊər; ɑːr]['ædmərəl][ʌv; əv]

"	The	King	and	the	Queen	:	Don	Christopher	Columbus	,	our	Admiral	of
"	这	国王	和	这	女王	:	大学教师	克里斯托弗	哥伦布	,	我们的	上将	的

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] - [siː] .

the	Ocean	-	sea	.
这	海洋	-	海	.

“国王和王后：唐·克里斯托弗·哥伦布，我们的海洋之父。”

[wiː; wi][hæv; həv][də'rektɪd][frən'sɪskoʊ][diː][boʊbɑː'dɪlə] , [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

We	have	directed	Francisco	de	Bobadilla	,	the	bearer	of	this	,
我们	有	指导	弗朗西斯科	德	博巴迪利亚	,	这	持有人	的	这	,

我们已指示此物的持有者弗朗西斯科·德·博瓦迪利亚，

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] ['menʃ(ə)n] :

to	speak	to	you	for	us	of	certain	things	which	he	will	mention	:
到	说话	到	你	为了	我们	的	肯定	事物	哪个	他	将要	提到	:

他会替我们向你们说明一些事情：

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [feɪθ] [ænd; ənd]['kriːd(ə)ns][ænd; ənd][tuː; tə][ə'beɪ][hɪm; ɪm] .

we	request	you	to	give	him	faith	and	credence	and	to	obey	him	.
我们	要求	你	到	给	他	信仰	和	信任	和	到	服从	他	.

我们请求你们对他抱有信心和信任，并服从他。

[frʌm; frəm][mə'drɪd] , [meɪ] - , - - .

From	Madrid	,	May	26	,	'	99	.
从	马德里	,	可能	-	,	-	-	.

1999年5月26日，马德里。

[aɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

I	THE	KING	.
我	这	国王	.

我是国王。

[aɪ][ðə; ði] [kwiːn] .

I	THE	QUEEN	.
我	这	女王	.

我是女王。

[baɪ][ðer; ðər] [kə'mænd] .

By	their	command	.
经过	他们的	命令	.

奉其命令。

[miˈgel] ['pɛrɛz][diː][ɑːlmɑː'zɑːn] .

Miguel	Perez	de	Almazan	.
米格尔	佩雷斯	德	阿尔马赞	.

米格尔·佩雷斯·德·阿尔马赞。

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [boʊbɑː'dɪlə] [bɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['pepərz][ænd; ənd] [ə'θɔːrətiz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]

"	In	addition	Bobadilla	bore	with	him	papers	and	authorities	giving	him
"	在	添加	博巴迪利亚	钻孔	和	他	文件	和	当局	给予	他

[kəm'pliːt] [kən'troʊl][ænd; ənd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fɔrts] ,

complete	control	and	possession	of	all	the	forts	,
完全的	控制	和	拥有	的	全部	这	堡垒	,

此外，博巴迪利亚还持有文件和授权，使他能够完全控制和占有所有堡垒。

[ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

arms	,	and	royal	property	in	the	island	,
武器	,	和	皇家	财产	在	这	岛	,

岛上的武器和皇家财产

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ;

in	case	it	should	be	necessary	for	him	to	use	them	;
在	案件	它	应该	是	必要的	为了	他	到	使用	他们	;

以防他需要使用它们;

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][blæŋk] ['wɔːrənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [saɪnd] ,

and	he	also	had	a	number	of	blank	warrants	which	were	signed	,
和	他	还	有	一个	数字	的	空白的	逮捕令	哪个	是	签名	,

他还持有若干份已签名的空白逮捕令。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [fɪld] [ɪn] .

but	the	substance	of	which	was	not	filled	in	.
但	这	物质	的	哪个	曾是	不是	已填	在	.

但其实质内容并未得到充分阐述。

[ðɪs] [meɪ] [siːm] ['veri] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr]

This	may	seem	very	dreadful	to	us	,	with	our	friendship	for	the	poor
这	可能	似乎	非常	可怕	到	我们	,	和	我们的	友谊	为了	这	贫穷的

['ædmərəl] ;

Admiral	;
上将	;

考虑到我们对这位可怜的海军上将的友谊，这对我们来说可能显得非常可怕;

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

but	considering	the	grave	state	of	affairs	as	represented	to	the	King	and
但	考虑	这	严重	状态	的	事务	作为	代表	到	这	国王	和

[kwiːn] ,

Queen	,
女王	,

但考虑到国王和王后所了解的严峻形势，

[huː] [hæd; həd][ðer; ðər] ['duːtiz] [tuː; tə][ðer; ðər][kə'loʊniəl]['sʌbdʒekts][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [kə'lʌmbəs]

who	had	their	duties	to	their	colonial	subjects	as	well	as	to	Columbus
WHO	有	他们的	职责	到	他们的	殖民	主题	作为	出色地	作为	到	哥伦布

,

,

,

他们对殖民地臣民以及哥伦布都负有责任，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sesɪv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

there	was	nothing	excessive	in	it	.
那里	曾是	没有什么	过多的	在	它	.

其中没有任何过分之处。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][send] [aʊt][ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

If	they	were	to	send	out	a	commissioner	at	all	,	and	if	they	were
如果	他们	是	到	发送	出去	一个	专员	在	全部	,	和	如果	他们	是

['sætɪsfaɪd] ,

satisfied	,
使满意	,

如果他们真的要派专员出去，而且他们对调查结果感到满意的话，

[æz; əz] [prɪ'zuːməbli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [wʌz; wəz] ['trʌstwɜːrði] ,

as	presumably	they	were	,	that	the	man	they	had	chosen	was	trustworthy	,
作为	想必	他们	是	,	那	这	男人	他们	有	选定	曾是	值得信赖的	,

他们大概是这么认为的，他们选择的那个人是值得信赖的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [ˈæbsəluːt] .

it	was	only	right	to	make	his	authority	absolute	.
它	曾是	仅有的	正确的	到	制作	他的	权威	绝对	.

赋予他绝对的权力是理所应当的。

[ðʌs] [ɪˈkwɪpt] [frənˈsɪskoʊ][diː][boʊbɑːˈdɪlə] [seɪld] [frʌm; frəm] [speɪn] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] - .

Thus	equipped	Francisco	de	Bobadilla	sailed	from	Spain	in	July	1500	.
因此	配备	弗朗西斯科	德	博巴迪利亚	航行	从	西班牙	在	七月	-	.

装备齐全的弗朗西斯科·德·博瓦迪利亚于1500年7月从西班牙启航。

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] , ['vɑːljəm] [sɪks] , [baɪ] ['fɪlsən] [jʌŋ]

End	of	Project	Gutenberg's	Christopher	Columbus	,	Volume	6	,	by	Filson	Young
结尾	的	项目	古腾堡的	克里斯托弗	哥伦布	,	体积	6	,	经过	菲尔森	年轻的

古腾堡计划克里斯托弗·哥伦布卷六，菲尔森·杨著

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神